

# Enkuadramentu ba Dezenvolvimentu Grupu Étniku

## PÚBLIKU

Númeru Projetu: 55139-001  
Outúbru 2024

## Timor-Leste: Projetu ba Setór Reziliénsia Rurál no Hadi'ak Maneira Moris

Prepara hosi Ministériu ba Dezenvolvimentu Rurál no Abitasaun Komunitáriu ba Banku Dezenvolvimentu Aziátiku (BDA). Ida-ne'e versaun atualizadu ida hosi ezbosu ne'ebé orijinalmente publika iha fulan Setémbru tinan 2024 ne'ebé disponível iha <https://www.adb.org/projects/documents/tim-55139-001-ippf>.

## ABREVIASAUN SIRA

BDA	–	Banku Dezenvolvimentu Aziátiku
DBK	–	Dezenvolvimentu Bazeia-ba Komunidade
JRN BK	–	Community-based natural resource management Jestaun Rekursu Naturál Bazeia-ba Komunidade
EPK	–	Enkuadramentu Partisipasaun Komunitáriu
RD	–	Relatóriu Dilijénsia
AE	–	Ajensia Ezekutadora
GE	–	Grupu Étniku
EDGE	–	Enkuadramentu Dezenvolvimentu Grupu Étniku
PDGE	–	Planu Dezenvolvimentu Grupu Étniku
IEJ	–	Integrasaun Efetivu ba Jéneru
MHK	–	Mekanizmu Hatán ba Keixa
AI	–	Ajensia Implementadora
PPI	–	Planu ba Povu Indijenu
SJI	–	Sistema Jestaun ba Informasaun
MDRK	–	Ministériu ba Dezenvolvimentu Rurál no Komunitáriu
ONG	–	Organizasaun Naun Governamentál
KJP	–	Konsultór ba Jestaun Projetu
GJP	–	Gabinete ba Jestaun Projetu
UIP	–	Unidade ba Implementasaun Projetu
PRRHMM	–	Projetu ba Reziliénsia Rurál no Hadi'ak Maneira Moris
KDS	–	Komité ba Dezenvolvimentu Suku
KKS	–	Komité ba Keixa Suku nian
AIS	–	Avaliasaun ba Impaktu Sosiál
DPS	–	Deklarasaun ba Polítika Salvaguarda
RS3	–	Rekizitu ba Salvaguarda 3

## DEFINISAUN BA TERMU SIRA

Domíniu Ansestrál	–	Domíniu ansestrál sira maka territóriu, rekursu ekonómiku no governasaun ba grupu étniku sira.
Rai Ansestrál	–	Rai ansestrál sira maka rai sira ne'ebé komunidade indijenu sira dehan katak sira maka na'in iha-ne'ebé sira maka okupa no uza kontinualmente ba jersaun oin-oin to'o ohin loron atu kumpre nesesidade materiál no kulturál sira, maske okupasaun ka utilizaun sira-ne'e hetan interupsaun hosi funu, deslokasaun liuhosi forsa, li'a-bosok, na'ok, ka nu'udar konsekuénsia hosi projetu governu nian no serbisu voluntáriu siraseluk ne'ebé governu no individu/korporasaun privadu sira hala'o.
Kultura sensitivu	–	Kualidade ida-ne'ebé sai kompatível no apropiadu ba kultura, fi'ar, kostume no tradisaun, sistema indijenu no prátika sira grupu étniku nian.
Direitu Kostumeiru	–	Órgaun Konjuntu regra sira ne'ebé hakerek ka la hakerek, uzu, kostume no prátika sira ne'ebé tradizionalmente observa, simu no rekoñese hosi grupu étniku respetivu sira. Direitu kostumeiru nafatin sai meu primáriu ida atu mantein órden sosiál tradisionál, sai hanesan kabas me'an ne'ebé haka'er relasaun parente, ierarkia sosiál no rezolusaun disputa.

- Lei kostumeiru maka no la iha dalan atu muda: lei ne'e eziste hamutuk ho, ka dala ruma integra iha, prátika estadu modernu nian.<sup>1</sup>
- Kostume no Prátika – Norma konduta no modelu relasaun ka uzu komunidadade nian simu no rekoñese durante tempu naruk ne'ebé hakesin ba membru hotu-hotu.
- Sistema no Prátika Koñesimentu Indíjenu – Sistema, instituisaun, mekanizmu no teknolojia sira ne'ebé kompostu hosi órgaun koñesimentu úniku ida-ne'ebé evolve liuhosi tempu ne'ebé haka'er modelu relasaun entre no iha povu no entre povu, sira-nia rai no ambiénte rekursu, inklui mós área relasaun sira-ne'e ne'ebé bele inklui aspetu sosiál, polítiku, kulturál, ekonomia, relijioza nian, no ne'ebé sai hanesan rezultadu diretu hosi povu indíjenu sira, resposta ba nesesidade balun ne'ebé kompostu hosi mekanizmu adaptivu sira ne'ebé permite povu indíjenu sira atu sobrevive no hetan esforsu iha sira-nia kondisaun sosiokulturál no biofísiku.
- Líder Tradisionál – Líder tradisionál sira mosu hosi dinámika lei no prátika kostumeiru; sira evolve hosi estilu moris iha afirmasaun no prátika konsiénte nian ba valór no fi'ar tradisionál sira. Rekoñese sira hanesan autoridade iha rezolusaun konflitu no prosesu harii dame, iha ritu esperituál non serimonia sira no bainhira halo nune'e, sira iha atributu ba matenek no integridade nian. Sira lidera no tulun komunidadade iha prosesu foti desizaun hodi proteze no promove sira-nia direitu sira no ba sira-nia dezvoltamentu komunidadade nian.
- Uma-ka'in sira ne'ebé vulnerável – Grupu sira-ne'e maka grupu ketak hosi ema afetadu sira ne'ebé iha possibilidade atu hetan impaktu todan liu kompara ho grupu siraseluk no sira ne'ebé dalaruma iha kapasidade limitadu atu estabelese fali sira-nia kondisaun moris ka hadi'ak sira-nia estatutu no kompostu hosi (i) uma-ka'in ne'ebé moris iha taxa nasional ki'an nian nia okos ne'ebé estabelese hosi Governu Timor-Leste (ne'ebé maka ho ID Ki'ak), (ii) uma-ka'in ne'ebé feto sira maka lidera ho dependente sira, (iii) uma-ka'in ne'ebé ema ho defisiénsia maka lidera no la iha meu apoiu seluk ruma, (iv) uma-ka'in ne'ebé idozu sira maka lidera no la iha meu apoiu seluk ruma, (v) uma-ka'in ne'ebé labarik sira maka lidera no la iha meu apoiu seluk ruma, (vi) uma-ka'in ne'ebé la iha rai, (vii) sira ne'ebé la títulu ba rai no (viii) minoria étniku sira.

## NOTA

Iha relatóriu ida-ne'e, "\$" refere ba dollar Estados Unidos nian.

Enkuadramentu Dezenvolvimentu ba Grupu Étniku ida-ne'e maka dokumentu ida hosi mutuáriu nian. Hanoín hirak ne'ebé hato'o iha ne'e la'ós nesesariamente representa sira hosi BDA nia Konsellu Administrasaun, Jestaun, ka funsióariu sira, no bele mós preliminaríu iha ninia natureza. Itabo'ot nia atensaun maka ba seksaun "termu utilizaun" nian hosi BDA nia sítiu-web.

Iha preparasaun ba programa ruma ka estratéjia país nian, finansia projetu ruma, ka liuhosi halo dezignasaun ruma ka referénsia ba teritóriu partikulár ka área jeográfiku ruma iha dokumentu

<sup>1</sup> I. Deinia no V. Taylor. 2015. *"Hasoru Dame: Hanoín fali kona-ba Justisa no Pluralizmu Jurídiku iha Bansamoro"* Universidade Nasional Australia.

ida-ne'e, BDA la iha intensaun halo desizaun ruma kona-ba estatutu jurídiku ka estatutu seluk iha teritóriu ka área balun.

## KONTEÚDU SIRA

Page

I. DESKRISAUN PROJETU	Error! Bookmark not defined.
A. Projetu nia Outputs	Error! Bookmark not defined.
B. Projetu nia Impaktu no Resultadu	Error! Bookmark not defined.
C. Projetu nia Lokalidade sira	Error! Bookmark not defined.
II. ENKUADRAMENTU BA OBJETIVU NO POLÍTICA NIAN	Error! Bookmark not defined.
A. Objetivu no Prinsípiu sira	Error! Bookmark not defined.
B. Enkuadramentu Jurídiku	Error! Bookmark not defined.
III. IDENTIFIKASAUN BA GRUPU ÉTNIKU	Error! Bookmark not defined.
A. Ezaminasaun ba grupu étniku sira	Error! Bookmark not defined.
B. Grupu Étniku sira iha Projetu nia Área	Error! Bookmark not defined.
C. Grupu Étniku sira no Projetu nia Intervensaun sira	Error! Bookmark not defined.
D. Impaktu Potensíal no Karakterístika Dezeñu kona-ba Proposta Projetu ba Grupu Étniku	Error! Bookmark not defined.
IV. AVALIASAUN BA IMPAKTU SOSIÁL NO PLANU BA SUB-PROJETU BA GRUPU ÉTNIKU NIA DEZENVOLVIMENTU	Error! Bookmark not defined.
A. Ezaminasaun	Error! Bookmark not defined.
B. Avaliasaun ba Impaktu Sosiál	Error! Bookmark not defined.
C. Profíl Sósiu-ekonómiku ba Projetu nia Área	27
D. Divulgasaun ba Informasaun no Konsultasaun	Error! Bookmark not defined.
E. Preparasaun ba Planu Dezenvolvimentu ba Grupu Étniku (PDGE)	Error! Bookmark not defined.
V. ESTRAJETIA BA KONSULTASAUN NO PARTISIPASUAN BA GRUPU ÉTNIKU	Error! Bookmark not defined.
A. Konsultasaun Signifikante no Partisaun Informadu ba Grupu Étniku	Error! Bookmark not defined.
B. Partisipasaun	Error! Bookmark not defined.
VI. DIVULGASAUN	Error! Bookmark not defined.
VII. MEKANIZMU REZOLUSAUN BA KEIXA	Error! Bookmark not defined.
VIII. ARANJU INSTITUSIONÁL NO IMPLEMENTASAUN	Error! Bookmark not defined.
A. Aranju Institusionál	Error! Bookmark not defined.
IX. ARANJU MONITORIAMENTU NO RELATÓRIU	Error! Bookmark not defined.
X. ORSAMENTU NO FINANSIAMENTU	61

## ANÉKSU SIRA

1. Lista Verifikasaun ba Ezaminasaun ba Grupu Étniku	Error! Bookmark not defined.
2. Ezamiinasaun Inisiál ba Sub-Projetu Representativu	Error! Bookmark not defined.
3. Formatu ba Minuta kona-ba Konsultasaun Públiku	Error! Bookmark not defined.
4. Lista Verifikasaun kona-ba Avaliasaun ba Impaktu Sosiál ba Komuidade Grupu Étnik	Error! Bookmark not defined.
5. Deskrisaun Jerál kona-ba Planu Dezenvolvimentu ba Grupu Étniku	Error! Bookmark not defined.

6. Deskrisaun Jerál kona-ba Relatóriu Semestrál ba Monitoriamentu Salvaguarda **Error!**  
**Bookmark not defined.**
7. Deskrisaun Jerál kona-ba Planu Dezenvolvimentu ba Grupu Étniku (PDGE) **Error!**  
**Bookmark not defined.**

## I. PROJETU NIA DESKRISAUN

1. Projetu ne'e ninia objetivu maka atu hadi'ak reziliénsia klimátika, seguransa bee no ai-han, no oportunidade ba maneira moris ba comunidade rurál sira iha munisípiu Manatuto. Ida-ne'e sei fó apoiu ba ema maizomenus na'in 62.000 liuhosi hasa'e reziliénsia comunidade rurál sira ne'ebé barak liu maka bazeia ba agrikultura, hasa'e asesu ba bee no produtividade halo-to'os no agrofloresta liuhosi aprosimsaun sira ne'ebé matenek kona-ba klima, hasa'e ligasaun ba merkadu, no dezenvolve oportunidade ba maneira moris oioin. Projetu ne'e tuir aprosimsaun inkluzivu ida iha-ne'ebé governu serbisu hamutuk ho comunidade sira hodi planeia no implementa kombinasau investimentu iha infraestrutura rurál sira, agrikultura no dezenvolvimentu maneira moris, no haforsa kapasidade.
2. Ajénsia Ezekutadora (AE) ba Projetu ne'e maka Ministériu ba Dezenvolvimentu Rurál no Abitasaun Komunitáriu (MDRAK) no Ajénsia Implementadora (IA) ba Projetu ne'e maka Diresau Jerál ba Dezenvolvimentu Rurál (DJDR).
3. Iha espetativu katak proposta Projetu ne'e sei implementa hosi triméstre dahuluk tinan 2025 to'o tinan 2030.

### A. Projetu nia Output sira

4. Proposta projetu ba investimentu sei tulun Governu liuhosi output tolu ne'ebé propoin hanesan tuirmai:
5. **Output 1: Hametin kapasidade institusionál no organizasaun hosi grupu agrikultór sira, comunidade sira, no governu nian.** Projetu ne'e sei apoiu aprosimsaun avaliasaun no planeamentu ba reziliénsia klimátiku no dezastre nian ne'ebé koesivu, multi-anuál, no lokalizadu. Medida transformasaun sira atu aplika aprosimsaun sira kona-ba jestaun paizajen iha comunidade alvu sira inklui (i) dezenvolvimentu no adopsaun ba regulamentu sira kona-ba jestaun suku ba rekursu naturál no planu adaptasaun klimátika; (ii) hasa'e kapasidade komisaun suco sira-nian, pelumenus 30% hosi sira maka fetu, ba jestaun adaptativu ba halo-to'os no rekursu naturál sira; no (iii) hadi'ak asesu ba jestaun paizajen adaptativu no informasaun jeoespasiál hodi hasa'e kapasidade parte-interesada lokál sira-nian ba jestaun halo-to'os no paizajen ne'ebé sustentável no reziliénte hasoru klima no dezastre. Harii reziliénsia komunitáriu sei rekere dezenvolvimentu ba estrutura no aranju kolaborativu sira entre comunidade sira no governu, hetan apoiu ho hasa'e kapasitasaun ne'ebé foka ba agrikultura, agrofloresta, no restaurasaun no protesaun ba kapturasaun ho matenek klima hodi hadi'ak jestaun rekursu naturál sira.
6. **Output 2: Hametin infraestrutura rurál sira ne'ebé relaciona ho bee.** Projetu ne'e sei hasa'e seguransa bee ba comunidade alvu sira. Sei hadi'a fornimentu bee-moos iha tinan tomak ba uzu doméstiku no seluk tan no sei proteze ema, infraestrutura, propriedade no maneira moris hosi inundasaun beibeik no rai-halai liuhosi konstrusaun ka hadi'ak aumenta pelumenus infraestrutura 31. Sei planeia no implementa estrutura lokál ba protesaun inundasaun no kontrolu erozaun liuhosi planeamentu paizajen partisipativu. Projetu ne'e sei hasa'e papél lideransa fetu no mane sira-nian iha planeamentu, dezeńu, konstrusaun, operasaun no manutensaun infraestrutura reziliénte bazeia ba comunidade (O&M). Nia sei fó apoiu tékniku hodi asegura katak infraestrutura sira-ne'e tékniku, finanseiru, sosiál no ambientál viável, no bele sai fasil atu opera no mantein hosi comunidade sira. Projetu ne'e sei apoiu organizasaun ba grupu uza-na'in bee nian ba O&M sustentável.

7. **Output 3: Dezenvolve maneira moris no diversifikasaun ekonómiku ba reziliénsia klimátiku.** Projetu ne'e sei apoiu no estabese sistema maneira moris no medida adaptasaun sira ne'ebé reziliénte ba klima. Proposta solusaun sira-ne'e sei bazeia ba kontestu lokál hosi risku klimátiku no dezastre; prátika halo-to'os; konsiderasaun ba estereotipu bazeia ba jéneru ne'ebé afeta ba foti desizaun hosi to'os-na'in mane no fetu sira; no oportunidade merkadu potenciál sira atu hadi'ak maneira moris no hametin reziliénsia comunidade rurál sira nian, liuliu ba to'os-na'in ki'ak no fetu sira. Bazeia ba prioridade atividade sira hosi comunidade suku sira nian, projetu ne'e sei (i) aplika sistema halo-to'os reziliénte ba klima inklui tékniku agrofloresta inovativu sira atu hasa'e kobertura vegetativu, poupanza bee, no produtividade rai nian; (ii) diversifika atividade agríkola sira liuhosi integrasaun ai-horis no prátika agríkola reziliénte ba klima ne'ebé adapta di'akliu ba impaktu mudansa klimátika; no (iii) hasa'e dezempeñu kadeia valór nian ba produktu agríkola liuhosi apoiu dezenvolvimentu no ligasaun ba merkadu. Projetu ne'e sei fó apoiu tékniku hodi orienta ezersíziu planeamentu no treinu comunidade suku iha implementasaun ba atividade prioridade sira.

#### **B. Projetu nia Impaktu no Resultadu**

8. Projetu ne'e aliña ho impaktu sira tuirmai ne'e: hadi'ak reziliénsia klimátiku, seguransa ai-han no oportunidade ekonómiku ba Timoroan sira. Resultadu maka hadi'ak maneira moris no reziliénsia hosi comunidade rurál sira ne'ebé selesionadu.

#### **C. Projetu nia Lokalidade**

9. Projetu ne'e sei fó alvu suku rurál sira iha munisípiu Manatuto. Manatuto maka ida hosi munisípiu sira-ne'ebé hetan susar liu hosi siklone tropikál Seroja iha tinan 2021. Insidénsia ki'ak iha munisípiu Manatuto iha nivel suku ne'e variavel tebes entre 10 to'o 71%. Insidénsia inseguransa ai-han a'as tebes ho maizumenus 49% hosi labarik sira ho ra'es badak. Munisípiu Manatuto mós kobre hotu zona agroklimátika neen iha nasaun ne'e, ne'ebé sei permite projetu ne'e atu hatudu opsaun maneira moris rurál no kontribui ba replikasaun aprosimasaun projetu nian iha munisípiu siraseluk. Projetu ne'e hein katak sei hadi'ak reziliénsia klimátika, seguransa ai-han no oportunidade ekonómika ba ema sira-ne'ebé hela iha munisípiu Manatuto.

## II. OBJETIVU NO ENKUADRAMENTU POLÍTICA

### A. Objetivu no Prinsípiu sira

10. BDA ninia Deklarasaun Polítika ba Seguransa (BDA, 2009) fornese katak salvaguarda Povu Indíjenu sira-nian sei mosu bainhira sub-projetu ida afeta direktamente ka indiretamente dignidade, direitu umanu, sistema maneira moris, ka kultura povu indíjenu nian, ka afeta teritóriu ka rekursu naturál ka kulturál sira ne'ebé povu indíjenu sira iha, uza, okupa, ka reklama nu'udár sira-nia domínium ansestrál.<sup>2</sup>
11. Projetu ne'e klasifika tiha ona ho kategoria B ba Povu Indíjenu basá iha grupu étniku indíjenu ne'ebé hela iha área projetu nian. Sira maka Galoli, Idate, Dadu'a, Habun no Midiki. Ida-ne'e maka GE bo'ot ne'ebé hela iha munisípiu Manatuto no liu 75% hosi totál populasaun iha munisípiu Manatuto iha oríjin GE. Atividade projetu sira-ne'e hein katak sei iha impaktu pozitivu ba comunidade sira-nia maneira moris liuhosi hadi'ak forneseimentu bee agríkola no doméstika, seguransa ai-han, protesau n rai no inundasaun no koñesimentu/kapasidade ba medida adaptasaun klimátika sira. Sub-projetu sira ne'ebé iha impaktu negativu potenciál ba grupu étniku (GE) sei la finansia iha projetu nia okos.
12. Objetivu hosi Enkuadramentu Dezenvolvimentu ba Grupú Étniku (EDGE) ida-ne'e maka atu fornese orientasaun hodi asegu ra membru GE sira inklui iha atividade planeamentu sub-projetu no hetan benefísiu hosi ida-ne'e. Enkuadramentu ne'e mós sei fornese orientasaun ba prosesu planeamentu dezenvolvimentu GE, implementasaun no monitoriamentu ba Planu Dezenvolvimentu ba Grupú Étniku (PDGE), tuir nesesidade bainhira presiza prepara sasukat espesífiku sira. EDGE fornese orientasaun detalladu ba GE nia ezaminasaun, divulgasaun informasaun, konsultasaun, partisipasaun lokál, avalia saun impaktu sosiál (AIS), EDGE nia planeamentu no implementasaun, monitoriamentu no relatóriu, rezolusaun keixa, aranju institusionál, orsamentu no seluk tan - bazeia ba lei no regulamentu nasionál sira no BDA nia SPS (2009), liuliu ninia Apéndice 3: Rekizitu Seguransa 3: Povu Indíjenu. Enkuadramentu ne'e fornese estrutura ba fasilitasaun sub-projetu kulturalmente apropiadu ne'ebé lori benefísiu sosiál no ekonómiku. Garante direitu povu étniku sira-nian atu participa ho signifíkativu iha atividade projetu no prosesu foti desizaun.
13. EDGE sei asegu ra katak atividade projetu sira-ne'e dezeña atu evita impaktu negativu ba GE lokál - karik la posível atu evita, atu hamenus impaktu sira iha konsultasaun besik ho comunidade GE no hasa'e impaktu pozitivu sira ne'ebé identifika ona ba benefísiu comunidade GE lokál sira. Sub-projetu sira ne'ebé bele rezulta impaktu negativu ba comunidade GE sei la hetan financiamentu hosi projetu ne'e. Impaktu potenciál ba comunidade GE sira inklui impaktu pozitivu no impaktu negativu, sasukat ne'ebé propoin maka atu hasa'e impaktu no sasukat pozitivu atu hamenus impaktu negativu sira ne'ebé identifika ona hosi sub-projetu sira ba GE lokál sei apresenta no analiza iha EDGE.
14. Projetu ne'e halo tuir aprosimasaun ida hosi Dezenvolvimentu bazeai ba Vontade Komunitade (DVK) ne'ebé aplika prinsípiu transparénsia, partisipasaun, empoderamentu lokál, responsabilidade ba ezijénsia, responsabilidade bo'otliu ba kra'ik, no kapasidade lokál ne'ebé bo'otliu. Tuir prinsípiu hirak-ne'e, sub-projetu hirak-ne'e comunidade sira identifika de'it durante implementasaun. Tanba ne'e, la iha sub-projetu reprezentativu ida maka sei identifika

<sup>2</sup> Protesau n sira-ne'e aplika hanesan bainhira projetu afeita rai sira simplesmente deklara hanesan domínium ansestrál; rai ne'ebé sira okupa ba sira-nia fatin rezidensiál ka agrikultura; rai ne'ebé uza atu halibur bee ka produktu florestál; ka sira-nia rai. Maske nune'e, PI la nesesariamente presiza iha título jurídiku formál ba teritóriu ka rekursu projetu afetadu sira atu aplika salvaguarda (BDA nia Matadalan Prátika Di'ak - Povu Indíjenu).

no la iha PDGE maka sei prepara durante preparasaun ba projetu. Aprosimasau ne'e uza iha projetu BDA DVK siraseluk hanesan KALAH-CIDSS Projetu Dezenvolvimentu Nasionál bazeia ba Vontade Komunitade iha Filipina no Projetu Dezenvolvimentu Komunitade Reziliénte iha Myanmar. Proposta projetu ne'e hanesan setór empréstimu ida no BDA preziza preparasaun ba EDGE molok hetan aprovasaun hosi Konsellu. EDGE sei sai hanesan matadalan, no ninia prinsípiu sira ne'ebé adopta ona, iha preparasaun Lista-Verifikasaun Ezaminasaun ba Grupu Étniku no PDGE durante implementasaun. Ezemplu ba lista-verifikasaun no amostra PDGE maka iha aneksa hanesan Apêndise 1 no Apêndise 5.

15. Enkuadramentu Partisipasaun Komunitáriu (EPK) prepara ona atu orienta prosesu verifikasaun ba impaktu sosiál, kritériu elijibilidade ba atividade kontribuisaun, partisipasaun hosi parte-interesada relevante sira iha preparasaun projetu (inklui dezeńu sub-projetu no finalizasaun), implementasaun (inklui kontribuisaun voluntáriu ba utilizasaun rai no dezenvolvimentu grupu étniku) no monitoriamentu ba implementasaun projetu. Partisipasaun hosi komunitade GE no mitigasaun ba impaktu negativu hasoru sira sei asegura liuhosi mekanizmu ne'ebé deskreve ona iha EPK.

## **B. Enkuadramentu Jurídiku**

16. EDGE inkorpora prinsípiu sira hosi lei no regulamentu nasionál Timor-Leste nian no rekizitu sira hosi BDA nia SPS (2009) kona-ba Povu Indíjenu sira. Lei nasionál Timor-Leste nian inklui polítika sira ne'ebé rekoñese grupu étniku sira-nia direitu atu hala'o sira-nia dezenvolvimentu ekonómiku, sosiál no kulturál rasik. Ezemplu ida ba grupu étniku sira-nia direitu maka Tara bandu no rekoñese hanesan enkuadramentu tradisionál ba lei komunitade sira iha Timor-Leste. Sira regula relasaun entre ema no ambiénte, promove protesau no jestaun ambientál tradisionál, liuhosi kontrolu, asesu no utilizasaun ba rekursu naturál sira. Tara bandu pasa koñesimentu tradisionál, lei no respeitu ba ambiénte ba jerasaun oin-oin, no ida-ne'e la hanesan hosi komunitade ba komunitade. BDA nia salvaguarda povu indíjenu ho intensaun atu asegura projetu sira ne'ebé dezeńa no implementa ho maneira ida-ne'ebé promove respeitu tomak ba povu étniku sira-nia identidade, dignidade, direitu umanu, sistema maneira moris, no eskluzividade kulturál nu'udár sira define hirak ne'e.

### **a. Lei no Política Nasionál ne'ebé rekoñese Grupu Étniku**

17. **Konstituisaun 2002.** Konstituisaun Timor-Leste nian, ne'ebé adopta ona iha tinan 2002, iha provizaun atu defende direitu no liberdade fundamentál sira. Nia garante direitu oin-oin, inklui asesu ba tribunál ba ema hotu (Art. 26); direitu ba moris (Art. 29); liberdade pesoál, seguransa no integridade (Art. 30); liberdade espresaun no informasaun (Art. 40); liberdade konsiénsia, relijiaun no adorasau (Art. 45); igualdade sidadaun hotu-hotu iha lei nia oin (Art. 16 (1)); no la iha diskriminasaun (Art. 16 (2)). Nia mós proteze direitu no devér ekonómiku, sosiál no kulturál sira (Parte II, Titulu III).
18. Nasaun ne'e mós fó apoiu ba adosaun hosi Assembleia Jerál Deklarasaun Nasoins Unidas nian kona-ba Direitu Povu Indíjenu sira-nian iha tinan 2007, no Konstituisaun ne'e iha provizaun balun ne'ebé rekoñese esplicitamente nasaun nia kostume, valór tradisionál no patrimóniu kulturál sira.
19. Ninia Konstituisaun esplicitamente hatete iha Artigu 2 (4) katak "Estadu tenke rekoñese no valoriza norma no kostume sira [Timor-Leste nian] ne'ebé la iha kontradisaun ho Konstituisaun no ba kualkér lezislasaun ne'ebé spesífiku liu kona-ba lei kostumeiru." Artigu 6 (g) define hanesan objetivu fundamentál ida hosi Estadu "atu afirma no valoriza ema Timoroan nia personalidade no patrimóniu kulturál."

20. Iha provizaun ida iha Konstituisaun ne'ebé sujere possibilidade ba envolvimentu formál entre sistema jurídiku formál no sistema kostumeiru, hanesan artigu 123 (5) kona-ba kategoria tribunál sira, ne'ebé hateten katak "lei bele institucionaliza meiu no dalan sira ba rezolusaun la'ós-judisiál ba disputa sira." Maibé to'o ohin loron, laiha Konstituisaun, Kódigu Penál ka lejlzasaun seluk ne'ebé adopta ona atu fó orientasaun konkretu kona-ba oinsá atu tenke rekoñese kostume sira-ne'e iha prátika.
21. Maioria hosi konfliktu jurídiku sira rezolve iha sistema justisa kostumeiru iha nível aldeia ka suku. Hirak-ne'e decide hosi Lia-Na'in ka konsellu suku eleitu tuir regra kostumeiru ne'ebé estabelese hosi comunidade lokál. Regra sira-ne'e bazeia ba tradisaun espirituál hosi prátika sagradu ne'ebé durante tinan barak regula relasaun comunidade. Lia-Na'in konsidera hanesan ema ne'ebé hatutan koñesimentu no tradisaun hosi bei'ala sira to'o jersaun ohin loron.
22. Ba maioria populasaun, prefere liu halo rekursu ba justisa kostumeiru liu fali sistema justisa formál. Ida-ne'e laloos atu komprende justisa kostumeiru sai hanesan de'it forma "rezolusaun disputa alternativa." Sasukat kostumeiru sira-ne'e integra iha vizaun bo'ot no estrutura sosiál indíjenu nian; sira-ne'e komprende no aseita hosi comunidade no fornese keixa lalais no asesível no fó oportunidade atu transmite koñesimentu kulturál no tradisionál ba jersaun tuirmai. Kumprimentu ne'ebé forte garante liuhosi sensu pertense ba comunidade no devér espirituál; sansaun sira bele, purezemplu, envolve serbisu komunitáriu, lakon estatutu sosiál ka hetan negasaun ba kazamentu.<sup>3</sup>
23. Kona-ba edukasaun no kultura, Artigu 59 (1) no (5) Konstituisaun haktuir katak "Estadu tenke rekoñese no garante katak sidadaun hotu-hotu iha direitu ba edukasaun no kultura, no iha kompeténsia atu promove estabelesimentu sistema públiku ida ba edukasaun báziku universál no obrigatóriu ne'ebé livre hosi responsabilidade" no katak "ema hotu-hotu iha direitu ba ksolok kultura no kreatividade no devér atu prezerva, proteze no valoriza patrimóniu kulturál." Artigu 13 nota katak bainhira dalén Tétun no Portugés maka dalén ofisiál, "Estadu tenke valoriza no dezenvolve dalén Tétun no dalén nasional siraseluk."
24. Konstituisaun iha provizaun ne'ebé progresivu tebes kona-ba direitu ambientál sira. Artigu 61 kona-ba ambiénte hatete katak "ema hotu iha direitu ba ambiénte ida umanu, saudável no ekolójiku ida-ne'ebé ekilibradu no devér atu proteze no hadi'ak ambiénte ne'e ba jersaun sira iha futuru" no katak "Estadu tenke rekoñese nesiedade atu prezerva no rasionaliza rekursu naturál sira" no "promove asaun sira ho objetivu atu proteze ambiénte no salvaguarda dezenvolvimentu ekonomia ida sustentável."
25. Artigu 27 Konstituisaun fornese atu estabelese provedoria ida hanesan "órgaun independente ida-ne'ebé maka responsável ba ezaminasaun no buka atu rezolve sidadaun sira-nia keixa hasoru órgaun públiku sira, sertifika konformidade hosi aktu sira-ne'e ho lei, prevene no hahú prosesu tomak atu halo remediou ba injustisa."

#### **b. BDA nia Deklarasaun Polítika Salvaguarda tinan 2009**

26. BDA nia SPS 2009 define povu indíjenu nu'udár grupu ida-ne'ebé ketak, vulneravel, sosiál no kulturál ne'ebé iha karakteristikas sira tuirmai iha grau oin-oin (i) auto-identifikasaun nu'udár membru hosi grupu kulturál indíjenu ida ketak no rekoñesimentu ba identidade ida-ne'e hosi ema seluk; (ii) ligasaun koletivu ba habitat jeográfiku ida ka teritóriu anestrál iha área projetu nian no rekursu naturál sira iha habitat no teritóriu sira-ne'e; (iii) instituisaun kulturál,

<sup>3</sup> Relatóriu hosi Relatór Espesiál kona-ba direitu povu indíjenu, Timor-Leste, Setémbru 2019.

ekonómiku, sosiál ka polítiku kostumeiru sira ne'ebé ketak hosi sosiedade no kultura dominante sira; no (iv) lian ne'ebé ketak, dala barak la hanesan ho lian ofisiál ida hosi nasaun ka rejaun ne'e nian. Ida-ne'e bele kobre grupu ida-ne'ebé lakon ona relasaun koletivu ho habitat ida jeografikamente ketak ka teritóriu ansestrál iha área projetu ida nian laran tanba separasaun forsadu.

27. BDA nia salvaguarda ba povu indíjenu sei mosu bainhira projetu ida afeta diretamente ka indiretamente ba dignidade, direitu umanu, sistema maneira moris, ka kultura povu indíjenu ka afeta teritóriu ka rekursu naturál ka kulturál sira ne'ebé povu indíjenu sira sai na'in, uza, okupa, ka reklama hanesan sira-nia domínio ansestrál. Respeitu ba povu indíjenu nia identidade, dignidade, direitu umanu, sistema maneira moris, no eskuzividade kulturál tenke tane iha projetu hotu-hotu ne'ebé finansia hosi BDA. Prinsipiu polítika sira tuirmai ne'ebé estipula iha SPS no sei hala'o iha projetu:

- (i) Halo ezaminasaun sedu atu determina (i) se povu indíjenu sira iha, ka iha relasaun koletivu ho, área projetu; no (ii) se provavel projetu ne'e iha impaktu ba povu indíjenu sira;
- (ii) Halo AIS kulturalmente apropiadu no sensível ba jéneru ka uza métodu hanesan atu avalia impaktu potenciál projetu nian, pozitivu no adversu, ba Povu Indíjenu sira. Fô konsiderasaun tomak ba opsaun sira ba Povu Indíjenu afetadu prefere relasiona ho provizaun benefísiu projetu nian no dezeńu sasukat mitigasaun sira. Identifika benefísiu sosiál no ekonómiku ba Povu Indíjenu afetadu afetadu ne'ebé kulturalmente apropiadu no jéneru no interjerasionalmente inkluzivu no dezenvolve sasukat sira atu evita, minimiza, no/ka mitiga impaktu adversu ba Povu Indíjenu sira;
- (iii) Halo konsultasaun signifikativu ho comunidade Povu Indíjenu afetadu no organizasaun Povu Indíjenu preokupadu hodi husu sira-nia partisipasaun (i) iha dezeńu, implementasaun, no sasukat monitoriamentu atu evita impaktu adversu ka, bainhira la posível atu hado'ok, atu minimiza, mitiga, ka halo kompensasaun ba efeitu hirak-ne'e; no (ii) atu adapta benefísiu projetu ba comunidade Povu Indíjenu afetadu iha maneira ida kulturalmente apropiadu. Atu hasa'e partisipasaun ativu Povu Indíjenu sira-nian, projetu ne'ebé afeta sira sei fornese dezenvolvimentu kapasidade kulturalmente apropiadu no inkluzivu ba jéneru. Estabelese mekanizmu keixa ida-ne'ebé kulturalmente apropiadu no inkluzivu ba jéneru atu simu no fasilita rezolusaun ba preokupasaun Povu Indíjenu sira nian;
- (iv) Asegura konsentimentu hosi comunidade Povu Indíjenu afetadu ba atividade projetu sira tuirmai: (i) dezenvolvimentu komersiál ba rekursu kulturál no koñesimentu Povu Indíjenu nian; (ii) deslokasaun fíziku hosi rai tradisionál ka kostumeiru sira; no (iii) dezenvolvimentu komersiál ba rekursu naturál sira iha rai kostumeiru sira ne'ebé uza daudaun ne'e sei fó impaktu ba maneira moris ka uzu kulturál, serimónia ka espirituál sira ne'ebé define identidade no comunidade Povu Indígenu nian. Ba objetivu aplikasaun polítika, konsentimentu hosi comunidade Povu Indíjenu afetadu refere ba espresaun koletivu hosi comunidade Povu Indíjenu afetadu, liuhosi individu no/ka sira-nia representante rekoñesidu, ho apoiu hosi maioria comunidade ba atividade projetu ne'e. Ho apoiu hosi maioria comunidade bele eziste maske individu ka grupu balun kontra atividade projetu nian;
- (v) Evita, to'o iha nível másimu, asesu ba no deslokasaun fíziku hosi área protesaun no rekursu naturál sira. Bainhira la iha possibilidade atu evita, asegura katak comunidade Povu Indíjenu afetadu partisipa iha dezeńu, implementasaun, no

- monitoriamentu no avaliasaun ba aranju jestaun ba área no rekursu naturál sira-ne'e no katak benefísiu sira-ne'e fahe hanesan;
- (vi) Prepara planu Povu Indijenu (PPI) (hanesan PDGE iha dokumentu ida-ne'e) ne'ebé bazeia ba AIS ho assisténsia hosi péritu kualifikadu no ho esperiénsia no ne'ebé dezeña koñesimentu indijenu no partisipasaun hosi comunidade Povu Indijenu. PDGE inklui enkuadramentu ida ba kontinuasaun konsultasaun ho comunidade Povu Indijenu afetadu durante implementasaun projetu; espesífika sasukat atu asegura katak Povu Indijenu simu benefísiu kulturalmente apropriadu; identifika sasukat atu evita, minimiza, mitiga, ka halo kompensasaun ba impaktu projetu ne'ebé la di'ak; no inklui prosedimentu keixa ne'ebé kulturalmente apropriadu, aranju monitoriamentu no avaliasaun, no orsamentu ida no asaun ne'ebé tuir kalendáriu hodi implementa sasukat ne'ebé planeia ona;
  - (vii) Disclose a draft EGDP, including documentation of the consultation process and the results of the SIA in a timely manner, before project appraisal, in an accessible place and in a form and language(s) understandable to affected Indigenous Peoples communities and other stakeholders. The final EGDP and its updates will also be disclosed to the affected Indigenous Peoples communities and other stakeholders; Disklui esbosu PED, inklui dokumentasaun kona-ba prosesu konsultasaun no rezultadu SIA nian iha tempu ne'ebé loos, molok avaliasaun projetu, iha fatin ne'ebé asesivel no iha forma no lian ne'ebé bele komprende ba comunidade sira ne'ebé afetadu husi Povu Indigeno no parte interesada sira seluk. PED finál no ninia atualizasaun sira mós sei fó sai ba comunidade sira ne'ebé afetadu husi Povu Indigeno no parte interesada sira seluk;
  - (viii) Prepara planu asaun ida ba rekoñesimentu jurídku ba direitu kostumeiru ba rai no territóriu ka domínium ansestrál bainhira projetu ne'e envolve (i) atividade sira ne'ebé kontinjente hodi estabelese direitu sira ne'ebé juridikamente rekoñese ba rai no territóriu ne'ebé tradisionalmente Povu Indijenu maka na'in ka abitualmente uza ka okupa, ka (ii) akizisaun involuntáriu ba rai ne'e; no
  - (ix) Monitoriza implementasaun PDGE; adopta aprosimsaun monitoriamentu partisipativu ida, bainhira posível; no avalia se atinji ona PDGE nia objetivu no rezultadu, konsidera kondisaun baze no rezultadu monitoriamentu PDGE nian. Fó sai relatóriu monitoriamentu.

28. SPS fornese rekizitu espesiál lubuk ida atu projetu ida tenke: (i) tama ka afeta direktamente rai ka territóriu tradisionál no rekursu naturál sira ne'ebé iha relasaun; (ii) envolve dezenvolvimentu komersiál rekursu kultural sira no koñesimentu GE; (iii) kauza deslokasaun fíziku hosi rai tradisionál ka kostumeiru; no (iv) envolve dezenvolvimentu komersiál rekursu naturál sira iha rai kostumeiru sira-nia laran, ne'ebé sei fó impaktu ba maneira moris ka utilizasaun kultural, serimónia, ka espirituál ne'ebé define identidade grupu étniku afetadu. La iha sub-projetu ida-ne'ebé sei finansia iha projetu ne'e nia okos ne'ebé sei rezulta deslokasaun grupu étniku hosi sira-nia rai no territóriu tradisionál no kostumeiru.

29. Aleinde SPS (2009) polítika relevante siraseluk hosi BDA ne'ebé aplika iha planeamentu no implementasaun IP inklui Polítika Jéneru no Dezenvolvimentu (1998), Polítika Komunikaun Públika (2011), no Polítika Mekanizmu Responsabilidade (2012). Polítika Jéneru no Dezenvolvimentu (1998) adopta integrasaun jéneru nu'udár estratéjia prinsipál ida atu promove ekuidade jéneru no atu asegura partisipasaun fetu sira-nian atu nune'e sira-nia nesiedade bele responde ho klaru iha prosesu foti desizaun ba programa dezenvolvimentu sira. Projetu ne'e nia Integrasaun Efetivu ba Jéneru (IEJ) inklui alvu no indikadór espesífiku ba dezempeñu jéneru ba partisipasaun fetu nian ne'ebé dezeña atu responde ba preokupasaun jéneru no garante envolvimentu fetu nian iha dezeñu, implementasaun no

monitoriamentu projetu nian. Atu rezolve kestaun jéneru iha kontéstu grupu étniku, projetu ne'e sei dezeña mekanizmu konsultasaun no partisipasaun ne'ebé la iha konflitu ho kostume lokál no norma kulturál sira. Eskluzau feto sira-nian iha foti desizaun kostumeiru bele rezolve liuhosi: (i) komprende feto indíjenu sira-nia estatutu iha sira-nia sosiedade, ezemplu, sira-nia papél no nível partisipasaun iha foti desizaun vis-a-vis prátika kostumeiru; (ii) analiza obstákulu kulturál sira ne'ebé impede partisipasaun feto sira-nian iha foti desizaun komunitáriu durante reuniaun públiku sira; no (iii) organiza grupu diskusaun ketak ba feto de'it atu asegura katak feto indíjenu sira-nia perspetiva hetan konsiderasaun. Polítika Komunikaun Públika (2011) rekere partisipasaun ativu hosi ema afetadu sira no parte-interesada sira seluk durante dezentamentu no revizaun polítika salvaguarda ba programa no projetu sira ne'ebé hetan assisténsia hosi BDA. Polítika Mekanizmu Responsabilidade (2012) ninia objetivu maka atu hasa'e BDA nia kapasidade hodi responde no/ka rezolve problema sira ne'ebé asosiadu ho implementasaun ninia polítika iha programa ka projetu hotu-hotu ne'ebé nia tulun. Ne'e kompostu hosi faze konsultasaun no faze revizaun ba kumprimentu, iha-ne'ebé halo investigasaun no rezolve problema ka kestaun sira ne'ebé AP no/ka parte-interesada sira hato'o.

**c. Analiza Lakuna entre Lei no Reglamentu Nasionál no ADB SPS (2009) kona-ba Povu Indíjenu**

30. Tuirmai fornese sumáriu ida kona-ba lakuna prinsipál sira iha sistema atuál nasaun nian no BDA nia polítika sira:
31. **Assisténsia ba grupu vulneravel sira:** Enkuantu lei kona-ba espropriasaun rai estipula katak nesesidade espesiál sira hosi minoria no grupu vulnerável sira tenke konsidera iha prosesu tomak ba espropriasaun rai, tipu assisténsia sira ne'ebé atu fornese ba setór hirak-ne'e la klaru. Lei Timor-Leste la prevee sasukat espesífiku sira atu hadi'ak padraun moris, ka atu restaura maneira moris, ka asesu ba fonte sira ne'ebé hamosu rendimentu, no laiha sasukat espesífiku sira atu foti ba ema vulnerável sira. Tara Bandu nu'udár kostume tradisionál ida iha Timor-Leste ne'ebé envolve akordu públiku sira atu define norma no prátika sosiál sira, liu-liu relaciona ho relasaun entre ema, animál no ambiénte. Prátika ida-ne'ebé kle'an tebes iha kultura Timor-Leste nian no uza ona atu regula aspetu oin-oin hosi moris komunidadade nian, inklui konservasaun ambientál no prevensaun konflitu nian. Maske prátika ne'e komún entre komunidadade barak iha Timor-Leste, maibé regula mós ho sentidu katak prátika ne'e rekoñese no apoiu hosi autoridade lokál no organizasaun sira atu asegura ninia efikásia no sustentabilidade.
32. **Rekoñesimentu ba direitu kostumeiru:** Maske Konstituisaun rekoñese prátika kostumeiru - bainhira sira la iha kontradisaun ho Konstituisaun – la iha referénsia espesífiku kona-ba direitu ba rai kostumeiru. Lei 10/2011, Artigu 4, estabelese katak rai ne'ebé komunalmente uza hosi komunidadade ida tuir ninia uzu no prátika kostumeiru nian representa komunidadade nia propriedade. Mezmu nune'e, laiha referénsia seluk ba propriedade komunitáriu, halo rejime jurídiku ne'e la klaru.
33. **Definisaun Povu Indíjenu.** Laiha definisaun klaru kona-ba Povu Indíjenu iha nível nasional halo difísil atu determina se grupu ka komunidadade ida bele ofisialmente rekoñese hanesan povu indíjenu. Iha polítika BDA termu "povu indíjenu sira" uza iha sentidu jerál atu refere ba grupu ida ketak, vulnerável no sósiokulturál ne'ebé iha karakterístika iha grau oin-oin hanesan temi iha parágrafo 27.
34. **Fasilita Konsultasau Signifikativu.** Bainhira la iha polítika estadu nian ne'ebé regula konduta konsultasaun komunitáriu ba grupu étniku afetadu sira, maka sei adere ba BDA nia

Rekizitu ba Seguransa 3 (SR3), ne'ebé obriga mutuáriu/kliente sira atu halo konsultasaun significativu ho povu indíjenu afetadu sira. Envolvimentu GE nian sei tuir prosedimentu no planu ne'ebé espesífika ona iha Enkuadramentu Partisipasaun Komunitáriu (EPK).

35. **Partisipasaun no apoiu komunitáriu ativu maka rekizitu ida ba sub-projetu RRLIP.** Dezeñu projetu nian garante katak comunidade étniku sira hatene didi'ak kona-ba projetu ne'e no ninia rezultadu sira molok hahú implementasaun sub-projetu. Envolvimentu GE nian sei tuir prosedimentu no planu ne'ebé espesífika ona iha EPK. Projetu ne'e sei utiliza estratéjia kulturalmente sensitivu hodi envolve grupu étniku sira katak respeita sira-nia perspetiva no vizaun no konsidera sira-nia preokupasaun úniku. Hodi aplika prinsípiu sira kona-ba konsentimentu ne'ebé livre no informadu, comunidade étniku decide kona-ba sub-projetu ne'ebé fornese tipu serbisu báziku no maneira moris ne'ebé di'akliu tuir sira-nia nesesidade.
36. Grupú étniku Timor-Leste nian oin-oin, ida-idak ho ninia organizasaun ekonómika rasik, prátika foti desizaun no sistema fi'ar kostumeiru ne'ebé ezije estratéjia espesífiku comunidade nian atu asegura partisipasaun ho qualidade. Projetu ne'e sei asegura hosi respeita métodu tradisionál representasaun no foti desizaun kostumeiru. UIP sira sei desenvolve aprosimasaun fasilítasaun ne'ebé integra iha pasu desenvolvimentu sub-projetu nian ne'ebé adapta ba kontéstu kulturál úniku hosi grupu étniku sira. Métodu envolvimentu ne'ebé ho alvu, sensível ba kultura, sei permite comunidade étniku sira atu hetan komprensaun di'ak liu kona-ba objetivu no métodu projetu nian no fó oportunidade atu analiza impaktu pozitivu no negativu potenciál hosi proposta sub-projetu sira. Hafoin konsultasaun estensivu, comunidade étniku sira sei iha oportunidade atu decide se sira hakarak participa iha projetu ne'e ka la'e.
37. Analiza lakuna entre lei no regulamentu nasionál sira no BDA nia DPS (2009) kona-ba Povú Indíjenu sira no sasukat sira atu kumpre lakuna sira ne'ebé apresenta iha tabela iha kra'ik.

**Tabela 1: Analize Lakuna Entre Lei no Regulamentu Nasionál no BDA nia SPS (2009) kona-ba Povu Indijenu**

BDA DPS	Polítika no Regulamentu Nasionál	Lakuna ne'ebé identifikadu	Sasukat hakonu Lakuna sira
Ezamina sedu atu determina (i) se Povu Indijenu sira iha, ka iha ligasaun koletivu ba, área projetu; no (ii) se karik iha impaktu projetu nian ba Povu Indijenu sira;	Lei Espropriasaun ne'e inklui provizaun ba konsulta públiku, ne'ebé prevee atu examina sedu projetu, nomós audiénsia públiku ne'ebé inklui publikasaun ba proposta audiénsia públiku iha média.		Projetu nia impaktu sira identifika bazeia ba ezaminasaun sedu no avaliasaun ba impaktu sira.
Termu PI ne'e uza iha sentidu jerál atu refere ba grupu ida-ne'ebé ketak, vulnerável, sosiál no kulturál ne'ebé iha karakteristikasira tuirmai iha grau oin-oin: (i) auto-identifikasaun nu'udar membru hosi grupu kulturál indijenu ida ketak no rekoñesimentu ba identidade ida-ne'e hosi ema seluk; (ii) ligasaun koletivu ba habitat jeográfiku ida ka teritóriu anestrál iha área projetu nian no rekursu naturál sira iha habitat no teritóriu sira-ne'e; (iii) instituisaun kulturál, ekonómiku, sosiál ka polítiku kostumeiru sira ne'ebé ketak hosi sosiedade no kultura dominante sira; no (iv) lian ne'ebé ketak, dala barak la hanesan ho lian ofisiál ida hosi nasaun ka rejaun ne'e nian.	Timor-Leste la iha lei spesífiku kona-ba povu indijenu.  Timor-Leste sai signatóriu ida ba Deklarasaun Nasoins Unidas nian kona-ba Direitu Povu Indijenu. Timor-Leste maka parte ida ba Konvensaun kona-ba Protesaun Patrimóniu Kulturál no Naturál Mundiál, ne'ebé mós hanaran Konvensaun Patrimóniu Mundiál (1972)  Timor-Leste participa ativamente iha konvensaun Nasoins Unidas nian relaciona ho kultura indijenu no koñesimentu tradisionál sira.	La iha lezislasaun spesífiku kona-ba identifikasaun grupu étniku iha Timor-Leste tanba sira maka maioria no tanba ne'e la presiza rekoñesimentu espeisial iha populasau nia laran. Kritériu prinsipál ba identifikasaun grupu étniku oin-oin iha sentidu akadémiku ida-ne'e liga ho lian. Sensus iha tinan 2015 rejista lian 32 ne'ebé ko'alia nomós lian Portugés.	Ekipa salvaguarda sosiál atu institucionaliza konsultasaun no partisipasaun iha faze foti desizaun no planeamentu RRLIP nian hodi asegura katak uma-ka'in afetadu hotu-hotu sei participa ho signifikativu iha atividade hotu-hotu projetu nian inklui instituisaun kostumeiru no estrutura tradisionál sira iha Suku.
Halo avaliasaun ba impaktu sosiál ne'ebé kulturalmente apropriadu no sensível ba jéneru ka uza métodu hanesan hodi avalia impaktu potensial projetu nian, pozitivu no adversu, ba	Artigu 19 no 21 hosi Lei Espropriasaun husu atu hala'o levantamentu kadastrál, avaliasaun impaktu sosiál no planu reasentamentu bainhira rai		Impaktu projetu nian identifika bazea ba ezaminasaun sedu no avaliasaun ba impaktu.

BDA DPS	Política no Reglamentu Nasionál	Lakuna ne'ebé identifikadu	Sasukat hakonu Lakuna sira
<p>Povu Indijenu sira. Fó konsiderasaun tomak ba opsaun sira ba Povu Indijenu afetadu prefere relasiona ho provizaun benefísiu projetu nian no dezeńu sasukat mitigasaun sira. Identifika benefísiu sosiál no ekonómiku ba Povu Indijenu afetadu ne'ebé kulturalmente apropiadu no jéneru no interjerasionalmente inkluzivu no dezenvolve sasukat atu evita, minimiza, no/ka mitiga impaktu adversu ba Povu Indijenu sira;</p>	<p>ne'ebé hetan espropriasaun envolve uma-ka'in rezidensial sira.<sup>4</sup></p>		
<p>Halo konsultasaun significativu ho comunidade Povu Indijenu afetadu no organizaun Povu Indijenu preokupadu atu husu sira-nia partisipasaun (i) iha dezeńu, implementasaun, no sasukat monitoriamentu atu evita impaktu adversu ka, bainhira la iha possibilidade atu evita, minimiza, mitiga, ka halo kompensasaun ba efeitu hirak-ne'e; no (ii) atu adapta benefísiu projetu ba comunidade Povu Indijenu afetadu iha maneira kulturalmente apropiadu. Atu hasa'e partisipasaun ativu Povu Indijenu, projetu sira ne'ebé afeta sira sei fornese dezenvolvimentu kapasidade kulturalmente apropiadu no inkluzivu ba jéneru. Estabelese</p>	<p>Lei Espropriasaun ne'e inklui provizaun sira kona-ba konduta audiéncia públuku, inklui rekizitu sira ba publikasaun kona-ba proposta audiéncia publika iha Jornál Ofisial no iha mídia. Tenke halo relatóriu konsultasaun nian, inklui deskrisaun ba audiéncia públuka sira.</p>	<p>La iha política estadu nian ne'ebé regula konduta konsulta komunitáriu ho GE afetadu.</p>	<p>Konsultasaun públuku ne'ebé kulturalmente sensível ho GE sei hala'o ho baze kontínua. Nesesidade no opiniaun hosi GE nian sei konsidera durante planeamentu no implementasaun sub-projetu sira.</p>

<sup>4</sup> Estudu impaktu sosiál nia objetivu maka atu identifika konsekuénsia pozitivu no negativu iha parte interesadu sira-nia moris, ne'ebé kauza hosi espropriasaun

BDA DPS	Polítika no Regulamentu Nasionál	Lakuna ne'ebé identifikadu	Sasukat hakonu Lakuna sira
mekanizmu keixa ida kulturalmente apropiadu no inkluzivu ba jéneru atu simu no fasilita rezolusaun ba preokupasaun Povu Indijenu sira-nian;			
Evita, to'o iha nível másimu posível, kualkér asesu limitadu ba no deslokasaun fíziku hosi área protesau no rekursu naturál sira. Bainhira la iha possibilidade atu evita, asegura katak comunidade Povu Indijenu afetadu partisipa iha dezeńu, implementasaun, no monitoriamentu no avaliasaun ba aranju jestaun ba área sira hanesan ne'e no rekursu naturál no atu sira-nia benefísiu sira fahe hanesan.		La iha referénsia esplísitu ba nesesidade atu evita ka minimiza impaktu ba comunidade GE.	RRLIP inklui sasukat sira atu evita, se la evita, atu hamenus impaktu adversu ne'ebé identifika ona ba comunidade GE.
Prepara planu Povu Indijenu (PPI) ne'ebé bazeia ba avaliasaun impaktu sosiál ho assisténsia hosi péritu ne'ebé kualifikadu no ho esperiénsia no ne'ebé bazeia ba koñesimentu no partisipasaun hosi comunidade Povu Indijenu afetadu. PPI inklui enkuadramentu ida ba konsultasaun kontínua ho comunidade Povu Indijenu afetadu durante implementasaun projetu; espesífika sasukat atu asegura katak Povu Indijenu simu benefísiu kulturalmente apropiadu; identifika sasukat atu evita, minimiza, mitiga, ka halo kompensasaun ba kualkér impaktu projetu ne'ebé la di'ak; no inklui prosedimentu keixa ne'ebé	Enkuantu Artigu 21 hosi Lei Espropriasaun ezize atu dezenvolve planu estudu impaktu sosiál no reasentamentu hodi hamenus efeito adversu no atu selu indemnizasaun ba lakon sira ne'ebé akontese tanba espropriasaun, bazeia ba avaliasaun no konsultasaun impaktu sosiál ho PA.	La iha rekizitu esplísitu kona-ba preparasaun ba PDGE.	EDGE prepara tiha ona atu regula GE nia planeamentu, implementasaun no monitoriamentu tuir rekizitu hosi BDA nia DPS (2009) kona-ba Povu Indijenu. Tenke identifika impaktu sira, PDGE sei prepara iha konsultasaun ho comunidade GE tuir EDGE ne'ebé konkorda ona.

BDA DPS	Polítika no Reglamentu Nasionál	Lakuna ne'ebé identifikadu	Sasukat hakonu Lakuna sira
kulturalmente apropriadu, aranju monitoriamentu no avaliasaun, no orsamentál ida no asaun tuir tempu-kalendáriu ba implementasaun sasukat ne'ebé planeia ona;			
Fó sai esbosu PPI, inklui dokumentasaun kona-ba prosesu konsultasaun no rezultadu avaliasaun impaktu sosiál iha tempu ne'ebé loloos, molok avaliasaun projetu, iha fatin ne'ebé asesível no iha forma no lian ne'ebé bele komprende hosi comunidade Povu Indijenu afetadu no parte-interesada siraseluk. PPI finál no ninia atualizasaun sira mós sei fó sai ba comunidade Povu Indijenu afetadu no parte-interesada siraseluk;	Lei Espropriaun nian rekere publikasaun ba relatóriu konsultasaun pública.	La iha rekizitu espesífiku hosi governu kona-ba oinsá no iha ne'ebé maka sei halo divulgasaun relatóriu konsultasaun públiku no planu ba povu indijenu.	Dokumentu sira-ne'e inklui (i) esbosu no finál EGDF; (ii) esbosu no finál PDGE no PDGE atualizadu ka RD (karik iha), no karik iha kualkér asaun koretivu; no (iii) relatóriu monitoriamentu sei prodús iha tempu no publika iha BDA no projetu nia website sira, no iha fatin lokál sira ne'ebé asesível iha forma no lian ne'ebé bele komprende hosi grupu étniku afetadu no parte-interesada siraseluk.
Monitoriza implementasaun PPI nian uza péritu kualifikadu no ho esperiénsia; adopta aprosimasaun monitoriamentu partisipativu ida, iha fatin ne'ebé posível; no avalia se PPI nia objetivu no rezultadu ne'ebé hakarak hetan ona, konsidera kondisaun baze no rezultadu sira hosi PPI nia monitoriamentu. Fó sai relatóriu monitoriamentu.	Hanesan estípula iha Artigu 2 Lei Espropriaun, proponente projetu iha responsabilidade atu halo monitoriamentu ba prosesu espropriaun rai. Maibé, la iha provizaun esplikativu ba avaliasaun pos-implementasaun.		EJP sei halo monitoriamentu intérna ba implementasaun sub-projetu. Sei presiza monitoriamentu estérna hodi monitoriza no avalia EDGE no PDGE, karik iha, implementasaun.

Source: TRTA Study Team

38. Ba implementadór projetu sira, importante atu nota katak grupu sósiokulturál presiza iha diferensa no vulnerável atu hamosu salvaguarda ba povu indijenu ba projetu sira ne'ebé BDA apoiu.<sup>5</sup> Nesesidade atu fó protesaun espeisial ba grupu étniku hetan afirmasaun iha Sesaun da-15 Forum Permanente Nasoins Unidas nian kona-ba Kestaun Indijenu iha fulan Maiu tinan 2016, ne'ebé mantein katak povu indijenu kompostu hosi grupu ketak protezidu hosi lei nasional ka konvensaun internasionál hanesan iha direitu spesífiku bazeia ba sira-nia relasaun linguístiku no istóriu ba teritóriu partikulár ida, molok asentamentu tuirmai, dezvoltamentu, no ka okupasaun iha rejiaun ida. Sesaun ne'e afirma katak tanba povu indijenu vulnerável ba esplorasau, marjinalizasaun, opresaun, no asimilasaun forsadu hosi estadu nasional sira ne'ebé forma hosi populasaun kolonializasaun ka hosi grupu étniku polítiku dominante, sira iha direitu ba protesaun espeisial.

39. Deklarasaun Nasoins Unidas kona-ba direitu povu indijenu iha Artigu 5 no 34 afirma direitu atu mantein no hametin instituisaun jurídiku no sistema judisiáriu indijenu ka kostume, ho observasaun katak sira-ne'e tenke tuir padraun internasionál ba direitu umanu. Konstituisaun Timor-Leste iha Artigu 2.4 esplisitamente nota katak 'Estadu tenke rekoñese no valoriza norma no kostume Timor-Leste nian ne'ebé la kontra Konstituisaun no ba kualkér lezislasaun ne'ebé spesífiku liu kona-ba lei kostumeira'. Maibé Konstituisaun no Kódigu Penál la fó orientasaun kona-ba oinsá atu rekoñese no atu hala'o iha prátika (fonte: *Maktaka hosi deklarasaun misaun nian hosi Relatór Espeisial Nasoins Unidas kona-ba direitu povu indijenu nian, Victoria Tauli-Corpuz iha nia vizita ba Timor-Leste | OHCHR*).

40. Tabela 2 iha kraik fornese karakterístika jerál hosi grupu étniku sira ne'ebé bele tulun Unidade Implementasaun Projetu (UIP) no konsultór sira hosi projetu determina se bele hamosu hosi BDA nia rekizitu protesaun ba povu indijenu.

**Tabela 2: Determinasaun Karaterístika hosi Grupú Étniku ne'ebé Dudu Salvaguarda ba Povú Indijenu**

<b>Fatór Determinante Bazea ba Distinsaun no Vulnerabilidade</b>	
<b>1 Distinsaun/ Ketak</b>	• Auto-identifika hanesan membru grupu kulturál ida ketak no rekoñesimentu ba identidade ida-ne'e hosi ema seluk;
	• Relasaun kolektivu ho rai no teritóriu iha área projetu no ba rekursu naturál iha habitat no teritóriu sira-ne'e;
	• Instituisaun kostumeiru, kulturál, ekonómiku, sosiál ka polítiku ida ketak hosi hirak ne'ebé mai hosi sosiedade no kultura dominante; no
	• Lian ida ketak, dala barak diferente ho lian ofisiál nasaun ka rejiaun nian
<b>2 Vulnerável</b>	<b>1. Ekonómiku</b> • Dala barak grupu étniku sira ki'akliu kompara ho sira sosiedade integrante no dalaruma la envolve iha atividade ekonómiku no monetáriu enjerál.
	<b>2. Sosiál no kulturál</b> • Dala ruma grupu étniku sira esklui hosi interasaun lora-lora nian ho sosiedade enjerál tanba sira-nia fatin dook ka inkapasidade atu komunika iha forma ka lian ne'ebé aseitável ba sosiedade enjerál.
	<b>3. Polítiku</b> • Grupú étniku dalaruma la reprezenta ho di'ak iha estrutura governasaun, órgaun polítiku ka administrasaun.
	<b>4. Demográfiku</b>

<sup>5</sup> BDA, 2013. *Salvaguarda Povú Indijenu: Ezbosu Dokumentu Serbisu kona-ba Planeamentu no Implementasaun Matadalan Prátika Di'ak, Manila*

<b>Fatór Determinante Bazea ba Distinsaun no Vulnerabilidade</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Karik grupu étniku iha risku atu sai barak liu tan hosi grupu siraseluk ka hosi sosiedade enjerál.</li> </ul>
	<b>5. Ambientál</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sira-nia subsisténsia bazeia ba rai no maneira moris bele iha risku tanba mudansa iha ambiénte moris</li> </ul>

Source: ADB 2013. Indigenous Peoples Safeguards: A Planning and Implementation Good Practice Sourcebook Draft Working Document, Manila.

41. Sub-projetu sira ne'ebé propoin iha projetu ne'e nia okos maka prioritiza hosi grupu étniku ne'ebé partisipa hafoin prosesu ida-ne'ebé sira analiza kritikamente sira-nia situasaun no identifika solusaun ba sira-nia nesesidade dezvoltamentu. UIP tenke komprende ho di'ak katak comunidade étnika iha sira-nia sistema jestaun rai no rekursu naturál rasik ne'ebé define iha lei kostumeiru. Projetu ne'e sei tulun comunidade étnika atu buka de'it inisiativa dezvoltamentu ne'ebé tuir sira-nia kultura no sistema valór.
42. Sub-projetu komún sira iha projetu ne'e nia okos envolve reabilitasaun no/ka konstrusaun infraestrutur sira ba fornimentu bee, armazenamentu no distribuisaun, protesaun basia-hidrográfika, kaptasaun bee, protesaun ba inundasaun no atividade sira ne'ebé relaciona ho agrofloresta no agrikultura. Tipu sub-projetu hirak-ne'e responde ba comunidade lokál sira-nia nesesidade no sei lori impaktu pozitivu ba comunidade lokál sira. Maibé, fasilítadór projetu sira tenke bele ajuda comunidade sira atu identifika impaktu pozitivu no negativu husi sub-projetu ne'ebé propoin. Importante tebes ba projetu sira atu identifika impaktu pozitivu sira ne'ebé prevee ona no asegura katak sira apresenta no diskute kritikamente ho comunidade étnika sira. Ida-ne'e tanba impaktu pozitivu ba ema iha jerál dala ruma bele hamosu impaktu negativu ne'ebé la hein ba comunidade sira-ne'e, ka sira-nia persepsaun katak hirak-ne'e negativu ba sira. Razaun ida-ne'e maka, maske enjerál konsidera intervensaun pozitivu sira, hanesan iha basia-hidrográfika no protesaun inundasaun no irrigasaun, bele altera signifkativamente sira-nia maneira moris kostumeiru, afeta sira-nia direitu, utilizausaun rekursu, koñesimentu indijenu, no sistema apoiu sosiál sira.
43. Iha kna'ar hosi UIP no Konsultór Jestaun Projetu (KJP) atu fasilíta prosesu identifikausaun sub-projetu ida-ne'ebé konsidera sistema ekonómiku, maneira moris no valór úniku hosi comunidade étnika sira.

### **III. IDENTIFIKASAUN BA GRUPO ÉTNIKU**

#### **A. Ezaminausaun ba Grupu Étniku**

44. Iha BDA nia DPS, termu "Povu Indijenu" (PI) (Grupú étniku (GE) iha kontéstu Timor-Leste) uza iha sentidu jerál atu refere ba grupu ida ketak, vulnerável, sosiál no kulturál iha grau oin-oin: (i) auto-identifikausaun hanesan membru grupu kulturál indijenu ida ketak no rekoñesimentu ba identidade ida-ne'e hosi ema seluk; (ii) ligasaun koletivu ba habitat jeográfiku ne'ebé ketak ka teritóriu ansestrál iha área projetu nian no rekursu naturál sira iha habitat no teritóriu hirak-ne'e; (iii) instituisaun kulturál kostumeiru, ekonómika, sosiál ka polítika ida ketak hosi sosiedade no kultura dominante; no (iv) lian ida ketak, dala barak diferente hosi lian ofisiál hosi nasaun ka rejiaun.
45. Apéndice 1 fornese amostra ida lista-verifikausaun ezaminausaun ba GE iha nível sub-projetu. Rezultadu hosi ezaminausaun GE sei tuir hosi preparasaun ODGE atu identifika impaktu atuál sub-projetu ba comunidade GE liuhosi AIS no prepara sasukat ne'ebé bele haree, bele halo no efetivu hodi hamenus impaktu sira ne'ebé identifika ona no sasukat ne'ebé benefisia hodi promove impaktu pozitivu ne'ebé identifika ona ba comunidade GE.

Projetu ida-ne'e sei uza termu "grupu étniku - GE" duke PI atu tau sira hanesan entidade jurídku hafoin governu lokál sira rekoñese.

## B. Grupu Étniku iha Área Projetu

46. To'o tinan 2019, populasaun Timor-Leste hetan estimasaun hamutuk millaun 1.3, sa'e maka'as kompara ho 860,000 iha 2000.<sup>6</sup> Tétun (100,000) maka grupu Malaiu-Polinézia ne'ebé bo'ot liu no hetan liu-liu iha kapitál, Díli no kosta norte. Mambai (82,000) hela iha foho sentrál sira, no Tukude (64,000) hela besik Likisa no Maubara. Grupu étniku Malaiu-Polinézia siraseluk inklui Galoli, Kemak no Baikeno. Grupu étniku ne'ebé bo'ot liu hosi orijin Papua maka Bunak (85,000), Fataluku (45,000) Makasae (75,000). Iha mós populasaun ida-ne'ebé signifikante hosi Mestisu (iha rasa kahor Portugés no Timoroan).
47. Populasaun naun-nativu ne'e kompostu hosi imigrante sira hosi Xina, Indonézia, no nasaun viziñu sira iha Ázia. Lian Tétun no Portugés maka lian ofisiál rua iha Timor-Leste, maibé lian Indonézia no Inglés barak maka ko'alia. Maizumenus 37% hosi populasaun ko'alia lian Tétun hanesan lian dahuluk, no 13% ko'alia Mambai. Língua siraseluk inklui Makasai, Tétum Terik, Baikenu, Kemak, no Bunak.
48. Maizumenus 70% hosi populasaun Timor-Leste hela iha área rurál. Iha tinan 2014, estimativu katak 41.8% hosi populasaun moris iha liña ki'ak nasional nia okos. Sub-distritu 65 hosi nasaun ne'e iha taxa ki'ak ne'ebé bo'ot liu 50%, no sub-distritu rurál iha tendénsia atu ki'ak liu.
49. Tuir Estatística Munisipál ba Populasaun ne'ebé publika hosi Diresaun Jerál Estatística iha tinan 2019 no Sensus tinan 2015, 78% hosi total populasaun rurál Timor-Leste nian pertense ba grupu étniku inklui Mambai, Tukudede, Galoli, Baikeno, Bunal, Fataluku, Makasae no Kemak. Populasaun grupu étniku iha área alvu projetu nian estimativa liu 70% (Tabela 3). Setór agrikultura fornese fonte maneira moris ba 80% hosi populasaun. Maske nune'e, kontribuisaun agrikultura nian ba PIB naun-petrolíferu tuun beibeik hosi 32% iha 2006 ba 17% iha 2019 no kresimentu setoriál anuál estagnante iha dekade ida liu ba -0.3% entre 2010-2019.<sup>7</sup> Tabela 3 iha kra'ik hatudu prezensa grupu étniku iha área projetu. Maioria benefisiáriu projetu ne'e hein katak sei sai ema ne'ebé iha klala'ok grupu étniku la'ós Tétun (besik 77%). Ida-ne'e tanba fatin atividade projetu nian ne'ebé propoin maka iha área rurál sira ne'ebé membru GE sira hela, no projetu ne'e dezeña atu asegura katak membru GE maka benefisiáriu bo'ot ba projetu ne'e.

**Tabela 3: Prezensa hosi Grupu Étniku iha Área Projetu**

		<b>Manatuto</b>
Populasaun iha tinan 2015		46,588
Tétun		10,416
Grupu Étniku	Mambai	3,086
	Tukudede	31
	Galoli	13,915
	Baikeno	33
	Bunak	32
	Fataluku	15
	Makasae	150
	Kemak	27

<sup>6</sup> Grupu Étniku iha Timor-Leste: WorldAtlas

<sup>7</sup> *Análize Sosiál no Pobreza Inisiál, Timor-Leste: Projetu Hadi'ak Agrikultura no Koilleta Bee.*

	Idate	13,399
	Dadu'a	1,863
	Habun	1,860
	Lakalei	5
	Midiki	1,044
	Others	500
	Total	35,960
Seluk		212
	Grupu Étniku %	77.2%

Source: 2019 Municipal Statistics of Population and 2015 Census Data

50. Tabela iha kra'ik ne'e fornese parámetru utilizaun ekipa projetu nian hodi haree nível vulnerabilidade hosi grupu étniku afetadu iha área projetu nian. Ida-ne'e sei ajuda determina grupu étniku ka comunidade sira ne'ebé presiza salvaguarda bo'ot liu tanba sira-nia vulnerabilidade.

**Tabela 4: Nível Vulnerabilidade ba Konsekuénsia La-ho Intensaun hosi Projetu**

Kategoria	Nível A'as	Nível Mídium	Nível Ki'ik	Asaun Mitigasaun relasiona ho Projetu
<p><b>a. Ekonómiku</b></p> <p>Grupu étniku vulnerável sira dala barak ki'ak liu kompara ho sociedade enjerál no dalaruma la envolve iha atividade ekonómiku no monetáriu enjerál</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• GE mantein estilu moris tradisionál bazeia ba agrikultura subsisténsia, ne'ebé dala barak fornese sira-nia ai-han no rendimentu osan</li> <li>• Nível integrasaun ki'ik ho ekonomia merkadu</li> <li>• Jeralmente konsidera "ki'ak" iha termu ekonomia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupu étniku sira envolve iha agrikultura tradisionál ne'ebé kahor ho atividade ekonómika siraseluk ho atividade komersiál ne'ebé aumenta</li> <li>• Grupu étniku envolve parsialmente iha ekonomia merkadu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Integradu tomak iha ekonomia merkadu no envolve iha atividade ekonomia enjerál</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• GE iha área projetu nian iha estilu moris no prátika agríkola ho populasaun enjerál. Bainhira identifika GE iha sub-projetu sira, uma-ka'in hosi GE tenke inklui hanesan benefisiáriu projetu no partisipa iha formasaun oin-oin ne'ebé oferese. Pelu menus 50% hosi benefisiáriu projetu ne'e maka uma-ka'in sira hosi GE no partisipa iha atividade formasaun.</li> </ul>
<p><b>b. Sósiukulturál</b></p> <p>Sira bele esklui hosi interasaun loron-loron nian ho sociedade</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupu étniku mantein metin sira-nia sistema koñesimentu no prátika</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupu étniku mantein sira-nia sistema koñesimentu no fi'ar tradisionál, maibé sira sai</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupu étniku kontinua observa festa no atividade kulturál</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• GE hosi área projetu sira-ne'e sei iha sira-nia língua no tradisaun rasik, maibé sira</li> </ul>

Kategoria	Nível A'as	Nível Mídium	Nível Ki'ik	Asaun Mitigasaun relaciona ho Projetu
enjerál tanba sira-nia fatin dook ka inkapasidade atu komunika iha forma ka lian ne'ebé aseitável ba sosiedade enjerál	tradicional, inklui rituál, sistema fi'ar, koñesimentu tradicional kona-ba ambiénte, língua, folklore no prátika siraseluk • Membru comunidade barak la bele ko'alia língua enjerál	hanesan kultura enjerál • Membru comunidade barak liu bele ko'alia lian enjerál no ladún iha difikuldade atu ko'alia ho sira hosi grupu étniku maioria	siraseluk, maibé sira asimila ho sosiedade enjerál.	asimila ho sosiedade enjerál. Sei inklui sasukat espezial sira iha PDGE ne'ebé sei prepara durante implementasaun hodi aseguara katak sira hetan benefisiu hosi atividade projetu nian.
<b>c. Polítiku</b> Grupu étniku vulnerável dalaruma la representa di'ak iha estrutura governu nian, administrasaun polítika	• Lei kostumeiru no padraun lideransa tradicional nian funsiona hotu • Representasaun mínimo iha estrutura governasaun enjerál	• Lei kostumeiru no lideransa tradicional sei eziste nafatin maibé iha integrasaun balun ho sistema governasaun enjerál • Representasaun balun iha estrutura governasaun enjerál	• Lei kostumeiru no modelu lideransa tradicional la prátika ona, ka elementu lideransa tradicional sei eziste nafatin, maibé comunidade mós integra iha sistema governasaun enjerál • Representa ho di'ak iha estrutura governasaun enjerál	• Durante konsultasaun públiku ba preparasaun PDGE no CPP, sei hala'o sorumutu espezial ho uma-ka'in GE atu aseguara katak sira-nia preokupasaun no aspirasaun sira sei rona durante implementasaun atividade projetu nian.
<b>d. Demográfiku</b> Grupu étniku bele iha risku atu sai barakliu hosi grupu siraseluk ka sosiedade enjerál.	• Grupu étniku maka minoria ki'ik iha área ne'e (h.e. 10% ka menus hosi total populasaun)	• Grupu étniku kompostu hosi minoria signifikante iha área ne'e (h.e. 30% to'o 40% hosi total populasaun)	• Grupu étniku kompostu hosi maioria populasaun iha área ne'e	• Iha área projetu sira iha-ne'ebé comunidade GE sira la'ós maioria populasaun, pelumenus 50% hosi uma-ka'in GE sei inklui iha benefisiáriu projetu sira.

Source: TRTA Study Team

### C. Grupu Étniku no Projetu nia Intervensaun

51. Projetu ne'e sei asegura katak grupu étniku sira iha direitu atu decide sira-nia desenvolvimentu rasik ne'ebé la konfliktu ho sira-nia atividade ekonómika tradisionál, instituisaun tradisionál no modelu lideransa. Grupu étniku dala barak iha konseitu desenvolvimentu ne'ebé la hanesan ho sosiedade prinsipál no tanba sira-nia nesesidade no prioridade úniku, intervensaun desenvolvimentu sira iha li'ur dalaruma la tuir sira-nia kondisaun kulturál partikulár ka tuir sira-nia valór ka aspirasaun. Hanesan rezultadu, implementadór projetu sira tenke dezenvolve medida espesiál sira atu asegura katak identidade, dignidade, direitu umanu, sistema maneira moris no eskluzividade kulturál hosi grupu étniku sira-nian hetan protesauun iha prosesu desenvolvimentu.
52. Komprensaun ida kona-ba nível vulnerabilidade ba konsekuénsia desenvolvimentu ne'ebé la ho intensaun importante tebes ba ekipa projetu sira atu dezenvolve estratéjia efetivu ba konsultasaun no partisipasaun ne'ebé significativu. Rekoñese katak grupu étniku dala barak husik tiha hosi prosesu foti desizaun ne'ebé rezulta mudansa sira ne'ebé afeta sira-nia comunidade, projetu ne'e sei dezenvolve orientasaun fasilitasaun ba métodu sira atu envolve ho efetivu ho grupu étniku sira bazeia ba kritériu sira tuirmai:
- (i) Grau Vulnerabilidade. Ida-ne'e sei bazeia ba kondisaun ekonómika, sósiokulturál no polítika hosi grupu étniku sira.
  - (ii) Estatutu Demográfiku. Grupu étniku ne'ebé kompostu hosi minoria iha Aldeia ka Suku.
53. Salvaguarda ba povu indíjenu mós aplika bainhira projetu sira afeta rai sira ne'ebé baibain pertense ba no jere hosi grupu étniku partikulár sira, rai sira ne'ebé sira okupa ba sira-nia fatin rezidensiál ka agrikultura; teritóriu sira ne'ebé uza atu halibur bee ka produktu florestál, ka rai ne'ebé sira na'in. Povu étniku iha koñesimentu intimu kona-ba sira-nia rai no rekursu tradisionál sira, direitu teritoriál, no fronteira sira. Iha istória, sira iha ona asesu ba rai hirak-ne'e ba sira-nia subsisténsia no atividade tradisionál sira hanesan muda kultivasaun no utilizasaun rekursu florestál sira ne'ebé regula hosi lei no prátika kostumeiru. Títulu ba rai ne'ebé emite hosi Governu la presiza ba Salvaguarda Rekizitu 3 atu aplika bainhira teritóriu ka rekursu tradisionál sira afeta hosi projetu ida-ne'ebé hetan finansiamentu hosi BDA. Projetu ne'e sei la finansia sub-projetu sira ne'ebé sei rezulta foti, uza ka esklui grupu étniku sira hosi rai no teritóriu hirak-ne'e, consistente ho EPK.

### D. Impaktu Potensiál no Karakterístika Dezeñu ba Proposta Projetu kona-ba Grupu Étniku

54. Projetu ne'e hein katak sei fó impaktu pozitivu no rezulta comunidade sira-nia reziliénsia liuhosi sistema agrikultura ne'ebé di'ak liu no oportunidade ba maneira moris, no aumenta seguransa bee ba comunidade alvu sira. Sub-projetu infraestruturá sira-ne'e ho objetivu atu (i) fornese asesu di'ak liu ba bee-moos no bee irrigasaun ba suku sira, (ii) hamenus risku rai-halai no inundasaun no proteje ema, agrikultura no estrutura sira hosi inundasaun. Aleinde ne'e, aldeia sira sei hetan benefísiu hosi sistema agroflorestál no agrikultura ne'ebé reziliénte ba klima ne'ebé estabelese hosi projetu ne'e atu maximiza konservasaun no utilizasaun bee ho efisiénte, jere risku klimátiku no dezastre no optimiza ligasaun merkadu. Kona-ba rezultadu sira ne'ebé rezulta hosi envolvimentu ativu membru comunidade sira-nian iha aspetu hotu-hotu hosi sub-projetu, hahú hosi identifikaun to'o monitorizasaun no avaliasaun, projetu ne'e sei fó oportunidade ba membru suku sira atu dezenvolve abilidade sira inklui finansa, aprovizionamentu, jestaun projetu no desenvolvimentu organizasaun. Tabela 5 lista sub-projetu ne'ebé sei finansia hosi projetu.

**Tabela 5: Lista Representante (ilustrativu) ba sub-projetu**

Área	Reprezentante (ilustrativu) ba sub-projetu
<b>Kultivasaun bee, no infraestruturaprotesaun inundasaun</b>	
Kultivasaun Bee	Konstrusaun ba bee-matan, bee rai-okos, bee-posu, bee-possu bomba, estasaun bomba bee
Fornesimentu bee	Kadoras no sistema distribuisaun ba uma no to'os, bee-torneira no beetur fatin
Rai-fatin bee	Dezenvolvimentu konservasaun basia-hidrográfika inklui kolam bee, protesaun no restaurasaun ba kdalak matan, bee-torneira, tanke rai-fatin bee
Kontrolu inundasaun	Uza vejetasaun naturál; hadi'ak basia-hidrográfika; konstrusaun moru retensaun no moru gabionu
Irigasaun	Konstrusaun ba tanke irigasaun, kolam irigasaun
<b>Sistema halo-to'os no ligasaun merkadu ba reziliénsia klimatiku</b>	
Hadi'ak sistema halo-to'os	Demonstrasaun agrikultura ba halo-to'o iha foho-lolon ho kooperadór to'os-na'in uza to'os sira ne'ebé eziste ona.
	Demonstrasaun halo-to'os ba halo-to'os iha rai-fehan uza variedade fini ne'ebé reziliénte ba klima ho kooperadór individuál to'os-na'in
	Demonstrasaun halo-to'os ne'ebé sei estabelese iha rai komunál
	Produsaun fini
	Infraestruturaprotesaun ba merkadu (armazen, facilidade prosesamentu, estrada ki'ik)
<b>Haforsa kapasidade institusionál no organizasionál</b>	
Formasaun kona-ba konservasaun agrikultura	
Formasaun kona-ba produsaun fini	
Tékniku konservasaun rai no bee (SALT, sígla Inglés), agrofloresta	
Integrasaun pekuáriu	
Aquakultura	

Source: TRTA Technical Team

55. Projetu ne'e sei asegura katak impaktu pozitivu de'it maka sei akontese ba GE ne'ebé hela iha área projetu alvu sira. Maioria benefisiáriu sira ba atividade projetu nian hein katak sei mai hosi populasaun GE. Ida-ne'e dezeña tiha ona iha fatin ne'ebé maioria atividade intervensaun nian sei lokaliza iha área rural sira ne'ebé maioria GE hela. Kualkér impaktu negativu ne'ebé bele akontese ba comunidade GE sei evita liuhosi prosedimentu ezaminasaun iha inísiu preparasaun sub-projetu durante implementasaun. Kualkér atividade sub-projetu nian ne'ebér sei hamosu impaktu signifíkativu ba membru GE, sei esklui hosi implementasaun. Formuláriu ezaminasaun maka iha Aneksu ba enkuadramentu ida-ne'e. Tabela 6 hatudu impaktu pozitivu no negativu sira ne'ebé bele mosu hosi projetu no ninia sasukat mitigasaun ne'ebé propoin.
56. Konsultasaun ho comunidade étnika iha área projetu ne'ebé propoin hala'o durante faze inisiál preparasaun projetu nian hodi avalia impaktu pozitivu no negativu potenciál hosi sub-projetu ne'ebé propoin ba grupu étniku sira-nia prátika sosiál, maneira moris no foti desizaun. Sorumutu konsultasaun públiku haat hala'o ona ho suku sira, xefe suku sira, autoridade lokál sira iha nível munisípiu no administrativu iha fulan Maiu no Junu tinan

2022. Durante sorumutu konsultasaun públiku, suku sira inklui feto, xefe suku sira, no foinsa'e sira fó informasaun substansiál kona-ba oinsá sub-projetu sira ne'ebé propoin sei afeta grupu étniku lokál sira. Tabela iha kra'ik apresenta impaktu pozitivu poténsiál no impaktu negativu ba comunidade GE sira ne'ebé inisialmente identifika ona hosi comunidade GE bazeia ba rezultadu konsultasaun ho membru GE iha suku sira ne'ebé hala'o iha fulan Maiu no Junu tinan 2022.

**Tabela 6: Prevee Impaktu Pozitivu no Negativu no Proposta Benefisiál ba Sasukat Mitigasaun**

Projētu nia Komponente	Impaktu Pozitivu Antisipada	Proposta Sasukat Benefisiál	Impaktu Negativu Antisipada	Proposta Sasukat ba Mitigasaun
<p><b>Output 1:</b> Hametin kapasidade institusionál no organizesaun hosi grupu agrikultór, komunidadade, no governu</p>	<p>Hasa'e asesu ba koñesimentu no informasaun liuhosi jestaun agrikultura no sistema informasaun merkadu</p>	<p>Divulgasaun informasaun ba komunidadade GE sei halo beibeik durante faze oin-oin hosi Projētu iha lian ne'ebé komunidadade GE sira bele komprende.</p> <p>Planu dezenvolvimentu kapasidade bazeia ba komunidadade sei prepara liuhosi konsultasaun ho suku lokál sira, liuliu suku sira hosi EG.</p>	<p>La identifika impaktu adversu ba komunidadade EG.</p>	
	<p>Kapasidade ne'ebé estabelese entre grupu agrikultór no ajénsia governu atu haforsa no dezenvolve aprosimasaun partisipativu ne'ebé sensível ba kontestu sósiokulturál komunidadade étnika</p>	<p>Pelumenus membru ida hosi Komité Dezenvolvimentu Suku, membru ida hosi Komité Dezenvolvimentu Suku, membru ida hosi GE.</p>		
<p><b>Output 2:</b> Konstrui kultivasaun bee, no infraestrutúra protesaun inundasaun</p>	<p>Hadi'ak asesu ba bee-moos no bee irigasaun</p>	<p>Manutensaun regulár sei kondus hosi ajénsia kompetente atu garante bee-moos no irigasaun ne'ebé suficiente ba komunidadade suku lokál, inklui GE.</p>	<p>Disrupsaun temporária ba forneseimentu bee ba komunidadade suku lokál sira inklui GE durante faze konstrusaun.</p>	<p>Oráriu implementasaun serbisu sivíl sira-nian sei informa no atualiza beibeik ba aldeia sira hosi UIP, kontratór no xefe suku sira. Planu partisipasaun komunitáriu (PPK) tenke prontu no fó sai ona ba komunidadade sira ne'ebé afetadu.</p>
	<p>Indigenous knowledge is integrated in identification and prioritization of climate-resilient infrastructure Konesimentu rai-na'in</p>	<p>Information disclosure and consultations with EG communities will be conducted continuously during various phases of the Project in the language understandable to the EG</p>	<p>There is potential conflict between construction workers and EG. Iha konfliktu</p>	<p>The contractors need to conduct awareness trainings on traditional culture of local EG and presence of the workers need to be registered with suco chiefs for management. Kontratór</p>

Projetu nia Komponente	Impaktu Pozitivu Antisipada	Proposta Sasukat Benefisiál	Impaktu Negativu Antisipada	Proposta Sasukat ba Mitigasaun
	<p>integra iha identifikasaun no priorizasaun infraestrutur reziliente ba klima</p>	<p>communities. Divulgasaun informasaun no konsultasaun ho komunidad sira husi EJ sei hala'o nafatin durante faze oin-oin husi Projetu iha lian ne'ebé komunidad sira husi EJE bele komprende.</p>	<p>potensiál entre traballador konstrusaun no EG.</p>	<p>sira presiza hala'o formasaun sensibilizasaun kona-ba kultura tradisionál OJE lokál nian no prezensa traballador sira-nian tenke rejista ho xefe suku sira ba jestaun.</p>
	<p>Fornese oportunidade serbisu ba ema lokál sira, inklui membru suku GE nian durante konstrusaun</p>	<p>Informasaun kona-ba rekrutamentu sei publika iha fatin públiku ne'ebé asesível no iha lian lokál sira hosi UIP no kontratór sira.</p> <p>EJP no UIP sei asegura katak provizaun atu fó prioridade ba traballadór husi GE kona-ba empregu durante faze konstrusaun tenke inklui iha dokumentu tenderizasaun kontratór no kontratu serbisu sivíl sira. Kontratór konstrusaun tenke asegura katak iha pagamentu ne'ebé hanesan ba serbisu ho valór hanesan ba feto no mane iha pozisaun hotu-hotu.</p>		
<p><b>Output 3:</b> Dezenvolve ona sistema halo-to'os no ligasaun merkadu ba reziliénsia klimatika</p>	<p>Hadi'ak Sistema halo-to'os, produtividade, ligasaun merkadu ne'ebé rezulta aumentu rendimentu ema lokál sira-nian</p>	<p>Halo Formasaun /apoio aldeia atu hili ai-horis reziliénte ba klima ne'ebé apropiadu ba kultivasaun</p> <p>Divulgasaun informasaun, konsultasaun ho komunidad GE sei hala'o nafatin durante faze oin-oin hosi Projetu iha lian ne'ebé komunidad GE bele komprende. Livru Informasaun Projetu ne'ebé sei entrega ba suku GE tenke prepara</p>	<p>Hadi'ak asesu ba merkadu sei lori ba ekonomia ida-ne'ebé bazeia ba osan, ho poténsia atu muda relasaun sosiál entre GE ne'ebé sei prátika nafatin ekonomia subsisténsia</p>	<p>Halo konsultasaun ne'ebé signifikativu, harii konsiénsia no hala'o diskusaun crítica ho komunidad afetadu hodi analiza impaktu negativu ne'ebé la ho intensaun hosi programa dezenvolvimentu ba sira-nia integridade kulturál no komún.</p> <p>Fasilitasaun/formasaun grupu konsentrada hosi fasilitadór projetu sei hala'o hodi evita/ mitiga/ minimiza</p>

Projetu nia Komponente	Impaktu Pozitivu Antisipada	Proposta Sasukat Benefisiál	Impaktu Negativu Antisipada	Proposta Sasukat ba Mitigasaun
		<p>iha lian ne'ebé bele komprende ba suku GE sira.</p> <p>Tenke fó prioridade ba uma-kain GE iha asesu ba empréstimu ho interese preferensiál</p> <p>Agrikultór GE presiza envolve iha prosesu partisipativu atu identifika atividade iha nível suku atu hasa'e sistema agrikultura diversifikadu no ligasaun merkadu</p>		<p>asuntu interpesoál/sosiál potensíal tanba mudansa iha ekonomia lokál.</p> <p>Sei estabelese MRK nível projetu atu avalia, facilita rezolusaun preokupasaun no keixa ne'ebé ema lokál hato'o kona-ba aspetu oin-oin hosi Projetu iha tempu ne'ebé loloos no satisfás. Aldeia hotu-hotu, inklui GE, sei hatene di'ak kona-ba sira-nia direitu, prosedimentu detalladu atu hato'o keixa no prosesu rekursu. Representante hosi comunidade GE sei sai membru ba Komité Keixa Suku nian.</p>
	<p>Komunidade étniku hetan koñesimentu no abilidade iha sistema agrikultura reziliénte ba klima</p>	<p>Formasaun ho partisipasaun hosi GE suku sei hala'o iha lian ne'ebé bele komprende hosi GE suku nian no apropiadu ho kultura GE nian.</p> <p>Fasilitadór projetu sei hetan formasaun harii kapasidade kona-ba salvaguarda PI atu tulun comunidade GE iha formasaun, fatin apresenta keixa, nst.</p> <p>Pelumenus 30% hosi xefe-suku GE sei partisipa iha formasaun kona-ba jestaun adaptativu ba agrikultura no rekursu naturál sira.</p>	<p>Abilidade foun ne'ebé agrikultór-kooperadór hetan bele hamosu disputa iha comunidade ne'ebé sei prátika hela agrikultura tradisionál.</p>	

Source: TRTA Study Team

#### **IV. AVALIASAUN IMPAKTU SOSIÁL NO PLANU DEZENVOLVIMENTU GRUPO ÉTNIKU BA SUB-PROJETU**

##### **A. Ezaminasaun**

57. Ezaminasaun sei hala'o hosi UIP ho apoiu hosi KJP durante implementasaun. Ba kada sub-projetu, UIP sei identifika comunidade GE hotu-hotu ne'ebé hela iha sub-projetu nia laran. UIP sei hala'o konsultasaun ho comunidade GE atu fahe informasaun relasiona ho sub-projetu ne'ebé propoin. Durante konsultasaun, sei fó oportunidade ba GE suku no grupu vulnerável siraseluk atu apresenta sira-nia hanoin no preokupasaun kona-ba dezeńu preliminar sub-projetu nian. Ezaminasaun inisiál sei kobre aspetu sira tuirmai.

- (i) Naran GE iha área ne'e;
- (ii) Totál benefisiáriu ne'ebé klasifika hanesan membru GE iha área ne'e;
- (iii) Persentazen populasau GE iha sub-projetu nia fatin kompara ho totál populasau;
- (iv) Númeru no persentazen hosi uma-ka'in GE ne'ebé sei afeta hosi sub-projetu nia fatin; no
- (v) Impaktu potensíal pozitivu, negativu, diretu no indiretu ba GE ne'ebé kauza hosi komponente sub-projetu.

58. UIP sei avalia kategoria impaktu iha sub-projetu ne'ebé propoin tuir impaktu iha comunidade EG nian. Impaktu sub-projetu nian signifikaun bele determina tuir tipu, fatin, eskala, natureza no magnitude impaktu potensíal sira. Kategoria impaktu ba comunidade GE no rekizitu sira kona-ba preparasaun no divulgasaun dokumentu salvaguarda sosiál hatudu iha tabela iha kra'ik.

59. Projetu ne'e sei la finansia atividade ruma ne'ebé sei hamosu impaktu signifikativu ba comunidade GE. Kualkér proposta sub-projetu ho kategoria A ne'ebé propoin ba Reasentamentu Involuntáriu ka Povu Indijenu sei la hili tuir Projetu ne'e. Sub-projetu ho impaktu mínimu ba comunidade GE, ka sira ne'ebé iha impaktu pozitivu de'it maka sei elijível ba finansiamentu iha projetu ne'e nia okos.

60. Lista-verifikasaun ida ba avaliasaun GE sei prepara hosi UIP. Karik rezultadu hosi ezaminasaun preliminar hatudu katak iha uma-ka'in GE iha sub-projetu ne'ebé propoin ona, sei hala'o Avaliasaun Impaktu Sosiál (AIS) atu kaptura kestaun sira hosi EG no oportunidade dezenvolvimentu sira ne'ebé eziste iha área ne'e. Formuláriu lista-verifikasaun ba ezaminasaun ba impaktu GE nian aneksa ona iha Apêndice 1.

##### **B. Avaliasaun Impaktu Sosiál**

61. Iha fatin ne'ebé sub-projetu ida sei fó impaktu ba comunidade GE, AIS tenke hala'o tanba ida-ne'e sei tulun atu orienta metodolojia implementasaun nomós hadi'ak alvu no monitoriamentu ba sub-projetu ne'e. AIS sei hala'o molok finaliza dezeńu sub-projetu.

62. Especialista sira ne'ebé iha esperiênsia iha serbisu ho povu indijenu no hatene kona-ba prosedimentu AIS no BDA sei halibur dadus kualitativu no kuantitativu ne'ebé presiza liuhosi estudu bibliográfiku kona-ba dadus sósiu-ekonómiku sekundáriu hosi comunidade GE iha área ne'e, levantamentu uma-ka'in nian liuhosi kestionáriu, enkontru konsultasaun públiku ho comunidade GE, diskusaun grupu konsentradu ho grupu mane étniku sira, grupu feto étniku sira ne'ebé hela iha zona influênsia hosi sub-projetu ne'ebé propoin, entrevista informante xave ho líder hosi autoridade lokál sira, líder hosi comunidade GE no organizasaun GE iha fatin nomós parte-interesada. Diskusaun sira-ne'e sei foka liu ba perfil baze sósiu-ekonómiku ba comunidade GE iha área sub-projetu, impaktu pozitivu

potensiál no impaktu negativu hosi sub-projetu ne'ebé propoin ba comunidade GE no sasukat ne'ebé propoin atu hamenus impaktu no sasukat ne'ebé identifika ona atu hasa'e impaktu pozitivu potensiál hosi sub-projetu ne'e. Diskusaun sira-ne'e presiza dokumenta no reflète iha PDGE ida simples.

63. AIS sei hala'o ho maneira sensível ba jéneru liuhosi konsultasaun ho comunidade GE liuhosi tradutor sira bainhira presiza, hodi asegura katak entrevista no konsultasaun uma-ka'in nian hala'o ho la'en no feen no/ka iha fasilidadór feto sira durante diskusaun grupu konsentradu ne'ebé hala'o ho grupu feto sira. Enkontru no entrevista sira tenke hala'o dala ruma ne'ebé fasil ba feto sira, mane sira no UIP no nia konsultór sira sei haree tempu hirak-ne'e hosi comunidade.

64. Karik AIS hatudu katak impaktu potensiál hosi sub-projetu ida-ne'ebé propoin sei iha adversu signifikante - ameasa prátika kulturál no fonte ba maneira moris comunidade GE, ka comunidade GE rejéita sub-projetu ne'e - UIP sei konsidera opsaun dezeñu siraseluk hodi minimiza impaktu adversu ne'e. Se comunidade GE apoiu sub-projetu ne'e, sei halo formulasaun ba PDGE ida simples.

65. AIS sei foka liu ba aspetu sira tuirmai ne'e:

- (i) Revizaun ida kona-ba enkuadramentu jurídiku no institusionál ne'ebé aplika ba comunidade GE iha kontestu projetu;
- (ii) Identifikasaun no konfirmasaun ba prezensa GE iha área projetu;
- (iii) Estabelesimentu perfil baze sósiu-ekonómiku ba comunidade GE;
- (iv) Avaliasaun ba comunidade GE ne'ebé iha asesu ba serbisu sosiál, ekonómiku no komunitáriu inklui sira-nia utilizaun rai no rekursu no sistema propriedade ba rai (Prátika agrikultura ne'ebé eziste ona tenke konsidera bainhira identifika projetu potensiál ba programa hadi'ak maneira moris ho objetivu atu hadi'ak estratéjia ne'ebé eziste molok introdús dalan foun ba maneira moris);
- (v) Avaliasaun no validasaun ba grupu étniku nia vulnerabilidade;
- (vi) Avaliasaun ba kurtu no longu prazu, diretu no indiretu, no impaktu pozitivu no negativu hosi sub-projetu ne'ebé propoin ba kada grupu nia kultura, estatutu ekonómiku no sistema meneira moris;
- (vii) Avaliasaun sensível ba jéneru kona-ba persepsaun entre MHA afetadu hosi impaktu projetu nian ba sira.
- (viii) Rezultadu hosi konsultasaun signifikativu ho comunidade GE afetadu kona-ba konduta AIS no rekomendasaun ba aprosimasaun konsultasaun ne'ebé kulturalmente apropriadu durante implementasaun projetu.
- (ix) Rekomendasaun ba métodu kulturál apropriadu atu inklui comunidade GE bainhira simu benefísiu projetu.
- (x) Rekomendasaun ba sasukat mitigasaun ne'ebé kulturalmente apropriadu, se efeitu negativu la bele evita, inklui sasukat atu evita impaktu ba comunidade GE.
- (xi) Rekomendasaun ba rekizitu rekursu no aranju institusionál ne'ebé kulturalmente apropriadu atu responde ba preokupasaun no kestaun oin-oin ne'ebé relasiona ho sub-projetu.
- (xii) Identifikasaun indikadór kulturalmente apropriadu ba atividade sub-projetu nia monitoriamentu.

66. Dadus no informasaun espesífiku ne'ebé atu halibur no analiza durante AIS apresenta ona iha Apêndice 4. Kulturalmente métodu apropriadu ba koleasaun dadus sei uza atu asegura katak halibur dadus sensível ba realidade kulturál grupu étniku sira-nian. Projetu ne'e sei serbisu hamutuk ho akadémiku, péritu hosi povu indijenu, no grupu sociedade sivil atu halibur dadus kona-ba koñesimentu tradisionál ne'ebé bele kontribui atu harii reziliénsia ba perigu naturál sira. Iha área sira ne'ebé grupu étniku mantein moris

tradisionál bazeia ba subsisténsia agrikultura, projetu ne'e sei uza dados etnográfiku no konsulta antropolojista sira hodi asegura katak programa maneira moris apropriadu ba grupu étniku sira-nia klala'ok moris kostumeiru.

### C. Profíl Sósio-ekonómiku ba Área Projetu<sup>8</sup>

67. A Socio-economic survey (SES) on rural population was conducted by the TRTA Team from May 2022 to June 2022 during the preparation of the original project. The surveyed areas include not only Manatuto municipality but also other rural villages in the following municipalities: Non-urban Dili (Atauro), Manufahi, Manatuto and Oecusse. However, Manatuto is the only selected municipality of this project, thus some of the data presented in this section is a combination between the data coming from four municipalities and information exclusively extracted for Manatuto municipality. The total number of respondents covered by the SES is 350. The number of surveyed persons in each municipality is presented in the table below. Estudu sósio-ekonómiku (ESE) kona-ba populasaun rurál hala'o hosi Ekipa TRTA hosi fulan Maiu tinan 2022 to'o fulan Junu tinan 2022 durante preparasaun ba projetu orijin. Área ne'ebé halo levantamentu inklui la'ós de'it munisípiu Manatuto maibé mós suku rurál siraseluk iha munisípiu sira tuirmai: Díli La'ós-Urbano (Ataúro), Manufahi, Manatuto no Oe-cusse. Maske nune'e, Manatuto nu'udár munisípiu úniku ne'ebé hili ona iha projetu ne'e, nune'e dados balun ne'ebé apresenta iha seksaun ida-ne'e nu'udár kombinasau ida entre dados ne'ebé mai hosi munisípiu haat no informasaun ne'ebé hasai de'it ba munisípiu Manatuto. Totál respondente ne'ebé kobre iha ESE hamutuk 350. Númeru ema ne'ebé hetan levantamentu iha kada munisípiu apresenta iha tabela iha kra'ik.

**Tabela 7: Númeru ema ne'ebé tama iha estudu durante ESE**

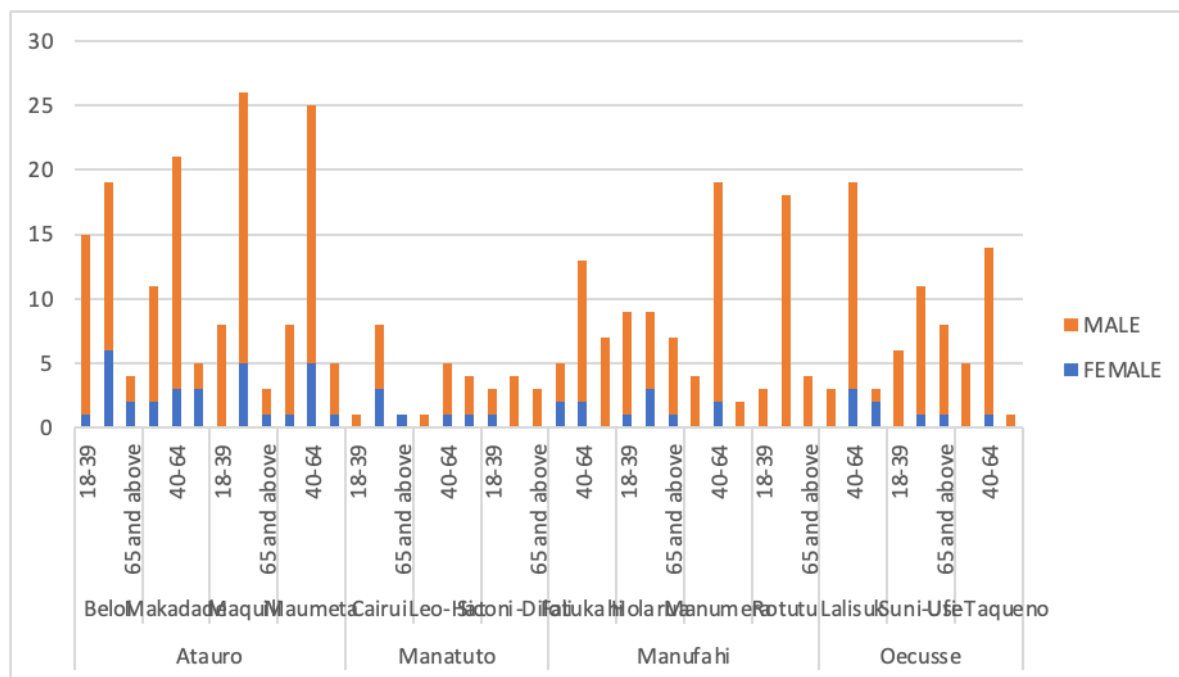
Munisípiu	Nú. ema ne'ebé tama iha estudu	Númeru Ema		
		Mane	Feto	Totál
Ataúro	150	120	30	150
Manatuto	30	23	7	30
Manufahi	100	89	11	100
Oe-cusse	70	62	8	70
<b>Total</b>	<b>350</b>	<b>294</b>	<b>56</b>	<b>350</b>

Source: SES Results, May–June 2022

68. **Informasaun hosi xefe uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu.** Iha área estudu nian laran, hosi xefe uma-ka'in 350, maioria (84%) maka mane no maizumenus 16% maka fetu. Maizumenus 84% hosi xefe uma-ka'in sei iha idade produtivu (idade 18-64) no maizumenus 16% konsidera hanesan ferik-katuas.

69. Hosi área estudu iha munisípiu tolu, Manatuto iha xefe uma-ka'in 30, mane (53%) no fetu (47%). Maioria 98% hosi xefe uma-ka'in iha idade produtivu (idade 18-64) no uitoan hosi xefe uma-ka'in (2%) konsidera hanesan ferik-katuas.

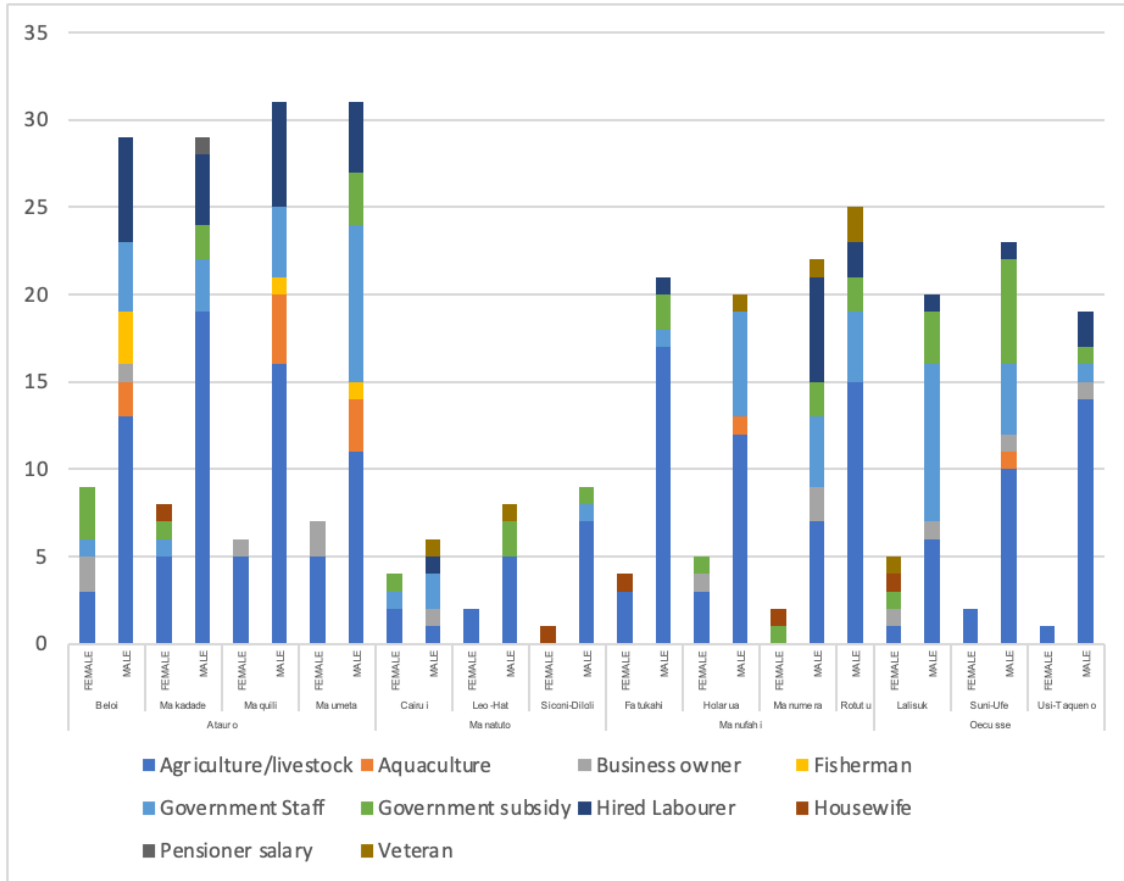
<sup>8</sup> Dados balun ne'ebé apresenta iha seksaun ida-ne'e mai hosi munisípiu haat orijinal ne'ebé avalia durante preparasaun projetu orijinal. Sira maka Díli/ Ataúro, Manufahi, Manatuto no Oe-cusse.



Source: SES Results, May–June 2022

**Figura 1. Distribuisaun hosi Xefe Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu tuir Idade**

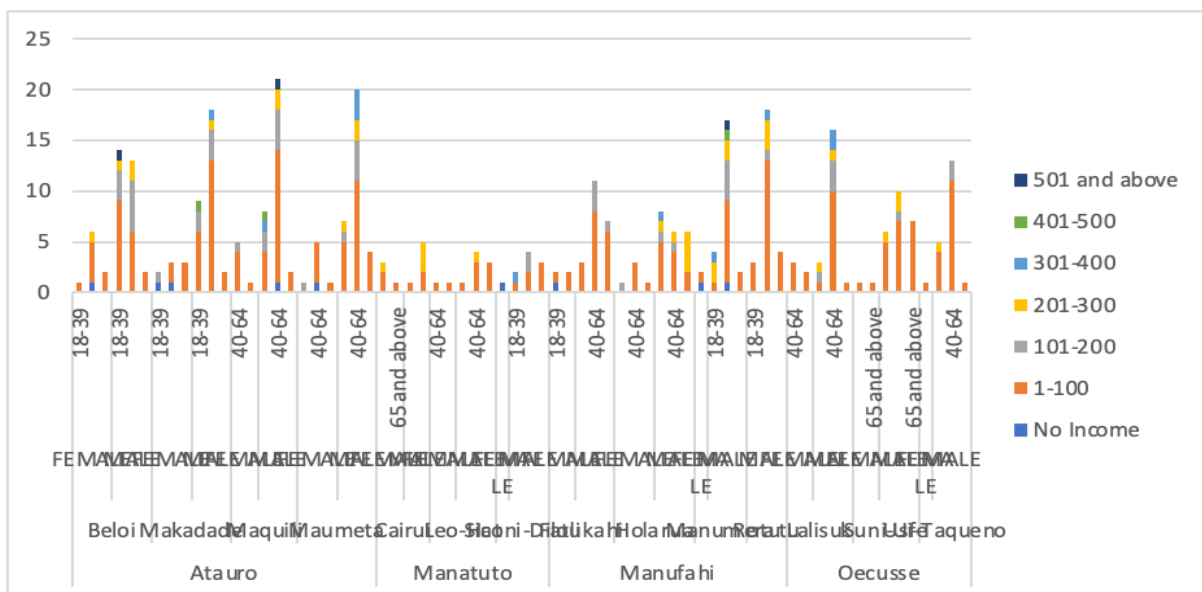
70. **Okupasaun.** Liu metade (53%) hosi xefe uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu envolve iha agrikultura no pekuária, maizumenus 16% maka funsionáriu governu, 9.7% maka traballadór ne'ebé hetan kontratu no besik 9% depende ba subsídiu governu no maizumenus 4% de'it maka hala'o negósiu. Parte siraseluk hosi xefe uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu maka feen uma-ka'in, ema ne'ebé reforma ona, nst.. Figura iha kra'ik hatudu okupasaun hosi xefe uma-ka'in ne'ebé dezagregadu tuir jéneru no suku.



Source: SES Results, May–June 2022

**Figura 2. Okupasaun hosi Xefe Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu**

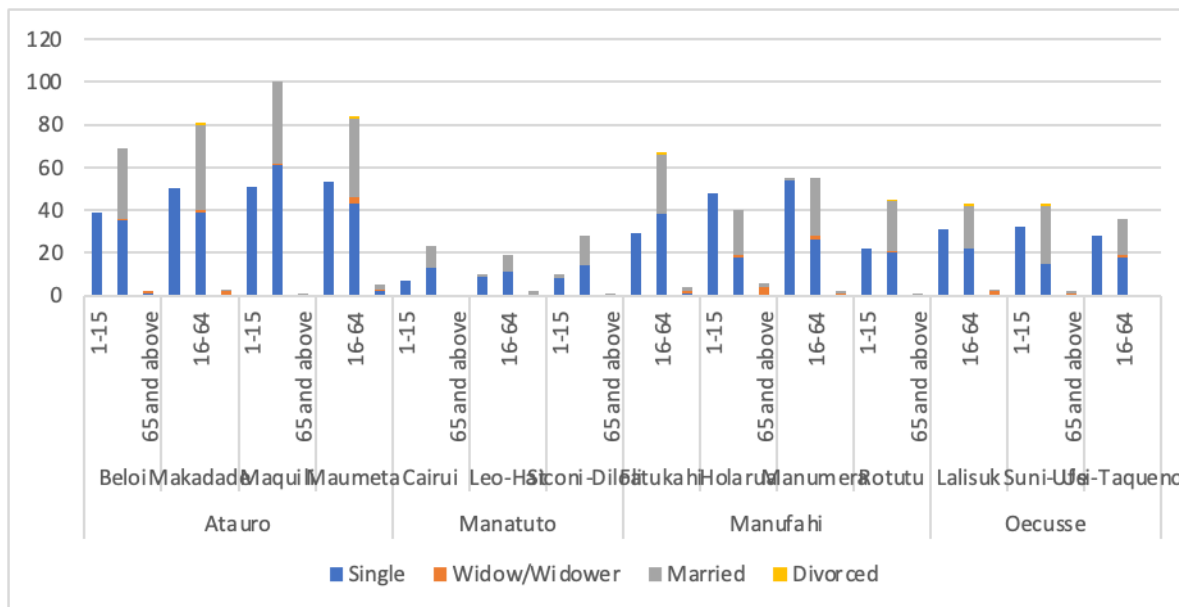
71. **Rendimentu.** Rendimentu médiu mensál hosi xefe uma-ka'in iha munisípiu projetu nian laran tomak maka \$132.60, a'as liu fali nível ki'ak nasional tinan 2014 ho valór \$57 kada ema kada fulan. Xefe uma-ka'in iha munisípiu Manufahi relata katak rendimentu mensál ne'ebé a'as liu maka \$212.3 kada ema kada fulan, enkuantu sira iha Oe-cusse iha rendimentu ki'ik liu maka \$80.4 kada ema kada fulan.



Source: SES Results, May–June 2022

**Figura 1. Rendimentu Médiu Mensál hosi Xefe Uma-ka'ain ne'ebé tama iha Estudu**

72. **Membru Uma-ka'in.** Totál númeru populasaun ne'ebé sai amostra maka ema na'in 1.268, signifika katak uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu nia medida média maka ema na'in 3.5 kada uma-ka'in. Populasaun feto hamutuk ema na'in 729 a'as liu fali mane ho ema na'in 539. Ema ne'ebé tama iha estudu iha área ne'e nia idade médiu maka tinan 23. Dependente ba idade foinsa'e maizumenus 70%, enkuantu dependente ba idade katuasferik maka 4%. Ida-ne'e halo presau ba uma-ka'in atu fornese nesiedade ba sira-nia dependente.



Source: SES Results, May–June 2022

**Figura 2. Estadu Sivíl hosi Ema ne'ebé tama iha Estudu**

73. **Idade populasaun ne'ebé tama iha levantamentu.** Iha área laran tomak, idade média populasaun ne'ebé tama iha estudu maka tinan 28.6. Feto sira-nia idade média maka tinan 28.6, bo'ot liu fali mane sira ho sira-nia idade média maka tinan 23. Maioria populasaun (59%) maka iha idade produtivu, ho idade 16-64. Taxa dependénsia maka 70%, ho dependénsia ba idade foinsa'e maka 67%, enkuantu dependente ba idade-bo'ot maka maizumenus 3%. Ida-ne'e fó presau ba membru uma-ka'in sira ne'ebé produtivu atu fó nesiedade uma-ka'in nian.

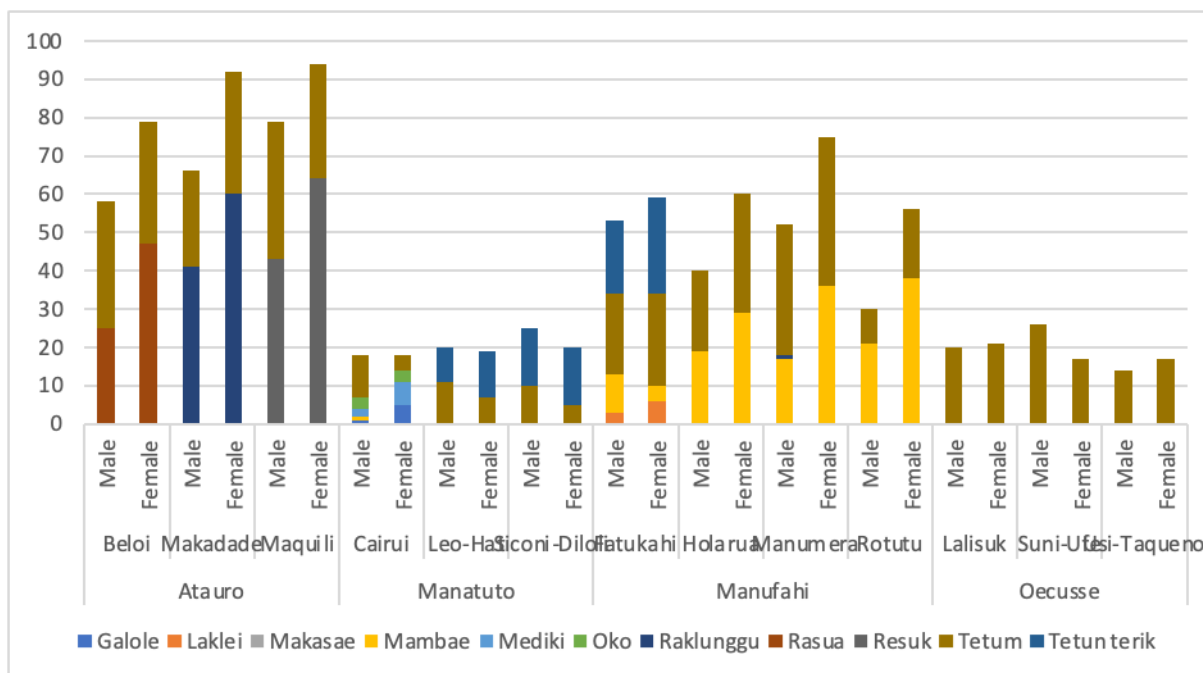
**Tabela 1: Distribuisaun idade hosi populasaun ne'ebé tama iha estudu**

Munisípiu	Suku	AGE					
		MANE	FETO	MANE	FETO	MANE	FETO
		1 - 15		16 - 64		Liu 65 ba leten	
Atauro	Maumeta	38	28	38	60	3	2
	Beloi	31	29	29	52	0	1

	Maquili	42	24	49	72	0	1
	Makadade	24	37	44	56	0	3
	<b>Sub-totál</b>	<b>135</b>	<b>118</b>	<b>160</b>	<b>240</b>	<b>3</b>	<b>7</b>
Manufahi	Manumera	30	34	25	45	0	2
	Rotuto	16	15	15	40	0	1
	Holarua	27	31	15	29	1	5
	Fatukahi	29	12	37	47	0	4
	<b>Sub-totál</b>	<b>102</b>	<b>92</b>	<b>92</b>	<b>161</b>	<b>1</b>	<b>12</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	9	2	18	18	0	1
	Leo-Haat	8	7	14	12	0	2
	Cairui	8	2	13	17	0	0
	<b>Sub-totál</b>	<b>25</b>	<b>11</b>	<b>45</b>	<b>47</b>	<b>0</b>	<b>3</b>
Oecusse	Lalisuk	17	19	20	32	0	3
	Suni-Ufe	17	23	16	31	1	1
	Usi-Taqueno	18	19	14	31	0	0
	<b>Sub-totál</b>	<b>52</b>	<b>61</b>	<b>50</b>	<b>94</b>	<b>1</b>	<b>4</b>
<b>TOTÁL</b>		<b>314</b>	<b>282</b>	<b>347</b>	<b>542</b>	<b>5</b>	<b>26</b>

Source: SES Results, May–June 2022

74. **Ethnicity.** Majority of the population of the surveyed households (63.1%) belong to the Tetum which is the dominant group in Timor-Leste while 36.9% belong to ethnic groups including Resuk (8.4%), Rasua (5.7%), Raklungu (8.0%), Mediki (0.6%), Oko (0.5%) and Mambae (13.7%). In the municipality of Manatuto, Galole, Mambae, Mediki and Oko people were among those surveyed.



Source: SES Results, May–June 2022

**Figura 3. Etnisidade hosi Ema ne'ebé tama iha Estudu**

**75. Educational Attainment of Surveyed Persons.** The highest education attained by most of the surveyed population is High school graduate, 25%; those within the primary school accounts to 24.1% of the total population; enrolled in secondary education is 18.5% and a significant number of college graduates at 13.1%. There is also a significant number of those not attending school at 18.8%, this may be due to young age. In Manatuto, 30.7% had graduated from high school, 22.1% from primary school, 11% from secondary school and 19.3% had not attended school. Atensaun Edukasaun ba Ema Peskiza. Edukasaun ne'ebé aas liu mak hetan hosi maioria populasaun ne'ebé hetan levantamentu ne'e mak graduadu eskola sekundária, 25%; sira ne'ebé iha eskola primária nia laran to'o 24.1% hosi total populasaun; rejistu iha ensinu sekundáriu mak 18.5% no número signifikante hosi graduadu sira iha universidade nian hamutuk 13.1%. Iha mós número signifikante hosi ema ne'ebé la tuir eskola iha 18.8%, ida-ne'e bele mosu tanba idade joven. Iha Manatuto, 30.7% graduadu hosi eskola sekundária, 22.1% hosi eskola primária, 11% hosi eskola sekundária no 19.3% la tuir eskola.

**Tabela 2: Atinzimentu edukativu hosi populasaun ne'ebé tama iha estudu**

Munisípiu ka Distritu	Suku	La atende eskola	Eskola Primáriu	Sekundáriu	Pre-sekundáriu	Ték/Vokasionál	Graduante koléjiu	Totál
Ataúro	Maumeta	29	58	34	44	0	21	186
	Veloi	19	36	28	51	0	19	153
	Maquili	30	25	10	20	1	21	107
	Makadade	25	20	24	25	0	11	105
	<b>Sub-totál</b>	<b>103</b>	<b>139</b>	<b>96</b>	<b>140</b>	<b>1</b>	<b>72</b>	<b>551</b>

Munisípiu ka Distritu	Suku	La atende eskola	Eskola Primáriu	Sekundáriu	Pre-sekundáriu	Ték/Vokasionál	Graduante koléjiu	Totál
Manufahi	Manumera	14	25	27	22	0	20	108
	Rotutu	20	16	20	20	0	7	83
	Holarua	15	20	13	26	1	8	83
	Fatukahi	20	24	25	15	2	15	101
	<b>Sub-totál</b>	<b>69</b>	<b>85</b>	<b>85</b>	<b>83</b>	<b>3</b>	<b>50</b>	<b>375</b>
Manatuto	Siconi Diloli	11	12	7	16	1	6	53
	Leo-Hat	9	12	4	16	0	2	43
	Cairui	7	7	5	11	2	12	44
	<b>Sub-totál</b>	<b>27</b>	<b>31</b>	<b>16</b>	<b>43</b>	<b>3</b>	<b>20</b>	<b>140</b>
Oe-cusse	Lalisuk	19	20	15	10	0	15	79
	Suni-Ufe	10	15	10	20	0	4	59
	Usi-Taqueno	10	15	13	21	0	5	64
	<b>Sub-totál</b>	<b>39</b>	<b>50</b>	<b>38</b>	<b>51</b>	<b>0</b>	<b>24</b>	<b>202</b>
<b>TOTÁL</b>		<b>238</b>	<b>305</b>	<b>235</b>	<b>317</b>	<b>7</b>	<b>166</b>	<b>1268</b>

Source: SES Results, May–June 2022

76. **Fonte Rendimentu Prinsipál hosi uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu.** Maioria (54.2%) hosi uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu mai ho sira-nia rendimentu prinsipál hosi agrikultura no haki'ak animál, 19.1% hosi pensaun governu, 14.2% hosi saláriu, 6.9% liuhosi serbisu loron-loron, 4.2% hosi komérsiu, retallu ka bo'ot. Maizumenus 0.7% hosi uma-ka'in sira depende ba assisténsia finanseira hosi família, no 0.2% hetan rendimentu hosi transporte.

77. Iha Manatuto maioria uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu mai ho sira-nia rendimentu prinsipál hosi agrikultura no haki'ak animál, 27.5% hosi pensaun governu, 15.3% hosi saláriu, 6.1% hosi traballu loron-loron, 3.8% hosi komérsiu. Maizumenus 0.7% hosi uma-ka'in depende ba assisténsia finanseira hosi família, no 0.3% hetan rendimentu hosi transporte.

**Tabela 3: Fonte rendimentu prinsipál hosi Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu**

Munisípiu	Suku	Fonte hosi Rendimentu Prinsipál Bo'ot							
		Agri/Hakiak animál	Komérsiu retallu/ Groseiru	Serbisu Loron-loron	Saláriu	Transporte	Pensaun Gov	Asisténsia finansá hosi parente	Seluk
Atauro	Maumeta	24	2	2	7	0	2	0	1
	Beloi	33	1	0	1	0	2	0	1
	Maquili	28	2	2	4	0	1	0	0
	Makadade	19	0	8	2	0	7	1	0
	<b>Sub-Totál</b>	<b>104</b>	<b>5</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
Manufahi	Manumera	6	2	6	5	0	6	0	0
	Rotuto	14	1	2	2	0	6	0	0
	Holarua	11	1	0	8	0	4	1	0
	Fatukahi	15	0	0	1	0	9	0	0
	<b>Sub-Totál</b>	<b>46</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>16</b>	<b>0</b>	<b>25</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	6	0	0	1	0	3	0	0
	Leo-Hat	4	0	0	0	0	6	0	0
	Cairul	3	1	0	3	1	2	0	0
	<b>Sub-Totál</b>	<b>59</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>20</b>	<b>1</b>	<b>36</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
Oecusse	Lalisuk	8	2	0	10	0	5	0	0
	Suni-Ufe	12	2	1	3	0	7	0	0
	Usi-Taqueno	15	1	2	1	0	1	0	0
	<b>Sub-Totál</b>	<b>35</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>14</b>	<b>0</b>	<b>13</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTÁL</b>		<b>244</b>	<b>19</b>	<b>31</b>	<b>64</b>	<b>1</b>	<b>86</b>	<b>3</b>	<b>2</b>

Source: SES Results, May–June 2022

78. **Secondary Source of Income by surveyed Households.** Of the total 350 surveyed persons, 234 persons have secondary source of income. Agriculture and livestock raising is the dominant secondary source of secondary income, 33.5%; Financial assistance from relatives, 16.3%; Trading and Government pension at 14.6% each; while daily labor as secondary source of income for about 11.7% of the surveyed persons. Fonte Rendimentu Sekundariu husi Uma-kain sira ne'ebé halo levantamentu. Hosi totál ema na'in 350 ne'ebé hetan levantamentu, ema na'in 234 iha fonte rendimentu sekundáriu. Agrikultura no kultivasaun animal-hakiak mak fonte rendimentu sekundáriu ne'ebé domina, 33.5%; Asisténsia Finanseira hosi Familia sira, 16.3%; pensaun Komersiu no Governu nian ho

14.6% kada; enkuantu servisu loroloron nian nu'udar fonte rendimentu sekundáriu ba maizumenus 11.7% husi ema sira ne'ebé halo levantamentu.

79. In project target area agriculture and livestock raising (35%) and Financial assistance from relative (30%) are the dominant secondary source of secondary income, Trasing and Government pension at 10% each; while daily labor as secondary source of income for about 10% and Governrment pension is about 10% of the surveyed persons. Iha área alvu projetu nian agrikultura no kultivasaun animál (35%) no assisténsia finanseira husi relativu (30%) mak fonte sekundária dominante ba rendimentu sekundáriu, Trasing no pensaun Governu nian iha 10%; enkuantu servisu loroloron nian hanesan fonte rendimentu sekundáriu ba maizumenus 10% no pensaun Governrment nian mak maizumenus 10% husi ema sira ne'ebé halo levantamentu.

**Tabela 11: Fonte Rendimentu Sekundáriu**

Municipality	Village	Source Second largest Income						
		Agri/Livestock	Trade Retail/Wholesale	Daily Labor	Salary	Govt pension	Financial assistance	Other
Atauro	Maumeta	5	3	4	0	4	7	2
	Beloi	6	8	4	4	2	2	0
	Maquili	5	3	6	4	1	4	1
	Makadade	12	3	4	1	6	3	0
	Subtotal	28	17	18	9	13	16	3
Manufahi	Manumera	5	2	0	2	4	1	0
	Rotuto	6	2	3	3	5	2	0
	Holarua	6	0	1	1	1	0	0
	Fatukahi	9	2	0	0	3	5	0
	Subtotal	26	6	4	6	13	8	0
Manatuto	Siconi-Diloli	5	0	1	0	1	2	0
	Leo-Hat	2	0	0	0	1	3	0
	Cairul	0	3	1	0	0	1	0
	Subtotal	7	3	2	0	2	6	0
Oecusse	Lalisuk	4	2	2	3	4	9	0
	Suni-Ufe	9	2	1	0	3	0	0
	Usi-Taqueno	6	5	1	0	0	0	0
	Subtotal	19	9	4	3	7	9	0
GRAND TOTAL		80	35	28	18	35	39	3

Source: SES Results, May–June 2022

80. **Monthly Income from Main source.** In terms of household's monthly income from primary source, the average monthly income across study area Manatuto with an average monthly income of \$110.5. Rendimentu mensál hosi fonte prinsipál. Kona-ba rendimentu mensál uma-kain nian husi fonte primária, média rendimentu mensál iha área estudu nian Manatuto ho média rendimentu mensál \$116.5.

**Table 4: Monthly Income from Main Source**

Municipality	Village	Primary Monthly Income (\$)						
		No Income	\$ 1-100	\$ 101-200	\$ 201-300	\$ 301-400	\$ 401-500	\$501 and above
Atauro	Maumeta	1	25	6	3	3	0	0
	Beloi	0	25	7	5	0	0	1
	Maquili	1	24	7	2	1	1	1
	Makadade	0	25	7	2	2	1	0
	<b>Subtotal</b>	<b>2</b>	<b>99</b>	<b>27</b>	<b>12</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
Manufahi	Manumera	0	12	4	5	1	2	1
	Rotuto	0	20	1	3	1	0	0
	Holarua	0	15	3	6	1	0	0
	Fatukahi	0	21	3	2	0	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>68</b>	<b>11</b>	<b>16</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	0	5	3	1	1	0	0
	Leo-Hat	0	9	0	1	0	0	0
	Cairul	0	6	0	4	0	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>20</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Oecusse	Lalisuk	0	16	5	2	2	0	0
	Suni-Ufe	0	19	2	4	0	0	0
	Usi-Taqueno	0	18	1	1	0	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>53</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>2</b>	<b>240</b>	<b>49</b>	<b>41</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>3</b>

Source: SES Results, May–June 2022

81. **Monthly income from secondary source.** The households across survey area augment their monthly income through secondary source. The average monthly income derives from secondary source is \$57.30. The municipality of Manatuto recorded the highest monthly income from secondary source at \$83.6, Atauro earning at least \$60.7 per month; Manufahi at \$50,76 per month and Oecusse at \$48.1 per month. Rendimentu mensál hosi fonte sekundária. Uma-kain sira iha área levantamentu aumenta sira-nia rendimentu

fulan-fulan liu husi fonte sekundária. Rendimentu médiu fulan-fulan ne'ebé mai husi fonte sekundária mak \$57.30. Munisipiu Manatuto rejista rendimentu fulan-fulan ne'ebé aas liu hosi fonte sekundária \$83.6, Atauro manán pelumenus \$60.7 kada fulan; Manufahi hamutuk \$50,76 kada fulan no Oecusse hamutuk \$48.1 kada fulan.

**Table 5: Monthly Income of surveyed persons from secondary source**

Municipality	Village	Secondary Monthly Income (\$)						
		No Income	\$ 1-100	\$ 101-200	\$ 201-300	\$ 301-400	\$ 401-500	\$501 and above
Atauro	Maumeta	17	14	3	2	2	0	0
	Beloi	17	15	2	2	2	0	0
	Maquili	14	14	5	3	1	0	0
	Makadade	11	22	1	1	1	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>59</b>	<b>65</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Manufahi	Manumera	13	8	1	2	0	0	1
	Rotuto	8	13	3	0	1	0	0
	Holarua	17	7	0	1	0	0	0
	Fatukahi	10	10	4	1	0	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>48</b>	<b>38</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	3	5	1	1	0	0	0
	Leo-Hat	5	2	1	1	0	0	1
	Cairul	6	3	0	0	0	0	1
	<b>Subtotal</b>	<b>14</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
Oecusse	Lalisuk	9	10	1	3	1	1	0
	Suni-Ufe	11	13	1	0	0	0	0
	Usi-Taqueno	13	7	0	0	0	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>33</b>	<b>30</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>154</b>	<b>143</b>	<b>23</b>	<b>17</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>3</b>

Source: SES Results, May–June 2022

**82. Housing.** Across the study area, the most common type of housing structure of the households is one storey with temporary walls and tiled roof, 34%; those households living in thatched cottage, temporary house accounts to 25.7% of the surveyed households; those living in a one-storey house of bricked walls and tiled roof, 23.4% and living in one storey house of flat roof is 14%. Small percentage of households living in one-storey house of brick wall and cottage roof, 0.9% and 0.3% those with two storey-house.

83. Kona-ba área rai-simentu iha estrutura uma nian, maioria uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu (63.5%) hela iha uma ida-ne'ebé iha área 30-63 m<sup>2</sup>, 27% ho área 64-97 m<sup>2</sup>, uma sira-ne'e iha área 98-131 m<sup>2</sup> hamutuk 8.3% no uma-ka'in 4 (1.2%) hela iha uma 132-165 m<sup>2</sup>.

Tabela 6: Tipu Estrutura uma hosi uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu

Municipality	Village	TIPI ESTRUTURA UMA						
		(1) Two Storey house	(2) One storey house of flat roof	(3). One-storey house of brick wall and titled roof	(4) One-storey, temporary wall, titled roof	(5) One-storey house of brick wall and cottage roof	(6) Wooden building	(7). Thatched cottage, temporary house
Atauro	Maumeta	0	6	10	12	1	0	9
	Beloi	0	6	6	16	0	1	9
	Maquili	0	4	11	17	0	0	5
	Makadade	0	4	5	19	0	1	8
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>20</b>	<b>32</b>	<b>64</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>31</b>
Manufahi	Manumera	1	7	3	10	0	0	4
	Rotuto	0	6	7	4	0	0	8
	Holarua	0	3	10	7	0	0	5
	Fatukahi	0	1	3	6	0	2	13
	<b>Subtotal</b>	<b>1</b>	<b>17</b>	<b>23</b>	<b>27</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>30</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	0	2	0	4	1	0	3
	Leo-Hat	0	2	4	3	0	0	1
	Cairul	0	1	2	5	0	0	2
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>12</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>6</b>
Oecusse	Lalisuk	0	3	12	6	0	0	4
	Suni-Ufe	0	0	3	6	1	2	13
	Usi-Taqueno	0	4	6	4	0	0	6
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>7</b>	<b>21</b>	<b>16</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>23</b>
<b>TOTAL</b>		<b>1</b>	<b>49</b>	<b>82</b>	<b>119</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>90</b>

Source: SES Results, May–June 2022

Tabela 7: Área Estrutura Uma

Municipality	Village	Total floor area of the house ( sq m)			
		30–63	64–97	98–131	132–165
Atauro	Maumeta	26	6	6	0
	Beloi	22	12	3	0
	Maquili	22	14	0	0
	Makadade	28	5	4	0
	<b>Subtotal</b>	<b>98</b>	<b>37</b>	<b>13</b>	<b>0</b>
Manufahi	Manumera	10	8	5	1
	Rotuto	18	6	1	0
	Holarua	13	6	4	1
	Fatukahi	12	6	0	2
	<b>Subtotal</b>	<b>53</b>	<b>26</b>	<b>10</b>	<b>4</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	5	5	0	0
	Leo-Hat	5	4	0	0
	Cairul	3	5	2	0
	<b>Subtotal</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>2</b>	<b>0</b>
Oecusse	Lalisuk	12	10	3	0
	Suni-Ufe	20	2	0	0
	Usi-Taqueno	18	2	0	0
	<b>Subtotal</b>	<b>50</b>	<b>14</b>	<b>3</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL</b>		<b>214</b>	<b>91</b>	<b>28</b>	<b>4</b>

Source: SES Results, May–June 2022

84. **Fonte Bee-Moos** (Hemu). Iha área estudu nian laran, 57.3% hosi uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu sira-nia fonte bee-moos mai hosi bee-torneira, 20.7% hosi bee-posu kle'an; no 13.7% hosi torneira públiku. Uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu ne'e uitoan de'it maka uza udan-been atu hemu, 0.5% no sosa bee, 0.2%. Iha área Manatuto, 53% fonte bee-moos ba uma-ka'in hosi bee-torneira, 25% hosi bee-posu kle'an, 16% hosi torneira públiku. Uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu ne'e uitoan de'it maka uza bee-posu tradisionál atu hemu, 3% uza bee-moos hosi fonte seluk.

Tabela 8: Fonte bee-moos hosi uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu

Municipality	Village	Source of Drinking Water							
		Rain water	Traditional/Shallow well	Deep well	Canal, river pond	Purchased	Public Tap	Piper water	Other
Atauro	Maumeta	0	1	3	1	1	5	31	3
	Beloi	0	3	8	0	0	7	30	1
	Maquili	0	0	0	0	0	1	36	1
	Makadade	2	4	2	4	0	10	23	3
	<b>Subtotal</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>13</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>23</b>	<b>120</b>	<b>8</b>
Manufahi	Manumera	0	0	0	4	0	3	22	4
	Rotuto	0	0	0	0	0	0	25	0
	Holarua	0	0	0	0	0	12	23	0
	Fatukahi	0	0	17	0	0	2	8	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>17</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>17</b>	<b>78</b>	<b>4</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	0	1	8	0	0	0	1	0
	Leo-Hat	0	0	0	0	0	2	9	1
	Cairul	0	0	0	0	0	3	7	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>17</b>	<b>1</b>
Oecusse	Lalisuk	0	0	22	0	0	0	3	0
	Suni-Ufe	0	0	25	0	0	0	0	0
	Usi-Taqueno	0	0	0	0	0	11	17	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>47</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>11</b>	<b>20</b>	<b>0</b>
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>2</b>	<b>9</b>	<b>85</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>56</b>	<b>235</b>	<b>13</b>

Source: SES Results, May–June 2022

85. **Fonte bee atu fase no hariis.** Fonte bee-moos ne'ebé komún ba fase no hariis iha uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu maka bee-posu kle'an, 25.4%; torneira públiku, 13.9%; bee-kanalizadu 5.5%. Iha área alvu projetu nian, entre uma-ka'in ne'ebé tama iha estudu uza bee-posu kle'an, 32%; torneira públiku 13% no bee-kanalizadu 52%.

Tabela 9: Fonte bee ba fase no haris

Municipality	Village	Source of Water for washing/bathing							
		Rain water	Traditional/Shallow well	Deep well	Canal, river pond	Purchased	Public Tap	Piper water	Other
Atauro	Maumeta	2	1	8	0	0	7	27	2
	Beloi	1	3	20	0	0	6	18	0
	Maquili	3	0	0	0	0	1	36	0
	Makadade	2	1	0	5	0	8	25	8
	<b>Subtotal</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>28</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>22</b>	<b>106</b>	<b>10</b>
Manufahi	Manumera	0	0	0	4	0	3	21	6
	Rotuto	0	0	0	0	0	0	25	0
	Holarua	0	0	0	1	0	14	22	0
	Fatukahi	0	0	21	1	0	2	5	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>21</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>19</b>	<b>73</b>	<b>6</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	0	0	10	0	0	0	0	0
	Leo-Hat	0	0	0	0	0	1	9	1
	Cairul	0	0	0	0	0	3	7	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>16</b>	<b>1</b>
Oecusse	Lalisuk	0	0	22	0	0	0	3	0
	Suni-Ufe	0	0	25	0	0	0	0	0
	Usi-Taqueno	0	0	0	0	0	13	15	0
	<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>47</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>13</b>	<b>18</b>	<b>0</b>
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>8</b>	<b>5</b>	<b>106</b>	<b>11</b>	<b>0</b>	<b>58</b>	<b>213</b>	<b>17</b>

Source: SES Results, May–June 2022

86. **Fonte Enerjia ba Ahi-Naroman.** Iha munisípiu ne'ebé tama iha estudu, 83.3% hosi uma-ka'in liga ba rede eletricidade ne'ebé governu maka opera inklui iha Manatuto 100% liga ba rede eletricidade.

Tabela 10 : Fonte Enerjia ba Ahi-Naroman uza hosi Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu

Munisípiu	Suku	Fonte Enerjia ba Ahi-Naroman									
		Electricity from Govt	Private generator	(Car Battery	Kerosene/Gas	Paraffin/Candle	Wood	Coal	Cylinder gas	None	Others
Ataúro	Maumeta	38	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Beloi	37	0	0	0	0	0	0	0	0	1
	Maquili	1	0	0	0	0	0	0	0	0	36
	Makadade	0	0	0	0	0	0	0	0	0	37
Manufahi	Manumera	25	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Rotuto	0	0	0	0	0	0	0	0	0	25
	Holarua	25	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Fatukahi	24	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Manatuto	Siconi-Diloli	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Leo-Hat	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Cairul	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Oe-cusse	Lalisuk	25	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Suni-Ufe	25	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Usi-Taqueno	20	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>TOTÁL</b>		<b>250</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>100</b>

Source: SES Results, May–June 2022

87. **Fonte Enerjia ba Te'in.** Iha área ne'ebé tama iha estudu, maioria 98% hosi uma-ka'in uza ai nu'udár fonte enerjia ba te'in. Maioria iha área projetu uma-ka'in uza ai nu'udár fonte enerjia ba te'in.

Tabela 11: Fonte Enerjia ba Te'in

Munisípiu	Suku	Fonte Enerjia ba Te'in							
		Eletridade hosi Gov	Jeradór privadu	Bataria veíkulu	Kerosene/Gás	Parafina/Lilin	Ai	Karvaun	Gás silindru
Ataúro	Maumeta	0	0	0	0	0	38	0	0
	Beloi	1	0	0	0	0	36	0	1
	Maquili	0	0	0	0	0	37	0	0
	Makadade	0	0	0	0	0	37	0	0
	<b>Sub-totál</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>148</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
Manufahi	Manumera	0	0	0	0	0	25	0	0
	Rotuto	0	0	0	0	0	25	0	0
	Holarua	0	0	0	0	0	25	0	0
	Fatukahi	0	0	0	0	0	25	0	0
	<b>Sub-totál</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Manatuto	Siconi-Diloli	0	0	0	0	0	10	0	0
	Leo-Hat	0	0	0	0	0	10	0	0
	Cairul	0	0	0	0	0	10	0	0
	<b>Sub-totál</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Oe-cusse	Lalisuk	2	0	0	0	0	23	0	0
	Suni-Ufe	0	0	0	0	0	25	0	0
	Usi-Taqueno	0	0	0	0	0	20	0	0
	<b>Sub-totál</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>68</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>TOTÁL</b>		<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>346</b>	<b>0</b>	<b>1</b>

Source: SES Results, May–June 2022

88. **Asesu ba serbisu sosiál.** Respondente sira hotu hetan ona serbisu iha eskola primáriu. Maioria respondente (91.4%) deklara katak eskola primáriu ne'e lokaliza menus kilómetru ida hosi sira-nia rezidénsia. Maibé, iha Manatuto 97% respondente sira deklara katak eskola primáriu ne'e lokaliza menus kilómetru ida.

**Tabela 12: Distánsia médiu hosi Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu ba iha Eskola Primáriu ne'ebé besikliu**

Munisípiu	Menus 1km	1 to'o 2 km	2 to'o 5 km	Liu 5 km	Totál
Ataúro	132	16	1	1	150
Manatuto	29	1			30
Manufahi	89	11			100
Oe-cusse	70				70
<b>Totál</b>	<b>320</b>	<b>28</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>350</b>

Source: SES Results, May–June 2022

89. Rezultadu SES hatudu katak 229 hosi respondente hatete katak disponível ona serbisu iha eskola sekundáriu. Enkuantu respondente na'in 63 dehan katak distánsia hosi sira-nia uma ba eskola sekundáriu ne'ebé besikliu menus kilómetru ida, iha respondente na'in 69 ne'ebé hela do'ok hosi eskola sekundáriu ho distánsia liu kilómetru 5.

**Tabela 13: Distánsia médiu hosi Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu ba iha Eskola Sekundáriu ne'ebé besikliu**

Munisípiu	Under 1km	1 to 2 km	2 to 5 km	Over 5 km	Total
Ataúro	16	34	19	32	101
Manatuto	10	6		7	23
Manufahi	33	18	11	24	86
Oe-cusse	4	2	7	6	20
<b>Totál</b>	<b>63</b>	<b>60</b>	<b>37</b>	<b>69</b>	<b>229</b>

Source: SES Results, May–June 2022

90. Maizumenus respondente na'in 66 de'it deklarata katak sira disponível ona iha sentru formasaun komunitáriu. Resposta ne'e hanesan redusaun bo'ot ida hosi resposta sira uluk nian hodi bele hetan serbisu iha eskola primáriu no sekundáriu. Ita bele hanoin katak populasaun ne'e sei jovenliu no sei iha nível sekundáriu ka populasaun uma-ka'in balun para ona eskola.

**Tabela 14: Distánsia médiu hosi Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu to'o iha Koléjiu Komunitáriu/Formasaun Vokasionál ne'ebé besikliu**

Munisípiu	menus 1km	1 to'o 2 km	2 to'o 5 km	liu 5 km	Totál
Atauro	17	4	1	4	26
Manatuto	3	2	1		6
Manufahi	8		5	1	14
Oecusse	18	2			20
<b>Total</b>	<b>46</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>66</b>

Source: SES Results, May–June 2022

91. Sentru Saúde Komunitáriu (SSK) asesível tebes ba respondente na'in 254 (konta 72.6% hosi totál respondente sira), SSK ne'e lokaliza menus hosi kilómetru ida hosi sira-nia rezidénsia. Respondente hamutuk na'in sanulu resin-haat maka hela do'ok hosi SSK

maizumenus kilómetru ida to'o kilómetru rua. Iha munisípiu Manatuto iha 80% hosi respondente na'in tolu-nulu dehan SSK ne'e lokaliza menus husi kilómetru ida.

**Tabela 15: Distánsia médiu hosi Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu ba iha Sentru Saúde Komunitáriu ne'ebé besikliu**

Munisípiu	<1km	1 to'o 2 km	2 to'o 5 km	Liu 5 km	La iha Resposta	Totál
Ataúro	107	3	2	1	37	150
Manatuto	24	2	1		3	30
Manufahi	55	7			38	100
Oecusse	68	2				70
<b>Totál</b>	<b>254</b>	<b>14</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>78</b>	<b>350</b>

Source: SES Results, May–June 2022

92. Maizumenus 74% hosi populasau ne'ebé tama iha estudu iha asesu ba serbisu ospital komunál nian. Respondente na'in 71 hela do'okliu kilómetru 5 hosi ospital komunál no respondente na'in 59 iha kilómetru menus hosi 1km hosi facilidade ne'ebé temi ona.

**Tabela 16: Distánsia médiu hosi Uma-ka'in ne'ebé tama iha Estudu ba iha Ospital ne'ebé besikliu**

Munisípiu	<1km	1 to'o 2 km	2 to'o 5 km	Liu 5 km	Totál
Ataúro	31	9	13	35	88
Manatuto	6	4		5	15
Manufahi	21	14	8	26	69
Oe-cusse	1		3	5	9
<b>Totál</b>	<b>59</b>	<b>27</b>	<b>24</b>	<b>71</b>	<b>181</b>

Source: SES Results, May–June 2022

93. Respondente na'in neen de'it maka ba sentru médiku privadu hodi halo kontrolu saúde no tratamentu. Iha tabela iha kra'ik hatudu oinsá distánsia lokalidade sentru médiku privadu hosi respondente sira-nia uma.

**Tabela 17: Asesu ba Sentru Médiku Privadu**

Munisípiu	< 1km	1 to'o 2 km	Liu 5 km	Totál
Ataúro	1			1
Manatuto			1	1
Manufahi	3	1		4
Oe-cusse				
<b>Totál</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>

Source: SES Results, May–June 2022

#### D. Divulgasaun ba Informasaun no Konsultasaun

94. Ekipa TRTA hala'o konsultasaun públiku iha munisípiu Manatuto iha fulan Maiu tinan 2022 hanesan parte hosi konsultasaun públiku iha munisípiu haat ne'ebé hala'o iha fulan Maiu - Juñu tinan 2022. Partisipa iha sorumutu ne'e hamutuk ema na'in 81 inklui mane na'in 44

no feto na'in 37 hosi partisipante na'in 81 ne'ebé mai hosi comunidade GE. Iha Manatuto partisipa ema na'in 16.

95. Tabela 26 iha kra'ik sumáriu kona-ba atividade konsultasaun ne'ebé hala'o iha fulan Juñu tinan 2022 no Tabela 27 apresenta opiniaun, preokupasaun no sujestaun ne'ebé partisipante sira hato'o no oinsá hatan ona ba opiniaun, preokupasaun no sujestaun ne'e.

**Tabela 26: Sumáriu hosi Sorumu Konsultasaun Públiku ne'ebé halo ona durante Preparasaun PDGE**

Munisípiu	Data	Mane	Feto	Totál
Ataúro	May 18, 2022	7	10	17
Manatuto	May 24, 2022	13	3	16
Manufahi	May 26, 2022	17	12	29
Oe-cusse	June 16, 2022	7	12	19
<b>Totál</b>		<b>44</b>	<b>37</b>	<b>81</b>

Source: Minutes of Public Consultation Meetings, May–June 2022

**Tabela 27: Opiniaun, Preukupasaun no Sujestaun ne'ebé Hato'o hosi Patisipante Sorumutu**

Tópiku Preukupasaun	Manatuto
Kualidade sistema agrikultura reziliénte ba klima	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klima ne'ebé sai manas tebes hodi afeta ai-horis</li> <li>• Sistema bee sai a'at tanba inundasaun</li> <li>• Sistema irigasaun la funsiona</li> <li>• Bailoron naruk halo fonte bee sai maran</li> <li>• Vejetasaun la bele kuda iha tempu udan</li> </ul>
Vontade atu partisipa iha jestaun rekursu natural bazea ba comunidade (CBNRM, sígla Inglés)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Feto sira hakarak partisipa iha JRNBK</li> </ul>
Presiza formasaun atu hasa'e kapasidade membru aldeia lokal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Komérsiu</li> <li>• Lideransa no Jestaun</li> </ul>
Oinsá atu hadi'ak kultivasaun bee no irigasaun bazea ba comunidade	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema irigasaun presiza hadi'ak</li> <li>• Presiza identifika no mitiga risku rai-halai atu evita impaktu ba comunidade no agrikultura sira</li> </ul>
Interese iha formasaun kurtu prazu no prantu atu halo viajen ba munisípiu seluk atu fahe esperiénsia formasaun	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partisipante sira hato'o sira-nia interese ba formasaun kona-ba sistema agrikultura modernu; hortikultura; produsaun kompostu orgániku; no merkadoria. Aleinde ne'e, agrikultór sira hakarak liga ho setór privadu ka merkadu sira.</li> </ul>
Land acquisition Impacts Impaktu akizisaun rai	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Komunika ho lider komunitáriu no lider tradisionál sira</li> </ul>
Other issues Asuntu seluk	Problema prinsipál maka laiha bee durante tempu bailoron no rai-halai.

Source: Minutes of Public Consultation Meets, May–June 2022

## E. Preparasaun ba Planu Dezenvolvimentu Grupu Étniku (PDGE)

96. Bazeia ba rezultadu AIS, lista-verifikasaun ezaminasaun ba grupu étniku sei prepara hosi UIP (Apêndise 1). Lista-verifikasaun ne'e prepara ona iha tempu hanesan dezenvolve tiha ona proposta sub-projetu no molok sira-ne'e remata. Ba grupu étniku ne'ebé vulnerável liu ka bainhira grupu étniku maka minoria iha suku ida, salvaguarda ne'e hamosu, maske impaktu sira-ne'e pozitivu ka negativu. Bainhira ida-ne'e akontese, aldeia sira sei hetan assisténsia hodi dezenvolve PDGE ho konseitu proposta sub-projetu.
97. Se la iha sub-projetu ida-ne'ebé sei iha impaktu negativu ba grupu étniku no sira-nia kultura sei hetan finansiamentu hosi projetu. Sub-projetu ne'ebé sei rezulta atu foti no uza rai no território tradisionál, kulturál no étniku sira, fatin adorasaun nian, maske liuhosi transferénsia baibain ka kontribuisaun, inklui sira ne'ebé la'ós maibé iha signifikaun kulturál ba grupu étniku sira, labele hetan finansiamentu no sei inklui iha lista negativu. Ida-ne'e konsistente ho CPF (síglu Inglés) projetu nian. PDGE sei prepara bazeia ba rezultadu hosi AIS no konsultasaun signifikaun ho comunidade GE ne'ebé hala'o bazeia ba dezeńu preliminar sub-projetu nian.
98. PDGE sei deskreve situasaun grupu étniku afetadu; perfíl sósiu-ekonómiku comunidade GE; impaktu pozitivu poténsial no impaktu negativu hosi projetu ba comunidade GE bazeia ba rezultadu AIS; propoin sasukat mitigasaun atu hamenus impaktu adversu; propoin sasukat ne'ebé benefisia atu hasa'e impaktu pozitivu; no rezultadu hosi divulgasaun informasaun no konsultasaun ida signifikaun ne'ebé hala'o durante preparasaun sub-projetu, divulgasaun informasaun no konsultasaun ida signifikaun ne'ebé planeia atu hala'o durante implementasaun sub-projetu; mekanizmu rezolusaun keixa nível projetu nian; aranju implementasaun; oráriu ba implementasaun PDGE; monitorizasaun Projetu sei respeita prosesu planeamentu tradisionál no sistema autoridade/reprezentasaun comunidade GE afetadu bazeia ba sira-nia instituisaun kostumeiru no prosesu foti desizaun tradisionál sira. Etapa prinsipál sira ba preparasaun PDGE maka hanesan tuirmai ne'e:
- (i) Ezaminasaun inisiál ba prezensa comunidade GE iha área projetu;
  - (ii) Halo AIS, fó sai informasaun, no konsultasaun signifikaun ho comunidade GE inklui feto étniku, líder suku atu diskute kona-ba impaktu pozitivu no negativu ne'ebé identifika ona, sasukat mitigasaun no benefisiu ne'ebé propoin ona;
  - (iii) KJP sei tulun UIP atu prepara ezbosu PDGE bazeia ba rezultadu AIS no konsultasaun ho aldeia GE;
  - (iv) Especialista salvaguarda iha Ofisiál Jestaun Projetu (OJP) sei halo revizaun ba PDGE hamutuk ho proposta sub-projetu no dokumentu siraseluk atu halo aprovasaun;
  - (v) Especialista Salvaguarda Sosiál hosi KJP sei fó apoiu ba UIP hodi hala'o konsultasaun ho comunidade GE no autoridade lokál kona-ba ezbosu PDGE atu hetan sira-nia komentáriu no inkorpora opiniaun, preokupasaun no sujestaun hotu hosi suku GE ba iha PDGE nia laran;
  - (vi) PDGE sei fó sai ba comunidade afetadu. Importante katak métodu dizeminaun informasaun ne'e kulturalmente apropiadu no tradús iha lian comunidade GE afetadu nian.
99. Se comunidade GE maka maioria de'it ka maioria hosi benefisiáriu hosi projetu diretu, no bainhira identifika de'it impaktu pozitivu sira, elementu hosi PDGE ida-ne'e sei inklui iha dezeńu jerál sub-projetu nian duke prepara PDGE ketak ida. Iha kazu sira hanesan ne'e, UIP halo konsultasaun ho OJP no ho apoiu hosi KJP decide atu prepara planu "asaun spesífiku" ida iha relatóriu dilijénsia ne'ebé di'ak hodi halo sumáriu kona-ba oinsá projetu/sub-projetu ne'e kumpre BDA nia Salvaguarda Povu Indijenu, no detalla asaun sira ne'ebé presiza atu rezolve kestaun hosi GE sein prepara PDGE ida-ne'ebé hamriik

mesak. Planu asaun ne'e mós sei inklui planu ida atu kontinua konsultasaun significativu ho comunidade GE, konjuntu sasukat ne'ebé benefisia, no kapasitasaun integradu iha dezeñu projetu no sub-projetu.

100. Preparasaun PDGE sei consistente no integradu iha síklu projetu ne'ebé deskreve ona iha PAM (sígla Inglés).

## **V. ESTRATEJIA BA KONSULTASAUN NO PARTISIPASAUN BA GRUPU ÉTNIKU**

### **A. Konsultasaun signifikante no Partisipasaun Informadu hosi Grupu Étniku**

101. Konsultasaun ida significativu maka prosesu ida-ne'ebé asegura katak kestaun no preokupasaun hosi grupu étniku sira-ne'e hetan rona, rekoñese, no responde hosi implementadór projetu. Iha enkuadramentu ida-ne'e, konsultasaun significativu signifiika rekoñese direitu grupu étniku afetadu sira-nian atu hetan informasaun, konsulta, determina sira-nia prioridade dezenvolvimentu rasik, no ezerse direitu atu simu ka rejeita iniciativa dezenvolvimentu sira. Atu asegura partisipasaun significativu hosi comunidade étniku sira, funsióriu Projetu uza métodu konsultasaun ne'ebé kulturalmente apropriadu ne'ebé enkoraja envolvimentu ativu comunidade nian iha faze hotu-hotu hosi atividade projetu nian. Durante faze preparasaun, importante atu konsidera prosesu sira tuirmai:
102. Liu hosi konsultasaun ida significativu, grupu étniku sira bele halo desizaun ne'ebé informadu kona-ba projetu dezenvolvimentu iha sira-nia teritóriu laran. Sasukat hirak tuirmai sei garante prosesu konsultasaun ida-ne'ebé kle'an ho comunidade sira hosi GE iha área projetu. Konsultasaun sira-ne'e tenke hala'o molok preparasaun sosiál.
- (i) Fornese informasaun relevante no adekuaudu ba comunidade sira kona-ba kontestu programa nian atu sira bele komprende ho di'ak projetu ne'ebé propoin. Informasaun ne'ebé sei fahe ba no konsulta ho aldeia GE inklui (i) deskrisaun projetu no sub-projetu; (ii) dezeñu sub-projetu; (iii) impaktu pozitivu no negativu potenciál hosi projetu/sub-projetu ba comunidade sira iha área projetu nian; (iv) propoin sasukat sira ne'ebé benefisia hodi hasa'e impaktu pozitivu no sasukat mitigasaun hodi hamenus impaktu negativu hosi projetu/sub-projetu ba comunidade GE; (v) propoin oráriu implementasaun; (vi) aranju konsultasaun ho no partisipasaun ema lokál sira iha atividade projetu nian; (viii) GRM (sígla Inglés) nível projetu nian; no (ix) aranju institusionál sira hosi Projetu. Livriñu Informasaun Projetu (LIP) ida-ne'ebé inklui maibé la'ós de'it ho informasaun ne'ebé temi ona sei prepara iha lian ne'ebé comunidade sira bele komprende no fahe ba partisipante sira iha sorumutu durante konsultasaun. LIP sei atualiza bazeia ba PDGE ne'ebé konkorda ona (inklui informasaun kontaktu hosi comité reklamasan ba keixa) no entrega ba suku sira.
  - (ii) Organizasaun sosiedade sivíl, ONG sira, organizasaun sira ne'ebé bazeia ba comunidade, akadémiku no grupu siraseluk ne'ebé iha koñesimentu kona-ba situasaun no kestaun sira ne'ebé grupu étniku sira hasoru sei mobiliza hodi fornese informasaun no konsellu kona-ba istória grupu nian, maneira moris, organizasaun sosiál, relasaun jéneru, estrutura lideransa, no sistema polítiku kostumeiru. Sira-nia inputs sei uza hodi dezeña aprosimasaun konsultasaun no fasilitasaun ne'ebé kulturalmente apropriadu ba envolvimentu efetivu ho comunidade GE iha área projetu nian;
  - (iii) KJP no fasilitadór projetu sira sei halibur dados kona-ba prátika foti desizaun kostumeiru comunidade étnika sira-nian ne'ebé sira serbisu hamutuk hodi determina estratéjia ne'ebé kulturalmente apropriadu liu atu envolve xefe suku no harii sira-nia konfiansa iha prosesu RRLIP (Etapa 1 no 2 hosi síklu RRLIP);

- (iv) Projetu ne'e sei asegura katak prosesu konsultasaun ne'e sei hala'o iha lian ida-ne'ebé grupu étniku bele komprende no konfortável, liu-liu ho sira-nia lian rasik. Ida-ne'e konsiderasaun importante ida, tanba grupu étniku afetadu tenke bele komprende ho di'ak asuntu hotu-hotu ne'ebé envolve projetu no partisipa ativamente iha sorumutu konsultasaun. Fasilitadór projetu ida-ne'ebé ho esperiênsia bele apresenta informasaun téknika ho klaru, no iha lian no maneira ne'ebé fasil atu komprende tenke envolve hosi kada UIP. Fasilitadór projetu sira tenke bele ko'alia pelumenus lian ne'ebé uza iha área ne'e, ka idealmente, lian grupu étniku afetadu nian se la'ós lian Tetun iha suku. Uza língua nasionál - se grupu étniku la ko'alia barak no se la iha tradusaun ne'ebé loos bele ameasa comunidade. Tradusaun termu téknika iha lian nasionál mós importante atu garante konsultasaun efetiva. Líder Suku no funsionáriu Projetu sira hamutuk bele tulun tradusaun termus projetu nian. Ekipa projetu tenke asegura partisipasaun pelumenus 30% hosi membru comunidade no 50% hosi partisipante sira maka feto.
- (v) Uza línguazen simples durante reuniaun atu klarifika conseitu projetu nian no asegura katak objetivu sira-ne'e bele komprende ho di'ak. Dala barak ita presiza esplika kona-ba ida-ne'e no dala barak iha reuniaun oin-oin. Uza termu téknika ne'ebé a'as sei evita no rekomenda atu uza conseitu sira ne'ebé iha comunidade étniku nia esperiênsia no katak sira bele iha relasaun ho. Aleinde ne'e, sei uza mós assisténsia vizaun ne'ebé la iha ka ho testu eskrita mínimu atu apresenta informasaun durante reuniaun komunitáriu.
- (vi) Konsultasaun sira sei hala'o iha fatin ne'ebé fasil atu asesu ba partisipante no despeza ne'ebé relasiona ho viajen, se presiza, sei selu hosi projetu;
- (vii) Konsultasaun sei hala'o iha ambiênte ida livre hosi koasaun no intimidasaun. Iha fatin ne'ebé apropriadu, sei hala'o konsultasaun iha ambiênte ida familiár no kondusivu ba partisipasaun comunidade sira hanesan iha sira-nia fatin suku nian duke iha eskritóriu governu nian no edifísiu siraseluk.
- (viii) Hafoin apresentasaun projetu, sei husu ba comunidade atu diskute no foti sira-nia opiniaun, preokupasaun no sujestaun (karik iha). Opiniaun, preokupasaun no sujestaun hotu hosi partisipante iha sorumutu ne'e sei hetan resposta no inkorpora iha PED sira. Se sira presiza informasaun liután, sira bele husu ba PIU no nia konsultór sira atu hala'o enkontru adisionál hodi esplika liután kona-ba projetu ne'e. Partisipante sira iha sorumutu ne'e sei hetan tempu ne'ebé sufisiênte atu comunidade bele fó sai sira-nia opiniaun, preokupasaun no sujestaun.
  - (a) Se grupu étniku ne'ebé envolve husu tempu adisionál, Especialista Salvaguarda Sosiál PMC (sígla Inglés) nian sei fó dalan ba comunidade sira atu uza tempu ne'ebé presiza atu halo informasaun. Comunidade no Especialista Salvaguarda Sosiál PMC sei konkorda kona-ba tempu no fatin ba diskusaun adisionál ka atu simu desizaun ne'ebé comunidade sira foti.
  - (b) Se iha diskordansia entre membru comunidade, grupu étniku afetadu tenke rezolve problema ne'ebé eziste. Especialista Salvaguarda Sosiál PMC sei halo dokumentasaun kona-ba diskordansia bo'ot sira no fó tempu ba comunidade atu foti desizaun.
- (ix) Dokumentasaun kona-ba espresaun formál apoiu ka objesaun ba projetu ne'e sei inklui:
  - (a) Atividade konsultasaun hotu-hotu iha faze projetu nian sei dokumenta. Minuta sira hosi sorumutu konsultasaun públiku no diskusaun grupu konsentradu nian sumáriu hotu-hotu kona-ba partisipante sira-nia opiniaun, preokupasaun no sujestaun no oinsá sira hatán, lista partisipante sira ne'ebé hasoru malu dezagregadu tuir jéneru no étniku no fotografia balun ne'ebé foti durante konsultasaun sei prepara no inklui iha PDGE.

- (b) Prosesu ne'ebé maioria comunidade étnika afetadu hetan aprovasaun, liuhosi sira-nia representante ne'ebé tradicionalmente rekoñese ka durante enkontru suku iha-ne'ebé maioria uma-ka'in sira partisipa.
- (c) Rezultadu finál hosi enkontru ne'e maka desizaun suku nian.
- (d) Bainhira comunidade fó aprovasaun, atividade sub-projetu bele hahú.<sup>9</sup>

103. **Técnika Fasilitasaun Kulturalmente apropriadu.** Iha situasaun krítiku rua iha área projetu nian ne'ebé presiza liu-liu métodu fasilitasaun efetivu atu asegura katak comunidade étnika sira-nia perspetiva representa iha síklu projetu nian. Primeiru maka grupu étniku iha nível vulnerabilidade ne'ebé a'as. Segundu maka sira kompostu hosi populasaun minoria iha suku ka aldeia. Kondisaun rua ne'e la'ós nesesariamente eskluзивu ba malu, tanba comunidade étnika mós bele sai minoria. Projetu ne'e sei dezenvolve orientasaun espesífiku no métodu envolvimentu hodi kontestualiza instrumentu fasilitasaun bazeia ba situasaun espesífiku iha área projetu nian.

**Tabela 18: Tabela 28: Karaterístika Jerál Ekipa Fasilitasaun no Técnica atu Garante Desizaun ida Signifikante no Informadu**

Kategoria	Karakterístika hosi Fasilitadór Projetu	Matadalan Jerál ba Fasilitasaun Efetivu
Grupú étniku vulnerável tebes tanba sira-nia situasaun ekonomia, sósiu-kulturál no polítika	<p>Fasilitadór projetu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bele halo peskiza hodi hetan komprensaun kona-ba kontestu istóriu iha área projetu nian no sistema koñesimentu tradisionál, estratéjia ekonómika, no instituisaun kostumeiru hosi grupu étniku</li> <li>• Diakliu atu ko'alia língua lokál hosi suku ne'e.</li> <li>• Ita pruntu atu serbisu hamutuk ho comunidade izoladu, iha esperiéncia atu envolve grupu étniku, no bele valoriza sira-nia hanoin kona-ba mundu no komprende kontestu hosi problema ne'ebé sira hasoru.</li> <li>• Iha kapasidade atu fasilita no bele orienta ho efetivu comunidade étnika hodi avalia kritikamente impaktu, pozitivu no negativu hosi projetu dezenvolvimentu ne'ebé propoin.</li> <li>• Iha mós instrumentu ne'ebé presiza atu analiza obstákulu kulturál ne'ebé impede feto sira-nia partisipasaun iha sorumutu públuka.</li> </ul>	<p>Projetu ne'e sei asegura katak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estrutura polítika tradisionál ne'ebé envolve representasaun no foti desizaun kostumeiru hetan respeito.</li> <li>• Konsultasaun sei halo ho comunidade étniku hotu-hotu ne'ebé afetadu no sira-nia líder, inklui sira ne'ebé eleitu, líder kostumeiru ne'ebé representa instituisaun governu tradisionál, katuas suku sira ne'ebé ema respeita, no representante siraseluk ne'ebé rekoñese hosi grupu étniku afetadu sira.</li> <li>• Konsultasaun ida inkluzivu ba jéneru no adapta ba nesesidade ema defisiénsia ho konsiderasaun espesial ba kontestu kulturál comunidade nian.</li> <li>• Konsultasaun sei fó kb'i't ba comunidade atu identifika no analiza kritikamente impaktu negativu ne'ebé bele mosu hosi opsaun dezenvolvimentu no atinje desizaun ne'ebé informadu.</li> </ul>
Grupú étniku maka		Iha aldeia ne'ebé grupu étniku kompostu ho número minoria,

<sup>9</sup> J. Austria-Young. 2017. *Konsultasaun no Planeamentu Partisipatóriu ba Dezenvolvimentu Involve Povu Indijenu (Prepara ba BDA no Banku Mundiál nia Formasaun kona-ba Salvaguarda PI)*. Manila.

Kategoria	Karakterística hosi Fasilitadór Projetu	Matadalan Jerál ba Fasilitasaun Efetivu
populasaun minoria iha suku ka aldeia bazeia ba númeru uma-ka'in	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bele dezenvolve instrumentu halibur dadus ne'ebé kulturalmente apropriadu.</li> <li>• Ba fasilitadór hosi grupu étniku oin-oin: iha interese ba ema nia kultura, la'ós de'it hosi sira-nian.</li> </ul>	<p>presiza sasukat adisionál atu garante partisipasaun tomak hosi comunidade durante síklu projetu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fasilitadór sei avalia nível envolvimentu grupu étniku minoria, sira-nia relasaun ho maioria sociedade, no avalia se sira bele afirma sira-nia a'an iha suku, no iha enkontru aldeia.</li> <li>• Se sira la konsege ka iha difikuldade atu avansa sira-nia interese iha âmbito comunidade ne'ebé luanliu, sei hala'o konsultasaun ketak ho grupu molok hahú atividade projetu nian ne'ebé ezije grupu étniku atu afirma poder balun atu influénsia desizaun sira iha suku ka aldeia.</li> <li>• Se membru grupu étniku bele representa sira-nia interese ho adekuaudu iha comunidade bo'ot liu, sei la iha nesesidade atu halo prosesu konsultasaun ketak.</li> </ul>

Source: TRTA Study Team

Tabela 29: Planu Konsultasaun

	Meiu Komunikasaun	Ajénsia responsável	Ajénsia responsável	Períodu tempu
Konsultasaun durante preparasaun PDGE	- Sorumutu konsultasaun públiku	- Komunitade GE, xefe suku, autoridade lokál iha postu administrative no nível suku	UIP ho apoiu hosi KJP, autoridade lokál iha postu administrativu no nível suku, xefe suku, fasilitadór projetu	Durante Preparasaun PDGE
	- Sorumutu ketak/diskusaun grupu konsentradu	- Feto étniku no grupu vulnerável seluk		
	- Entrevista	- Xefe suku no organizasaun GE lokál		
Konsultasaun kona-ba Ezbosu PDGE	- Sorumutu konsultasaun públiku	- Komunitade GE, xefe suku, autoridade lokál iha postu administrativu no nível suku	UIP ho apoiu hosi KJP, autoridade lokál iha postu administrativu no nível suku, xefe suku,	Hafoin prepara Ezbosu PDGE

	<b>Meiu Komunikasaun</b>	<b>Ajénsia responsável</b>	<b>Ajénsia responsável</b>	<b>Periódus tempu</b>
			fasilitadór projetu	
	- Sorumutu ketak/ diskusaun grupu konsentradu	- Feto étniku no grupu vulnerável seluk		
Konsultasaun molok hahú serbisu konstrusaun	- Sorumutu konsultasaun públiku	- Komunitade GE, xefe suku, autoridade lokál iha postu administrativu no nível suku	UIP Kontratór Autoridade lokál iha postu administrativu no nível suku	Durante projetu nia moris
	- Sorumutu ketak/ diskusaun grupu konsentradu	- Feto étniku no grupu vulnerável seluk	Xefe suku Fasilitadór projetu	
Formasaun kapasitasaun kona-ba salvuarda PI	- Sesaun traballu ka <i>workshop</i>	- Funsionáriu OJP, UIP, membru SDC	KJP	2023
Implementasaun ba sasukat mitigasaun no benefisiu	- Sorumutu konsultasaun públiku	Komunitade GE, xefe suku, autoridade lokál iha postu administrativu no nível suku	UIP ho apoiu hosi KJP, autoridade lokál iha postu administrativu no nível suku, xefe suku, fasilitadór projetu	Durante implementasaun sub-projetu
	- Sorumutu ketak/ diskusaun grupu konsentradu	- Feto étniku no grupu vulnerável seluk		
Rezolusaun keixa	- Sorumutu ema ida-ho-ida - Vizita uma-ka'in - Xamada telefone	- Keixa	Komité Rezulosuaun Keixa Autoridade lokál iha nível munisípiu, postu administrativu no suku Xefe suku Kontratór Fasilitadór projetu	Ba periódus tomak implementasaun projetu no to'o keixa sira kompletamente rezolve

Source: TRTA Study Team

## B. Partisipasaun

104. Aldeia lokál sira, inklui aldeia GE sei partisipa iha atividade oin-oin durante preparasaun no implementasaun sub-projetu hanesan tuirmai:

- (i) Hili sub-projetu ne'ebé atu implementa iha suku bazeia ba nesesidade no risku ne'ebé aldeia sira identifika;
- (ii) Fó konsellu ba enjeñeiru kona-ba kestaun sira kona-ba dezeńu sub-projetu, revizaun no komentáriu kona-ba dezeńu infraestruturá ne'ebé atu harii no/ka reabilita iha área lokál;
- (iii) Partisipa iha sorumutu konsultasaun; diskusaun grupu konsentradu, SES, nst. durante preparasaun no implementasaun sub-projetu;
- (iv) Envolve iha rezolusaun keixa;
- (v) Sai membru Komité Dezenvolvimentu Suku (KDS), Komité Rezolusaun Keixa (KRK), Komité Monitoriamentu Suku (KMS);
- (vi) Other activities of the project as necessary. Atividade sira seluk husi projetu ne'e tuir nesesidade.
- (vii) Partisipa iha formasaun kona-ba sistema agrikultura diversifikadu no ligasaun merkadu, dezenvolvimentu kapasidade no formasaun ba grupu agrikultór sira, no seluk tan ne'ebé hala'o hosi projetu;
- (ii) Fo prioridade atu hetan benefísiu hosi remunerasaun ba serbisu ne'ebé fornese durante implementasaun sub-projetu.

105. Enjerál, programa dezenvolvimentu sira inklui projetu ida-ne'e sei fó impaktu ba mane no fetu étniku iha maneira oin-oin. UIP tenke rekoñese katak mane étniku no fetu sira iha sira-nia nesesidade espesífiku no katak inisiativa dezenvolvimentu bele iha impaktu pozitivu ka negativu ba relasaun jéneru. Respeitu ba norma kulturál ne'e esensiál tebes, tanba ne'e sei organiza serimónia Tara Bandu ida iha suku ida-idak iha maneira kostumeiru/tradisionál molok implementasaun sub-projetu ne'e hamutuk ho IUP, kontratór no KJP.

106. Feto sira sei hetan formasaun ba lideransa no organizasaun grupu no sorumutu ketak ba fetu sira, iha fatin no tempu ne'ebé di'ak, atu diskute aspetu oin-oin hosi sub-projetu durante preparasaun no implementasaun sub-projetu. Grupú fetu sira iha suku ne'e sei iha oportunidade atu apresenta proposta kona-ba infraestruturá komunitáriu ne'ebé sei harii no/ka reabilita hosi projetu no sira-nia nesesidade dezenvolvimentu komunitáriu no sei aplika ba prioridade fetu sira-nian iha prosesu priorizasaun komunitáriu. Projetu no MDRAK nia funsióriu no aldeia sira sei hetan treinamentu konsiénsia kona-ba igualdade jéneru, violénsia bazeia ba jéneru no asédiu seksuál, risku tráfikú umanu, no direitu labarik nian. Funsióriu OJP no UIP sei sai hanesan implementadór projetu xave no monitorizadór ba atividade EGM.

107. BDA nia Rekizitu Salvaguarda 3 define katak konsultasaun tenke inkluzivu no responsivu ba jéneru, no adapta ba nesesidade grupu defisiénte no vulnerável. Konsiderasaun sira tuirmai sei ajuda asegura partisipasaun signifíkativu fetu étniku sira-nian atividade oin-oin ba preparasaun no implementasaun projetu:

- (i) Analize obstákulu kulturál ne'ebé impede partisipasaun fetu étniku iha foti desizaun komunitáriu ka iha enkontru públiku durante AIS. Sorumutu ketak no/ka diskusaun grupu konsentradu ho fetu étniku sei hala'o no fasilita hosi fasilitadór fetu atu ajuda fetu sira sente atu espresa sira-nia 'aan. Sorumutu no konsultasaun tenke hala'o iha tempu ne'ebé fetu sira sente konveniente no iha fatin ne'ebé sira sente kmaan.

- (ii) Komprende grupu étniku sira-nia lei no prátika kostumeiru no identifika sira ne'ebé respeita no promove fetu sira-nia direitu no, se karik iha, iha-ne'eb'e bele estraga fetu étniku sira, h.e., sira-nia papél no partisipasaun iha foti desizaun ba prátika kostumeiru.
- (iii) Hatán ba kestaun jéneru liuhosi ko'alia ho no husu pergunta kona-ba mane étniku no fetu iha suku. Diálogu ne'e sei fornese komprensaun ne'ebé loos kona-ba jéneru hosi perspetiva povu nian tanba sistema koñesimentu no prátika indíjenu la hanesan ho sosiedade ida ba sosiedade seluk. Iha comunidade étnika balun, relasaun jéneru maka igualitáriu, signifika mane no fetu maizumenu hanesan. Iha sosiedade siraseluk, iha divizaun traballu ne'ebé ketak, maibé fetu no mane iha direitu no responsabilidade ne'ebé hanesan. Maibé, iha sosiedade étnika ne'ebé mane sira domina foti desizaun iha nível uma-ka'in no comunidade no ka'er pozisaun lideransa komunitáriu nian barak liu.
- (iv) Dezenvolve mekanizmu konsultasaun no partisipasaun ne'ebé la konflitu ho kostume lokál no norma kulturál sira.
- (v) Pelumenu membru SDC ida no membru SGC ida mak fetu étniku.

## **VI. DIVULGASAUN**

108. Divulgasaun kona-ba informasaun projetu nian sei hala'o iha dalan ne'ebé konsidera comunidade étnika afetadu sira-nia kostume no tradisaun. Informasaun kona-ba projetu ne'e sei fó ba comunidade étnika ne'ebé afetadu liuhosi forma surat-tahan ka broxura ne'ebé tradús ba lian lokál. Ba comunidade étnika ne'ebé ema adultu barak la bele lee, materiál sira sei prodús ho forma komún durante projetu nia durasaun.

## VII. MEKANIZMU REZOLUSAUN KEIXA

109. Sei estabeselese MRK nível projetu nian hanesan prosesu sistemátiku ida atu simu, rejista, avalia, no rezolve keixa ne'ebé relasiona ho aspetu oin-oin hosi Projetu (inklui asuntu sosiál no ambientál) iha maneira ida-ne'ebé lalais no transparente. MRK ne'e asesível ba parte-interesada hotu-hotu hosi RRLIP, inklui grupu étniku, relijiózu no grupu espesiál siraseluk. OJP, UIP, Postu Administradór no KJP sei halo aldeia sira hatene kona-ba MRK liuhosi kampaña sensibilizasaun komunitáriu no kapasitasaun.
110. Kada projetu munisípiu tenke forma Komité Rezolusaun Keixa ida ne'ebé kompostu hosi oficiál munisípiu ka sira-nia representante; representante UJP iha MDRAK, Xefe Suku/Aldeia, líder sociedade sivíl ne'ebé rekoñese, representante hosi eskritóriu lokál hosi MJ no NDLPSC (sígla Inglés) se eziste no GE uma-ka'in rua hosi kada projetu suku (mane ida no feto ida). Formasaun kona-ba rezolusaun keixa no keixa sei fornese hosi projetu (Konsultór Jestaun Projetu). Iha diskusaun no akordu kona-ba MRK ida ne'ebé hala'o durante sorumutu konsultasaun públiku ho comunidade projetu sira.
111. Funsionáriu dedikadu ida mós hetan kna'ar atu trata komentáriu iha kada munisípiu. OJP no UIP sei nomeia no treinu sira-nia oficiál salvaguarda ambientál no oficiál salvaguarda sosiál atu sai ema fokál sira ne'ebé hato'o keixa ba asuntu sosiál no ambientál nian.
112. Aldeia hotu-hotu inklui GE sei hetan informasaun kompletu durante konsultasaun kona-ba sira-nia direitu no prosedimentu atu hatán ba keixa, tantu verbál no eskrita. Maske nune'e, sei kuidadu atu prevene keixa duke liuhosi prosesu hadi'ak liuhosi asecura konsultasaun ativu no partisipasaun GE iha prosesu planeamentu no implementasaun GE. Se keixa sei mosu nafatin, sei halo tentativa hotu-hotu atu rezolve informalmente iha nível lokal.

Etapa	Prosesu	Durasaun
1	Ema afetadu (AP) rasik hato'o keixa ba Xefe Suku.	• Kualkér tempu durante implementasaun projetu
	Xefe Suku (iha koordinasaun ho no apoiu hosi UJP iha MDRAK nia okos) atu halo revizaun no rezolve keixa no hatán ba EA;	• Loron 5 serbisu nian hosi loron simu kazu ne'e.
<b>Se la rezolve ka se EA la satisfás ho resposta hosi Xefe Suku</b>		
2	AP, liuhosi Xefe Suku ka mesak, haruka keixa no ka reklamasau sira-ne'e ba KRK	• Tenke iha ema fokál ida hosi KRK ho detallu kontaktu (atu fornese ba suku projetu iha sorumutu konsultasaun tuirmai durante implementasaun projetu)
	KRK organiza enkontru ida atu diskute no rezolve keixa no ka reklamasau sira - no hatán ba EA	• Loron 7 serbisu nian hosi loron simu kazu ne'e.
<b>Se la rezolve ka se EA la satisfás ho resposta hosi KRK</b>		
3	EA, liuhosi KRK ka mesak, haruka kazu ne'e ba MDRAK	• Tenke iha ema vogál ida hosi MDRAK ho detallu kontaktu (atu fornese ba suku projetu iha sorumutu konsultasaun tuirmai durante implementasaun projetu)
	MDRAK organiza sorumutu ho ajénsia relevante sira atu halo	

Etapas	Prosesu	Durasau
	revizaun ba kazu ne'e no hatán ba EA.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Loron 22 serbisu nian hosi loron simu kazu ne'e.</li> </ul>
<b>Se la resolve ka iha kualkér estapa se EA la satisfás</b>		
4	EA bele lori kazu ba tribunál apropiadu	Tuir sistema judisiál
<b>Hanesan rekursu ikus, BDA nia Mekanizmu Responsabilidade (MR) sei halo-tuir hosi EA. Detallu kona-ba MR sei refleta iha KIP atu entrega ba comunidade sira iha konsultasaun bainhira projetu ne'e hetan ona aprovasaun.</b>		

113. Proposta MRK nível projetu ho naran kompletu no informasaun kontaktu nian sei konsulta iha sorumutu konsultasaun públiku ho comunidade lokál, autoridade, no ajénsia relevante hosi UIP durante preparasaun PDGE. Bainhira MRK nível projetu remata tiha ona no KRK estabelese tiha ona, tenke implementa programa kapasitasaun ba nível hotu-hotu hosi MRK atu asegura katak MRK ne'e funsiona no efektivu hodi rezolve keixa comunidade lokál sira-nian ba kestaun ne'ebé relasiona ho projetu.
114. Sira sei hetan enkorajamentu atu uza MRK iha leten. Maske nune'e, MRK la impede asesu ba rekursu judisiáriu ka administrativu nasaun nian hosi ema afetadu, iha kualkér faze, se sira hakarak. Se esforsu atu rezolve disputa uza prosedimentu keixa iha nível projetu nian nafatin la rezolve ka la satisfás, hanesan rekursu ikus, keixa-na'in sira bele haruka direktamente sira-nia preokupasaun ka problema ba BDA hodi rezolve tuir BDA nia Mekanizmu Responsabilidade.<sup>10</sup>

## VIII. ARANJU INSTITUSIONÁL NO IMPLEMENTASAUN

### A. Aranju Institusionál

115. Aranju institusionál detalladu iha Manuál Administrasaun Projetu (MAP).
116. Presiza atu fornese kapasitasaun ba funsionáriu OJP no UIP liu-liu kona-ba rekizitu hosi BDA nia DPS (2009) kona-ba Povu Indijenu, ezaminasaun, AIS, preparasaun no implementasaun planu salvaguarda sosiál inklui PDGE, rezolusaun keixa, monitoriamentu no relatóriu kona-ba kestaun kona-ba salvaguarda sosiál inklui PDGE, nst. Formasaun kapasitasaun ba UIP, autoridade lokál iha nível munisípiu no suku, fasilitadór projetu, no parte-interesada siraseluk ne'ebé relevante sei prepara no halo hosi Especialista Salvaguarda Sosiál KJP nian.

<sup>10</sup> Keixa-na'in bele haruka sira-nia preokupasaun ba Eskritóriu Fasilitadór Espesiál Projetu uza informasaun iha: <http://www.adb.org/accountability-mechanism>.

## IX. ARANJU MONITORIAMENTU NO RELATÓRIU

117. **Monitoriamentu intérna.** OJP no UIP sei implementa mekanizmu monitoriamentu no avaliasaun ne'ebé di'ak tuir EDGE. Monitoriamentu kona-ba kumprimentu sei inkorpora instrumentu monitoriamentu no estabesimentu no manutensaun ba baze dadus grupu étniku. Monitoriamentu intérna ba implementasaun PDGE sei:

- (i) Verifika katak informasaun liña-baze demográfiku hosi comunidade étniku afetadu hotu-hotu kompleta ona;
- (ii) Haree ba envolvimentu GE iha faze oin-oin síklu projetu nian;
- (iii) Relatóriu kona-ba mudansa ka impaktu ne'ebé la prevee ba GE ne'ebé kauza hosi sub-projetu sira;
- (iv) Determina se EDGE halo tuir planu;
- (v) Asegura katak PDGE implementa tuir EDGE no PDGE ne'ebé konkorda ona;
- (vi) Rejistu keixa hotu-hotu no sira-nia rezolusaun no asegura katak keixa sira-ne'e rezolve iha tempu ne'ebé loloos ho foku espesial ba prátika rezolusaun konfliktu tradisionál sira.

118. Indikadór monitoriamentu inklui maibé la'ós de'it ba indikadór sira tui mai hatudu iha tabela iha kra'ik. Indikadór monitoriamentu intérna sei adapta ba kada sub-projetu no apresenta iha PDGE.

**Tabela 19: Indikadór Monitoriamentu Intérna**

Kestaun	Indikadór Monitoriamentu Intérna
Liña-baze Demográfiku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Númeru membru comunidade GE afetadu tuir kategoria impaktu, jéneru, idade, habitat (suku, nst.), estatutu rendimentu no etnisidade</li> <li>• Númeru uma-ka'in GE ne'ebé tama ba grupu vulnerabilidade ida-idak (xefe uma-ka'in fetu ho dependente, uma-ka'in ki'ak, uma-ka'in ne'ebé lidera hosi ferik-katuas ne'ebé la iha meu apoiu seluk, uma-ka'in ne'ebé lidera hosi ema ho defisiénsia ne'ebé la iha meu apoiu seluk no uma-ka'in ne'ebé la iha rai)</li> </ul>
Divulgasaun informasaun, konsultasaun no partisipasaun	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Númeru atividade konsultasaun no partisipasaun ne'ebé halo ho GE; númeru participante GE ne'ebé dezagregadu tuir jéneru</li> <li>• Númeru atividade dizeminaasaun informasaun no broxura ne'ebé distribui ba uma-ka'in GE; númeru uma-ka'in hosi GE fornese ho broxura</li> <li>• Lokalidade ba divulgasaun informasaun;</li> <li>• Língua ne'ebé uza iha reuniaun no informasaun divulgasaun nian</li> <li>• Konsultasaun no progresu partisipasaun hasoru planu no orsamentu iha PDGE ne'ebé aseita ona.</li> <li>• Sensibilizasaun kona-ba kestaun GREO entre parte-interesada; no</li> <li>• Grau envolvimentu hosi GE no representante iha dezeñu no implementasaun konsultasaun no partisipasaun.</li> </ul>
Aranju Institusionál	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Konfirma aranju institusionál ne'ebé konkorda ona ho EDGE</li> </ul>

Kestaun	Indikadór Monitoriamentu Intérna
	no PDGE. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formasaun dezenvolvimentu kapasidade atuál fornese ba funsióriu OJP no UIP no númeru funsióriu ne'ebé fornese ho formasaun dezagregadu tuir jéneru.</li> </ul>
Implementasaun sasukat benefisiáriu no sasukat mitigasaun	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Númeru uma-ka'in GE ne'ebé fornese formasaun no kapasitasaun hosi projetu tuir jéneru no lokalidade</li> <li>• Númeru serimónia kostumeiru ne'ebé hala'o molok atividade serbisu sivíl</li> <li>• Asegura konsentimentu hosi GE liuhosi númeru rejistu konsultasaun ida significativu iha formuláriu formál no eskrita hosi uma-ka'in GE</li> <li>• Progresu iha implementasaun sasukat mitigasaun / benefísiu hasoru planu ne'ebé espesífika ona iha PDGE ne'ebé konkorda ona</li> <li>• Númeru atividade ne'ebé akontese - hanesan konstrusaun, restaurasaun maneira moris, dezembolsu, formasaun</li> <li>• Persentazen progresu kontra PDGE ne'ebé konkorda ona.</li> </ul>
Operasaun MRK	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Númeru ema GE ne'ebé envolve iha SGC;</li> <li>• Nível envolvimentu uma-ka'in GE iha rezolusaun keixa;</li> <li>• Númeru keixa ne'ebé simu tuir natureza keixa;</li> <li>• Númeru keixa ne'ebé rezolve liuhosi rezolusaun konfliktu tradisionál</li> <li>• Totál númeru uma-ka'in GE uza MRK nível projetu nian</li> <li>• Númeru keixa sira rezolve ona;</li> <li>• Númeru keixa sa'e ba nível tuirmai;</li> <li>• Durasau tempu ne'ebé presiza atu rezolve; no</li> <li>• Númeru keixa sira seidak rezolve no razaun ba seidak rezolve.</li> <li>• Grau satisfasaun ba keixa sira hosi GE kona-ba rezolusaun keixa</li> </ul>
Seluk	6. Identifika atrazu - (loron, kustu) tanba pesoál, kapasidade, fundu ne'ebé la suficiente, nst. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Númeru oráriu implementasaun ne'ebé halo revizaun</li> <li>• Impaktu ne'ebé la prevee ba comunidade GE</li> <li>• Mudansa iha modelu okupasaun, fornimentu bee, armazenamentu no produsaun agrikultura no utilizasaun rekursu;</li> <li>• Mudansa iha modelu rendimentu entre uma-ka'in GE sira.</li> </ul>

119. **Envolvimentu Komunitade Étniku iha Atividade Monitoriamentu.** Iha nível suku, KJP sei dezenvolve mekanizmu ida atu envolve comunidade étniku iha monitoriamentu atividade projetu nian. Envolvimentu comunidade étnika iha avaliaun ne'e hanesan oportunidade ida ba sira atu hatudu se projetu ne'e fó oportunidade ba sira atu espresa sira-nia a'an iha órgaun foti desizaun bo'ot sira, se sira-nia líder no instituisaun kostumeiru sira rekoñese no representa; no se sub-projetu sira-ne'e responsável duni ba sira-nia comunidade nia nesidade no aspirasaun.

120. **Oráriu ba Monitoriamentu no Relatóriu.** OJP sei estabelese oráriu ba implementasaun EDGE no PDGE sira-ne'e hodi konsidera oráriu implementasaun projetu

nian. UIP sei prepara relatóriu kona-ba monitoriamentu salvaguarda semi-anuál ne'ebé sei apresenta ba OJP bazeia ba estatutu implementasaun projetu iha munisípiu no suku sira. OJP ho apoiu hosi KJP sei halo revizaun, konsolida no prepara relatóriu monitoriamentu semi-anuál kona-ba salvaguarda ba submisaun ba MDRAK no BDA. Relatóriu monitoriamentu hotu-hotu sei hatama iha BDA nia website atu hetan divulgasaun. Modelu ba relatóriu monitoriamentu semi-anuál kona-ba salvaguarda sira-nian aneksu iha Apêndise 6. Progresu hosi preparasaun no implementasaun PDGE sei inklui mós iha relatóriu progresu trimestrál projetu nian.

121. Relatóriu ne'e sei deskreve estatutu EDGE no PDGE, impaktu projetu nian ba grupu étniku afetadu, no dezafiu ne'ebé hasoru iha implementasaun. Iha projetu ne'e nia rohan, relatóriu ida-ne'ebé remata sei inklui seksaun ida kona-ba salvaguarda sosiál sira, hatudu atividade implementasaun, dezafiu, no área sira atu hadi'a.

## X. ORSAMENTU NO FINANSIAMENTU<sup>11</sup>

122. MDRAK sei asegura katak rekursu ida suficiente aloka hodi halo formulasaun ba PDGE ba sub-projetu ne'ebé sei iha impaktu ba GE. UIP sei prepara orsamentu detalladu ida hodi konsidera atividade hotu-hotu ne'ebé asosiadu ho formulasaun no implementasaun PDGE. Kustu ne'ebé relasiona ho implementasaun atividade salvaguarda sosiál inklui implementasaun PDGE no preparasaun no implementasaun PDGE inklui (i) koleasaun dados no informasaun adisionál; (ii) konsultasaun ho comunidade no formasaun, (iii) implementasaun sasukat mitigasaun no benefísiu, (iv) monitoriamentu kona-ba implementasaun sasukat mitigasaun no benefísiu hosi UIP no comunidade, (v) rezolusaun keixa (avaliasaun, investigasaun, enkontru, asaun ne'ebé hala'o, nst.) no (vi) monitoriamentu. Kustu ida-ne'e sei inklui iha responsabilidade hosi funcionáriu responsável ba implementasaun atividade salvaguarda sosiál. Tabela iha kra'ik hatudu orsamentu aloka ba funcionáriu no atividade ba implementasaun atividade hotu-hotu kona-ba salvaguarda sosiál inklui MRK. TOR kompletu ba konsultór sira iha MAP.

Pozisaun/atividade	Ema fulan	Kustu (\$ '000)	Alokasaun	Kustu aloka ba serbisu salvaguarda sosiál(\$ '000)
Jestór Projetu OJP	28	504.0	10%	50.4
Adjuntu Jestór Projetu OJP	66	198.0	10%	19.0
Espesialista internasionál ba salvaguarda sosiál no jéneru	12	180.0	100%	180.0
Espesialista nasional ba salvaguarda sosiál no jéneru	66	105.6	100%	105.6
Jestór UIP	66	132.0	10%	13.2
Ofisiál Apoiu Tereñu no Fasilitadór	264	211.2	20%	42.2

<sup>11</sup> Orsamentu ne'ebé apresenta ona kobre kustu nesesáriu ba implementasaun EPK no EDGE ba munisípiu Manatuto.

Formasaun, workshop, CPP, preparasaun PDGE no konsultasaun		401.0	20%	80.2
			Totál	490.6

## Lista-Verifikasaun Ezaminasaun nian ba Grupu Étniku

### A. Introdusaun

1. Sub-projetu ida-idak presiza halo ezaminasaun ba impaktu grupu étniku ruma ne'ebé sei akontese ka akontese ona. Ezaminasaun ida-ne'e determina asaun nesesáriu ne'ebé ekipa projetu sei halo.

### B. Informasaun kona-ba projetu/sub-projetu/komponente

- a. Munisípiu/ Postu Administrativu/ Sucu \_\_\_\_\_
- b. Lokalidade (km): \_\_\_\_\_
- c. Data serbisu sivíl (proposta): \_\_\_\_\_
- d. Deskrisaun Tékniku: \_\_\_\_\_

### C. Pergunta Ezaminasaun Impaktu ba Grupu Étniku

<b>PREUKUPASAUN PRINSIPÁL</b> (Favór fornese elaborasaun iha koluna Observasaun)	<b>SIN</b>	<b>LA'E</b>	<b>LA HATENE</b>	<b>Observasaun</b>
<b>A. Identifikasaun Grupu Étniku</b>				
<p>1. Are there socio-cultural groups present in or use the project area who may be considered as "tribes" (hill tribes, schedules tribes, tribal peoples), "minorities" (ethnic or national minorities), or "indigenous communities" in the project area?</p> <p>Iha grupu sosio-kultural sira ne'ebé iha ka uza área projetu nian ne'ebé bele konsidera hanesan "tribes" (tribes hill, oráriu suku, suku suku sira, "minoridade sira" (etniku ka minoria nasional sira), ka "komunidade indigenu sira" iha área projetu nian?</p>				
<p>2. Are there national or local laws or policies as well as anthropological researches/studies that consider these groups present in or using the project area as belonging to "ethnic minorities", scheduled tribes, tribal peoples, national minorities, or cultural communities? Iha lei ka política nasional ka lokal sira, nune'e mós peskiza antropolojika sira ne'ebé konsidera grupu sira-ne'e iha ka uza área projetu nian hanesan pertense ba "minority etnik sira," suku, suku sira, minoria nasional sira, ka comunidade kulturál sira ne'ebé iha ona oráriu?</p>				

<b>PREUKUPASAUN PRINSIPÁL</b> (Favór fornese elaborasaun iha koluna Observasaun)	<b>SIN</b>	<b>LA'E</b>	<b>LA HATENE</b>	<b>Observasaun</b>
3. Do such groups self-identify as being part of a distinct social and cultural group? Grupu sira-ne'e identifika an nu'udar parte husi grupu sosiál no kulturál ida-idak? Grupu sira-ne'e identifika an nu'udar parte husi grupu sosiál no kulturál ida-idak?				
4. Do such groups maintain collective attachments to distinct habitats or ancestral territories and/or to the natural resources in these habitats and territories? Grupu hirak-ne'e mantein ligasaun kolektiva ba habitat ka territóriu be'ala sira ne'ebé ketak no/ka rekursu naturál sira iha habitat no territóriu hirak-ne'e?				
5. Do such groups maintain cultural, economic, social, and political institutions distinct from the dominant society and culture? Grupu sira hanesan ne'e mantein instituisaun kulturál, ekonómiku, sosiál no polítiku sira ne'ebé la hanesan ho sociedade no kultura ne'ebé domina?				
6. Do such groups speak a distinct language or dialect? Grupu sira-ne'e ko'alia língua ka dialetu ida ka lae?				
7. Has such groups been historically, socially and economically marginalized, disempowered, excluded, and/or discriminated against? Grupu hirak-ne'e istóriku, sosialmente no ekonomia marjinalizadu ona, desempozidu, esklui, no/ka diskriminadu hasoru?				
8. Are such groups represented as "Indigenous Peoples" or as "ethnic minorities" or "scheduled tribes" or "tribal populations" in any formal decision-making bodies at the national or local levels? Grupu hirak-ne'e reprezenta hanesan "Povu Indigenu" ka hanesan "Minoria étika" ka "Van-Bisa ne'ebé planeia ona" ka "Populasaun tribunál" iha kualkér órgaun foti desizaun formál iha nivel nasionál ka lokál?				
<b>B. Identifikasaun Impaktu Potensiál</b>				

<b>PREUKUPASAUN PRINSIPÁL</b> (Favór fornese elaborasaun iha koluna Observasaun)	<b>SIN</b>	<b>LA'E</b>	<b>LA HATENE</b>	<b>Observasaun</b>
9. Will the project directly or indirectly benefit or target Indigenous Peoples? Projetu ne'e sei benefisia direktamente ka indiretamente ka alvu ba Povu Indigenu sira?				
10. Will the project directly or indirectly affect Indigenous Peoples' traditional socio-cultural and belief practices? (e.g. child-rearing, health, education, arts, and governance) Projetu ne'e sei afeta direktamente ka indiretamente ba prátika sosio-kultural no fiar tradisionál husi Povu Indigenu sira (hanesan labarik-sira, saúde, edukasaun, arte no governasaun)				
11. Will the project affect the livelihood systems of Indigenous Peoples? (e.g., food production system, natural resource management, crafts and trade, employment status) Projetu ne'e sei afeita sistema moris-di'ak ba Povu Indigenu sira-nian? (hanesan sistema produsaun ai-han, jestaun rekursu naturál, artezanatu no komérsiu, estatutu empregu)				
12. Will the project be in an area (land or territory) occupied, owned, or used by Indigenous Peoples, and/or claimed as ancestral domain? Projetu ne'e sei hala'o iha área ida (territóriu ka rai) ne'ebé povu Indigenu sira okupa, na'in, ka uza, no/ka reklamadu hanesan domínio antigu?				
<b>C. Identifikasaun Rekizitu Espesiál</b> <i>Atividade projetu sei inklui ka la'e:</i>				
13. Commercial development of the cultural resources and knowledge of Indigenous Peoples? Dezenvolvimentu komersiál ba rekursu kulturál no koñesimentu husi Povu Indigenu sira?				
14. Physical displacement from traditional or customary lands? Deslokasaun fíziku husi rai tradisionál ka rai kostumeiru?				

<b>PREUKUPASAUN PRINSIPÁL</b> (Favór fornese elaborasaun iha koluna Observasaun)	<b>SIN</b>	<b>LA'E</b>	<b>LA HATENE</b>	<b>Observasaun</b>
15. Commercial development of natural resources (such as minerals, hydrocarbons, forests, water, hunting or fishing grounds) within customary lands under use that would impact the livelihoods or the cultural, ceremonial, spiritual uses that define the identity and community of Indigenous Peoples? Dezentvolvimentu komersiál ba rekursu naturál sira (hanesan minerál sira, hidrokarbonu, ai-laran, bee, rai ka peska) iha rai kostumeiru sira ne'ebé uza daudaun ne'ebé sei fó impaktu ba kondisaun moris ka kultura, serimónia, uzu espirituál sira ne'ebé define identidade no comunidade Povu Indigenu sira-nian?				
16. Establishing legal recognition of rights to lands and territories that are traditionally owned or customarily used, occupied or claimed by ethnic groups? Estabelese rekoñesimentu legál ba direitu ba rai no territóriu sira ne'ebé tradisionalmente na'in ka uza, okupadu ka reklamadu husi grupu etniku sira?				
17. Acquisition of lands that are traditionally owned or customarily used, occupied or claimed by indigenous peoples? Akizisaun rai ne'ebé tradisionalmente na'in ka baibain uza, okupadu ka reklamadu husi ema rai-na'in sira?				
18. Will the project activities cause significant negative impacts to the ethnic group? Atividade projetu nian sei hamosu impaktu negativu significativu ba grupu etniku?				

#### D. Impaktu Grupu Étniku

Hafoin halo revizaun ba resposta sira iha leten, EA/Ekipa Salvaguarda konfirma katak proposta sub-seksaun/ seksaun/ sub-projetu/ componente (fó vistu ba ida apropriadu):

Iha impaktu Grupu Étniku (GE), presiza PDGE

Laiha impaktu GE, no presiza planu asaun espesífiku PDGE.

Iha impaktu<sup>12</sup> negativu significativu, sub-projetu ne'e **la elijável** ba finansiamentu.

<sup>12</sup> Impaktu negativu significativu bainhira atividade sub-projetu nian sei afeta negativamente dignidade, direitu umanu, sistema maneira moris ka kultura ema indijenu/grupu étniku ka afeta sira-nia teritóriu ka rekursu naturál ka kulturál ne'ebé PI/GE ne'ebé iha, uza, okupa, ka reklama hanesan sira-nia domínium ansestrál.

Prepara hosi:	Verifika hosi:
Asinatura:	Asinatura:
Naran:	Naran:
Pozisaun:	Pozisaun:
Data:	Data:

### Ezaminasaun Inisiál ba Sub-projetu Representativu

Naran ba Sub-projetu	Deskrisaun ba Sub-projetu	Lokalidade	Akizisaun Rai Involuntáriu	Restriksaun ba uzu rai
<b>Dezenvolvimentu Bee-Matan</b>				
Bee-matan	Reabilitasaun ba kaixa bee-matan no galeria entrada bee ne'ebé eziste ona , Área = 20 m <sup>2</sup> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soibada, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La presiza rai</li> <li>• La lakon hela-fatin, ai, ai-kuda ka maneira moris</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ema sei la lakon asesu ba rekursu naturál</li> </ul>
Bee-debu	Konstrusaun ba estasaun bomba foun ba bee rai-leten ho liña supabee, plataforma bomba, bomba, kadoras vertikal dada bee, no kontrolu; Área= 15m <sup>2</sup> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fatuwaque, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La presiza rai privadu; estasaun bomba bee ne'e sei harii iha bee-matan nia laran</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sub-projetu ne'e ba uza komun</li> </ul>
<b>Infraestruturá Bee no Inundasaun</b>				
Kanalizasaun bee GI / PP	Konstrusaun foun no substituisaun ba transmisaun kadora GI, (30-150 mm) hosi fonte ba tanke armazenamentu. Sira instaladu iha rai leten maizumenu metru 300 to'o metru 3,000	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sibada, Manatuto</li> <li>• Fatuwaque, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La presiza akizisaun ba rai</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pipa substituisaun sei halo tuir aliñamentu uluk nian no kadoras foun sei la impede kanalizasaun</li> </ul>
<b>Armazenamentu</b>				
Bee-tanki	Tanki armazenamentu bee taka ho volume 180m <sup>3</sup> (besik 40m <sup>2</sup> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fatuwaque, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tanki armazenamentu sei harii iha rai komunál ka governu nian, bainhira disponível ka bainhira presiza rai, sei aplika kontribuisaun voluntáriu ba uzu rai.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Konstrusaun tanki armazenamentu sei la limita emania asesu ba rai</li> </ul>
	Tanki armazenamentu bee taka ho volume 35-50 m <sup>3</sup> (Hosi 10-20m <sup>2</sup> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soibada, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sei harii tanki armazenamentu iha rai komunál ka governu nian, bainhira</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Konstrusaun tanki armazenamentu sei la limita emania asesu ba rai</li> </ul>

Naran ba Sub-projetu	Deskrisaun ba Sub-projetu	Lokalidade	Akizisaun Rai Involuntáriu	Restriksaun ba uzu rai
	Ida ba kada suku		disponível ka bainhira presiza rai, sei aplika kontribuisaun voluntáriu ba uzu rai.	
<b>Protesaun</b>				
Bee-kadalak	Konstrusaun didin gabiun ba protesauun bee-matan hosi rai-halai Área = 0.5-1 ha	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soibada, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La presiza sai privadu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ida-ne'e sei la limita ka impede ema nia asesu no mobilidade</li> </ul>
Zona rekarga	Kuda ai (to'o aihun 1 kada 25 m <sup>2</sup> ) no moru (airin, karríl, palisade, no arame to'o 1.5 m) Área = 1-2 ha.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soibada, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La presiza rai privadu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ida-ne'e sei la limita ka impede ema nia asesu no mobilidade</li> </ul>
Estabilizasaun	Kuda ai-hun (ai-hun to'o 1 kada 25 m <sup>2</sup> ) Área = 1-10 ha	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soibada, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La presiza rai privadu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ida-ne'e sei la limita ka impede ema nia asesu no mobilidade</li> </ul>
<b>Atividade relacionada ho Agrikultura no Agrofloresta</b>				
Viveiru fini ai-oan	<p>Kahur rai lokál, kompostu no rai-henek. Énfaze la'ós atu halo estrasaun ba rai nia superfise.</p> <p>La rekomenda atu uza adubu kímiku no pestisida.</p> <p>Vaju bele uza saku plástiku (bele halibur no halo resiklajen ka halo produsaun hosi huun). Fertilizadór kímiku no uzu pestisida sei sai laran-tun.</p> <p>Bee ne'ebé uza sei mai hosi fonte lokál, no sei halo kalkulasaun ho kuidadu ba kapasidade molok deside número fini. Área = 10-60 m<sup>2</sup>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suku Cribas, Manatuto</li> <li>• Suku Cairui, Laclubar Manatuto</li> <li>• Fatuwaque, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Infrastrutura ne'e sei harii iha rai ne'ebé komidade ka ajénsia agrikultura maka na'in</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viveiru ne'e komidade maka sei jere</li> </ul>

Naran ba Sub-projetu	Deskrisaun ba Sub-projetu	Lokalidade	Akizisaun Rai Involuntáriu	Restriksaun ba uzu rai
Halo terajen ba topografia rai-lolon	<p>Terasu kontornu konstrui iha rai hakli'is liu 10%</p> <p>Uza instrumentu simples "Nível A", no sei ke'e rai/muda rai ho liman. Suco Ninin/tutun/sorin-sorin sei haforsa ho kuda vetiver ka du'ut abut kle'an siraseluk. Área = 40m<sup>2</sup> kada Suku</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fatuwaque, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Konstrui iha área urbanu ne'ebé eziste ona/rai lolon.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La iha impaktu</li> </ul>
Konstrusaun moru	<p>Moru sira harii hale'u bee-matan, viveiru ai-horis, to'os ai-fuan, jardín modo nian, fatin rai ai, no terasu ai-horis to'os nian ne'ebé kuda atu prevene animál sira tama no sira estraga.</p> <p><b>Énfaze ba moru "moris" hosi ai-huun, ai-huun sira, ai-laran, ai-kaktus, au, nst., ne'ebé reforsa ona ho ai-riin sementu no arame metál bainhira nesesáriu. Naruk = metru 500 kada suku.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cairul Suco, Laclubar, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mosu sei harii iha bee-matan sorin-sorin, viveiru, nst.</li> <li>Sub-projetu sei uza vejetasaun moris no materiál lokál la-ho tesi iha iha fatin sira-ne'e.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La iha impaktu</li> </ul>
Estabelesimentu terasu bambu	<p>Kuda au ba konservasaun rai no bee, materiál lokál halo uma &amp; esporta ba fábrica sira iha Díli. Área = 36 m<sup>2</sup> kada suku</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cribas Suco, Manatuto</li> <li>Cairul Suco, Laclubar, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La presiza halo akizasaun ba rai. Sei installa au-lubun bainhira nesesáriu no apropriadu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La iha impaktu</li> </ul>
Kuda ai iha dalan-oan ho ai haka'er nitrojéniu	<p>Fileira ai-horis legume ne'ebé dada nitrojéneu ne'ebé kuda ho sereál, fehuk no kumbili no ai-horis</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suku Cribas, Manatuto</li> <li>Suku Cairul, Laclubar, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plantasaun sei kuda iha to'os komunál nia laran iha suku ida-idak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La iha impaktu</li> </ul>

Naran ba Sub-projetu	Deskrisaun ba Sub-projetu	Lokalidade	Akizisaun Rai Involuntáriu	Restriksaun ba uzu rai
	vejetasaun; Área = 5 ha kada suku			
Sistema plantasaun ho kobertura vejetasaun	Estabelesimentu ba sistema kuda batar tubérkulu; Área másimu 1 ha	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suku Cribas, Manatuto</li> <li>• Suku Cairul, Laclubar, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema sei harii iha to'os komunál</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La iha impaktu</li> </ul>
To'os vejetasaun komunitáriu	Produsaun ba modo-tahan sazonal; Área másimu 1,00 ha	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suku Cribas, Manatuto</li> <li>• Suku Cairul, Laclubar, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuda iha to'os komunál ka iha kooperadór to'os-na'in individu nia to'os laran</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La iha impaktu</li> </ul>
Banku hahan-animál komunitáriu	Estabelesimentu ba banku aihan-animál komunitáriu no armazen tempu bailoron ba pekuáriu; Área = 500 m <sup>2</sup> kada karau-vaka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suku Cairul, Laclubar, Manatuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Banku aihan-animál iha to'os komunál</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La iha impaktu</li> </ul>

**Formatu Minuta Konsultasaun Públiku**

<b>Informasaun fahe hosi informante</b>	<b>Kestaun hato'o hosi Partisipante</b>	<b>Resposta</b>	<b>Akordu</b>



### Lista-verifikasaun ba Avaliasaun Impaktu Sosiál kona-ba Komunitade Grupu Étniku

1. Perfil demográfiku ba projetu komunitáriu
  - (i) Totál númeru uma-ka'in
  - (ii) Númeru xefe uma-ka'in feto no mane
  - (iii) Númeru individu (séksu no idade dezagregadu)
  - (iv) Ema lokál ninia etnisidade
2. Atividade ekonómiku no Empregu
  - (i) Setór ekonómiku prinsipál hosi comunidade projetu nian
  - (ii) Uma-ka'in nia okupasaun primáriu/sekundáriu
  - (iii) Tranzisaun okupasionál
  - (iv) Migrasaun
  - (v) Halo avaliasaun/estimasaun ba área rai ne'ebé uza ba kultivasaun no haki'ak animál hosi comunidade PI ho produktu agríkola anuál no valór produsaun
  - (vi) Tipu rai, fasilidade irigasaun, na'in ba rai, nst.
  - (vii) Informasaun kona-ba pekuáriu, karau-vaka ki'ik no haki'ak manu
3. Formula Rendimentu no Despeza
  - (i) Fonte prinsipál ba rendimentu/pekuáriu
  - (ii) rendimentu médiu per kápita (rendimentu mensál médiu ida posível)
  - (iii) Rendimentu médiu hosi okupasaun
  - (iv) Despeza mensál hosi uma-ka'in
4. Edukasaun no Saúde
  - (i) Abilitasaun literaria no kompeténsia dezagregadu ba jéneru
  - (ii) Taxa alfabetizasaun/unalfabetizmu
  - (iii) Abandona eskola no la halo inskrisaun ho razaun
  - (iv) Fasilidade eskola no asesu ba fasilidade eskola hosi labarik lokál
  - (v) Kestaun saúde (moras komún), estatutu saúde reprodutivu (feto no labarik feto sira)
  - (vi) Fasilidade saúde no asesu ba fasilidade saúde hosi labarik lokál sira.
5. Kondisaun moris
  - (i) Na'in ba rai no propriedade
  - (ii) Estrutura uma
  - (iii) Fonte enerjía ba naroman no tein
  - (iv) Fonte bee hemu
  - (v) Tipu sintina
  - (vi) Avaliasaun ba ema lokál kona-ba asesu ba no oportunidade ne'ebé sira bele disponível serbisu báziku sira hanesan saúde, bee, etc. no serbisu sósiu-ekonómiku.
6. Uza Bee, Fornesimentu Bee, no Sanitasaun
  - (i) Estatutu no kestaun bee ne'ebé ema lokál uza
  - (ii) Estatutu no kestaun abastesimentu bee iha comunidade
  - (iii) Asuntu saneamentu, inklui jestaun bee-restu iha área lokál
  - (iv) Kapasidade comunidade atu planeia, jere no uza infraestrutura sensível ba bee iha instalasaun informál
7. Pobreza no Vulnerabilidade
  - (i) Liña ki'ak tuir definisaun governu
  - (ii) Númeru uma-ka'in ki'ak, númeru xefe uma-ka'in feto
  - (iii) Razaun ba ki'ak
  - (iv) Mudansa pobreza iha tinan 5 ikus ne'e
  - (v) Ema ki'ak sira ne'ebé na'in ba rikusoin no utilizasaun rai. Importánsia hosi rai no rikusoin ne'ebé potencialmente afetadu (karik iha) ba sira-nia maneira moris.
  - (vi) Asesu ba utilidade báziku (edukasaun, saúde, kréditu, eletrisidade, bee) hosi ema ki'ak.

- (vii) Númeru uma-ka'in vulnerável iha área sub-projetu ne'ebé dezagregadu hosi grupu vulnerabilidade (karik iha).
  - (viii) Programa reduzaun ki'ak ne'ebé hala'o ona iha área sub-projetu
  - (ix) Avaliasaun pobreza tuir rezultadu hosi konsultasaun no estudu ne'ebé hala'o ona (kritériu ki'ak siraseluk).
8. Karaterística Komunidade/Grupú no Planu Dezenvolvimentu
- (i) Fĩ'ar, kostume no valór ne'ebe hanesan iha comunidade.
  - (ii) Koezaun, estabilidade, karáter, serbisu no facilidade comunidade nian.
  - (iii) Koezaun sosiál bainhira hasoru mudansa no dezafiu.
  - (iv) Tensaun sosiál iha grupu no comunidade.
  - (v) To'o nível ne'ebé ema bele partisipa iha desizaun ne'ebé afeta sira-nia moris iha comunidade.
  - (vi) Partisipasaun comunidade iha projetu.
  - (vii) Partisipasaun membru grupu ba formasaun no kolaborasaun.
  - (viii) Programa dezenvolvimentu komunitáriu ne'ebé hala'o hosi projetu siraseluk.
  - (ix) Formasaun no semináriu ne'ebé comunidade simu ona.
  - (x) Relasaun entre comunidade agrikultór ho estensionista peska iha okaziaun sira uluk.
9. Asuntu jéneru
- (i) Disparidade jéneru iha nível oin-oin: Distribuisaun serbisu (persentazen hosi mane no fetu iha forsa traballu, setór ekonómiku); tempu ne'ebé fó ba atividade oin-oin (ho oras totál ne'ebé mane/fetu husik ba serbisu uma-laran loron-loron no atividade doméstika siraseluk; atividade semana-semana/ad-hoc uma-ka'in; tempu ne'ebé fó ba dezempeñu papél komunitáriu); saláriu / saláriu ne'ebé sira selu ba sira-nia serbisu (kompara saláriu mane no fetu); foti desizaun (persentazen desizaun ne'ebé mane de'it, fetu de'it no mane no fetu); partisipasaun iha organizaun massa, autoridade lokál ka konsellu Governu (persentazen fetu iha ajénsia hirak-ne'e).
  - (ii) Kontribuisaun rendimentu família nian entre mane no fetu iha nível diferente.
  - (iii) Violénsia hasoru fetu (iha família no comunidade).
10. Persepsaun ema lokál kona-ba projetu ne'ebé propoin
- (i) Benefísiu potenciál hosi projetu ne'ebé propoin ba ema lokál no comunidade.
  - (ii) Impaktu pozitivu no negativu potenciál ba comunidade hosi projetu.
  - (iii) Preokupasaun, opiniaun no sujestaun hosi ema lokál kona-ba projetu ne'ebé propoin.

### Ezbosu hosi Planu Dezenvolvimentu Grupu Étniku

Munisípiu	
Suku	
Aldeia	
Naran sub-projetu	
Fasilitadór projetu	

Impaktu potensíal (pozitivu ka negativu). <sup>13</sup>	Estratejia atu hatán ba impaktu ne'ebé identifika ona. <sup>14</sup>	Responsabilidade. <sup>15</sup>	Períodu tempu	Orsamentu. <sup>16</sup>

Naran:

Pozisaun:

Asinatura:

Data:

Xefe Komité Dezenvolvimentu Suku:

Revee hosi:

<sup>13</sup> Seksaun ida-ne'e sei diskute kona-ba ezaminasaun sub-projetu, identifikasaun grupu étniku ne'ebé marka prezensa iha área sub-projetu no impaktu sub-projetu ba comunidade étniku; planeamentu dezenvolvimentu grupu étniku no oinsá atu responde ba impaktu ne'ebé la prevee.

<sup>14</sup> Seksaun ida-ne'e sei diskute kona-ba (i) prosesu konsultasaun no partisipasaun ne'ebé propoin atu hala'o; (ii) sumáriu komentáriu no preokupasaun ne'ebé foti kona-ba oinsá atu responde ba impaktu negativu iha dezeñu projetu no durante implementasaun; no (iii) konfirma divulgasaun ba ezbosu no finál PDGE durante enkontru suku.

<sup>15</sup> Seksaun ida-ne'e sei deskreve aranju, responsabilidade no mekanizmu institusionál atu hala'o atividade no sasukat oin-oin hosi PDGE inklui monitoriamentu no avaliasaun.

<sup>16</sup> Seksaun ida-ne'e fornese orsamentu itemizadu ida ba atividade hotu-hotu ne'ebé deskreve ona iha PDGE, inklui fonte fundu no rekursu hirak-ne'e.

## **Ezbosu ba Relatóriu Semi-Anuál kona-ba Monitoriamentu Salvagarda**

### **A. Sumáriu Ezekutivu**

Seksaun ida-ne'e fornese deklarasaun konkritu kona-ba ámbitu no impaktu projetu nian, rezultadu xave no asaun ne'ebé rekomenada.

### **B. Klala'ok Relatóriu no Deskrisaun Projetu**

Seksaun ida-ne'e fornese deskrisaun jerál kona-ba projetu, inklui:

- a) Bazeia ba relatóriu monitoriamentu ne'ebé inklui informasaun kona-ba projetu, komponente projetu, kategoria salvagarda, no rekizitu institusionál
- b) Informasaun kona-ba progresu fíziku atividade projetu nian, ámbitu relatóriu monitoriamentu no rekizitu, períodu relatóriu, inklui frekuénsia submisaun no mudansa iha ámbitu projetu nian no sasukat salvagarda ida ajustadu, karik aplikável
- c) Sumariu kona-ba impaktu hirak ne'ebé identifika ona no asaun mitigasaun sira.

### **C. Ámbitu Impaktu**

Seksaun ida-ne'e esplika eskala detallu no ámbitu hosi impaktu hosi salvagarda projetu nian, estatutu vulnerabilidade hosi ema/komunidade afetadu, eskala impaktu projetu, sasukat mitigasaun no sasukat rehabilitasaun siraseluk, hanesan aplikável, hanesan deskreve ona iha Prosedimentu Ezaminaun Ambientál (PEA), EPK no PDGE.

### **D. Enkuadramentu Sasukat Mitigasaun no Implementasaun Salvagarda**

Seksaun ida-ne'e deskreve prosesu no progresu implementasaun rekizitu ba salvagarda no atividade siraseluk ne'ebé presiza hanesan determina ona iha prosedimentu no enkuadramentu ezaminaun Ambientál (EPK no PDGE). Ida-ne'e inklui prosedimentu ezaminaun, prosedimentu selesaun projetu, esforsu mitigasaun, inkluzauun membru grupu ki'ak, vulnerável no étniku iha prosesu selesaun sub-projetu, akordu kona-ba provizaun rai, nst. Tenke fornese rezultadu kuantitativu no kualitativu hosi parámetru monitoriamentu, hanesan konkorda ona iha planu.

### **E. Divulgasaun projetu, partisipasaun públiku no konsultasaun**

Seksaun ida-ne'e deskreve mekanizmu divulgasaun projetu, partisipasaun públiku no atividade konsultasaun durante implementasaun projetu tuir rekizitu iha enkuadramentu. Ida-ne'e inklui, número atividade ne'ebé hala'o, kestaun ne'ebé foti durante konsultasaun no resposta ne'ebé fornese hosi ekipa projetu, ONG ne'ebé implementa, konsultór supervizaun projetu, kontratór sira, nst.

### **F. Mekanizmu Rezolusaun Keixa (MRK)**

Seksaun ida-ne'e deskreve implementasaun MRK nível projetu nian hanesan dezeñu iha enkuadramentu ne'ebé aprova ona. Ida-ne'e inklui avaliasaun kona-ba ninia efikásia, prosedimentu, simu keixa, tempu atu rezolve keixa no rekursu ne'ebé fornese atu rezolve keixa. Tenke fó atensaun spesiál bainhira iha keixa ne'ebé simu hosi ema ka comunidade afetadu.

### **G. Aranju Institusionál**

Seksaun ida-ne'e deskreve implementasaun atuál, ka ajustamentu ruma ne'ebé halo ona ba aranju institusionál atu jere asuntu salvagarda sosiál iha projetu sira. Ida-ne'e inklui estabesimentu unidade salvagarda no nomeasaun ba pesoál iha IA (síglu Inglés); implementasaun MRK ho nia komité; supervizaun no koordenaun entre instituisaun ne'ebé envolve iha jestaun no monitoriamentu ba asuntu protesauun, papél ONG no grupu fetu sira-nian iha monitoriamentu no implementasaun planu, karik iha.

## H. Rezultadu Monitoriamentu

Seksaun ida-ne'e deskreve sumáriu no rezultadu prinsipál hosi atividade monitoriamentu. Rezultadu ne'e kompara ho referénsia no estatutu kumprimentu ne'ebé estabese ona antes ne'e (h.e., adekuasaun ba konsultasaun signifikativu, adekuasaun ba atividade hosi ezaminaun IR no IP, sasukat mitigasaun. Atividade avaliasaun impaktu sosiál, inklusaun no envolvimentu membru grupu étniku inklui uma-kain sira ne'ebé ki'ak no vulnerável, implementasaun sasukat no prosesu ESP (sígla Inglés), EPK no PDGE, jestaun no monitoriamentu MRK, kapasidade institusionál kona-ba jestaun salvaguarda. Se la kumpre ka lakuna bo'ot ruma ne'ebé identifika ona, inklui rekomendasaun planu asaun koretivu.

## I. Asaun tuirmai, Rekomendasaun no Divulgasaun

Seksaun ida-ne'e deskreve rekomendasaun no asaun ka sasán siraseluk ne'ebé atu foka ba período monitoriamentu ne'ebé seidauk remata. Ida-ne'e mós inklui lisaun ne'ebé aprende ona atu hadi'ak salvaguarda ba atividade monitoriamentu iha futuru. Tenke inklui mós data divulgasaun relatóriu monitoriamentu ba comunidade afetadu. Tenke inklui tabela sumáriu ida tuir tempu determinadu ba asaun ne'ebé presiza.

### Apêndise 1

- i. Lista atividade sub-projetu iha fatin ida-idak
- ii. Lista rekizitu ba rai no estatutu na'in ba rai
- iii. Kopia hosi formuláriu ezaminaun IR no IP ne'ebé kompleta ona.
- iv. Lista kontribuinte rai no sasukat rai kontribuidu
- v. Imajen ba fatin sub-projetu ne'ebé sei harii infraestrutura ne'ebé propoin ona.

### Apêndise 2

- i. Kopia hosi rai-na'in ba sertifikasaun kona-ba akordu utilizaun rai
- ii. Sumáriu minuta sorumutu durante konsultasaun públiku
- iii. Sumáriu kona-ba keixa ne'ebé simu ona no estatutu solusaun

## **Ezbosu of Planu Dezenvolvimentu Grupu Étniku (PDGE)**

Ezbosu ida-ne'e hanesan parte ida hosi Rekizitu Salvaguarda 3. Presiza Planu Povu Indijenu (PPI)<sup>17</sup> ba projetu hotu-hotu ne'ebé iha impaktu ba Povu Indijenu. Ninia nível detallu no komprensivu ne'e kompensadu ho signifikaun impaktu potensíal ba Povu Indijenu. Aspetu substantivu hosi esplikasaun ida-ne'e sei orienta preparasaun PPI/PDGE, maske la'ós nesesariamente tuir órden ne'ebé hatudu ona.

### **A. Sumáriu Ezekutivu Planu Dezenvolvimentu Grupu Étniku/ Planu Povu Indijenu**

Seksaun ida-ne'e deskreve ho klaru faktu kítiku, rezultadu signifkativu, no asaun rekomendadu sira.

### **B. Deskrisaun Projetu**

Seksaun ida-ne'e fornese deskrisaun jerál ba projetu; diskute komponente no atividade projetu nian ne'ebé bele lori impaktu ba Povu Indigenu sira; no identifika área projetu nian.

### **C. Avaliasaun Impaktu Sosiál**

#### **Seksaun ida-ne'e:**

(i) Reviews the legal and institutional framework applicable to Indigenous Peoples in project context. Revizaun ba kuadru legál no institusionál ne'ebé aplika ba Povu Indigenu sira iha kontestu projetu.

(ii) Fornese informasaun baze kona-ba karaterístika demográfiku, sosiál, kulturál no polítika hosi comunidade Povu Indijenu afetadu; rai no teritóriu ne'ebé sira tradisionalmente iha ka abitualmente uza ka okupa; no rekursu naturál sira ne'ebé sira depende ba.

(iii) Identifika parte-interesada prinsipál hosi projetu no elabora prosesu kulturalmente apropriadu no sensível ba jéneru hodi halo konsultasaun signifkativu ho Povu Indijenu iha kada faze preparasaun no implementasaun projetu nian, hodi konsidera informasaun baze no revizaun.

(iv) Asesu, bazeia ba konsultasaun ida signifkativu ho comunidade Povu Indijenu afetadu, efeito potensíal no pozitivu hosi projetu. Kítiku ba determinasaun impaktu potensíal ne'ebé la di'ak maka hanesan análise sensível ba jéneru kona-ba vulnerabilidade relativu, no risku ba, comunidade Povu Indijenu afetadu tanba sira-nia sirkunstánsia partikulár no relasaun besik ho rai no rekursu naturál, nune'e mós sira-nia falta asesu ba oportunidade relasiona ho sira ne'ebé disponível ba grupu sosiál siraseluk iha comunidade, rejiaun, ka sosiedade nasionál sira ne'ebé sira hela.

(v) Inklui avaliasaun sensível ba jéneru kona-ba persepsaun Povu Indijenu afetadu kona-ba projetu no nia impaktu ba sira-nia estatutu sosiál, ekonómiku no kulturál.

(vi) Identifika no rekomenda, bazeia ba konsultasaun ida signifkativu ho comunidade Povu Indijenu afetadu, sasukat ne'ebé presiza atu evita efeito adversu ka, karik sasukat ne'e la posível, identifika sasukat atu minimiza, mitiga, no/ka halo

---

<sup>17</sup> Ka Planu Dezenvolvimentu Grupu Étniku (PDGE) ba kontestu projetu

kompensasaun ba efeitu no atu asegura katak ema indigenu sira hetan benefísiu kulturalmente apropriadu iha projetu nia laran.

#### **D. Divulgasaun Informasaun, Konsultasaun no Partisipasaun**

Seksaun ida-ne'e:

(i) Deskreve prosesu divulgasaun informasaun, konsultasaun no partisipasaun ho comunidade Povu Indijenu afetadu ne'ebé hala'o durante preparasaun projetu;

(ii) Sumariza komentáriu kona-ba rezultadu avaliasaun impaktu sosiál no identifika preokupasaun ne'ebé hamosu durante konsultasaun no oinsá hetan resposta iha dezeńu projetu;

(iii) Iha kazu atividade projetu ne'ebé presiza apoiu komunitáriu ne'ebé luan, dokumentu prosesu no rezultadu hosi konsultasaun ho comunidade Povu Indijenu afetadu no kualkér akordu ne'ebé rezulta hosi konsultasaun ba atividade projetu no sasukat atu proteze impaktu hosi atividade hirak-ne'e;

(iv) Deskreve mekanizmu konsultasaun no partisipasaun ne'ebé sei uza durante implementasaun hodi asegura partisipasaun Povu Indijenu durante implementasaun; no.

(v) Konfirma divulgasaun kona-ba ezbosu no finál PDGE ba comunidade Povu Indijenu afetadu.

#### **E. Sasukat Benefisiáriu**

Seksaun ida-ne'e espesífika sasukat atu asegura katak Povu Indijenu simu benefísiu sosiál no ekonómiku ne'ebé kulturalmente apropriadu, no responsivu ba jéneru.

#### **F. Sasukat Mitigativu**

Seksaun ida-ne'e espesífika sasukat atu evita impaktu adversu ba Povu Indijenu; no bainhira evita ne'e imposível, espesífika sasukat atu minimiza, mitiga no halo kompensasaun ba impaktu adversu identifikadu ne'ebé la bele evita ba grupu Povu Indijenu afetadu.

#### **G. Kapasitasaun**

Seksaun ida-ne'e fornese sasukat atu hametin kapasidade sosiál, jurídiku no téknika (a) instituisaun governu nian atu hatán ba kestaun Povu Indigenu sira iha área projetu; no (b) Organizaasaun Povu Indijenu iha área projetu atu nune'e bele representa Povu Indijenu afetadu ho efetivu liu.

#### **H. Mekanizmu Rezolusaun Keixa**

Seksaun ida-ne'e deskreve prosedimentu atu hadi'ak keixa hosi comunidade Povu Indijenu afetadu. Esplika mós oinsá prosedimentu sira-ne'e asesível ba Povu Indijenu no kulturalmente apropriadu no sensível ba jéneru.

#### **I. Monitoriamentu, Relatóriu no Avaliasaun**

Seksaun ida-ne'e deskreve mekanizmu no referénsia ne'ebé apropriadu ba projetu monitoriamentu, no avalia implementasaun PDGE. Nia mós espesífika aranju ba partisipasaun hosi Povu Indijenu afetadu iha preparasaun no validasaun ba monitoriamentu, no relatóriu avaliasaun.

**J. Aranju Institusionál**

Seksaun ida-ne'e deskreve responsabilidade no mekanizmu ba aranju institusionál atu hala'o sasukat oin-oin hosi PDGE. Nia mós deskreve prosesu inklui organizasaun lokál no ONG ne'ebé relevante, karik iha, hodi hala'o sasukat hosi PDGE.

**K. Orsamentu no Finansiamentu**

Seksaun ida-ne'e fornese orsamentu itemizadu ida ba atividade hotu-hotu ne'ebé deskreve ona iha PDGE.

**L. Kalendáriu Implementasaun**

Seksaun ida-ne'e deskreve atividade MDP (sígla Inglés) detalladu, no tenke aliña ho oráriu jerál implementasaun projetu nian no kompensasaun no mitigasaun hotu-hotu sei hala'o molok serbisu sivíl.